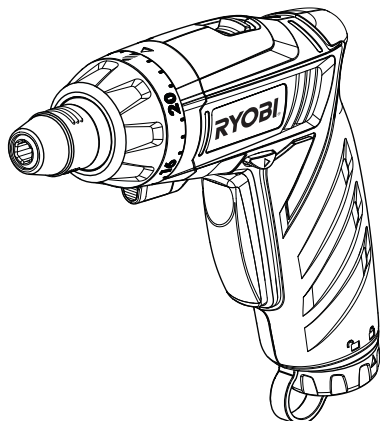


# RYOBI®

## CSD42L

GB	4 VOLT 2 SPEED SCREWDRIVER	USER'S MANUAL	1
FR	TOURNEVIS 4 VOLTS 2 VITESSES	MANUEL D'UTILISATION	4
DE	4 VOLT 2-GANG SCHRAUBER	BEDIENUNGSANLEITUNG	7
ES	DESTORNILLADOR DE 2 VELOCIDADES 4V	MANUAL DE UTILIZACIÓN	10
IT	CACCIAVITE A 2 VELOCITÀ DA 4 VOLT	MANUALE D'USO	13
NL	4 VOLT SCHROEVENDRAAIER MET 2 SNELHEDEN	GEbruikersHANDLEIDING	16
PT	APARAFUSADORA DE 2 VELOCIDADES DE 4 VOLTS	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	19
DK	4 VOLT SKRUEMASKINE MED 2 GEAR	BRUGERVEJLEDNING	22
SE	4 VOLTS SKRUVDRAGARE MED 2 HASTIGHETER	INSTRUKTIONSBOK	25
FI	4 VOLTIN 2-NOPEUKSINEN RUUVIAVIN	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	28
NO	4 VOLTS SKRUTREKKER MED 2 HASTIGHETER	BRUKSANVISNING	31
RU	4-X В АККУМУЛЯТОРНАЯ ОТВЕРТКА	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	34
PL	2-BIEGOWY WKREŃAK AKUMULATOROWY 4V	INSTRUKCJA OBSŁUGI	37
CZ	DVOURÝCHLOSTNÍ ŠROUBOVÁK 4 V	NÁVOD K OBSLUZE	40
HU	4 VOLTOS 2-SEBESSÉGES CSAVARBEHAJTÓ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	43
RO	ȘURUBELNIȚĂ CU 2 VITEZE DE 4 VOLȚI	MANUAL DE UTILIZARE	46
LV	4 V 2 PĀRNESUMU SKRŪVGRIEZIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	49
LT	4 VOLTŲ, 2-Ų AKUMULIATORINIS ATSUKTUVAS	NAUDOJIMO VADOVAS	52
EE	2-KIIRUSELINE KRUVIKEERAJA 4 VOLTI	KASUTAJAJUHEND	55
HR	ODVIJAČ S 2 BRZINE OD 4 VOLTA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	58
SI	4-VOLTNI DVOHITROSTNI IZVIJAČ	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	61
SK	4 VOLTOVÝ 2 RÝCHLOSTNÝ SKRUTKOVAČ	NÁVOD NA POUŽITIE	64
GR	ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ 4 VOLT 2 ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	67
TR	4 VOLT 2 HIZLI TORNAVİDA	KULLANIM KILAVUZU	70

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS FR TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG ES TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES PT TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS DK OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER SE ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS NO OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ PL TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ CZ PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE LV TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS LT ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS EE ORIGINAALJUHENDI TÖLGE HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA SI PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL SK PREKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI GR ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ TR ORIJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ



CE

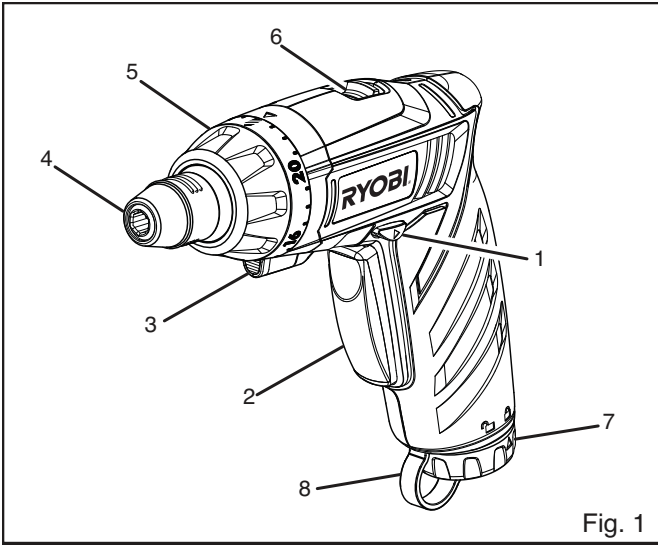


Fig. 1

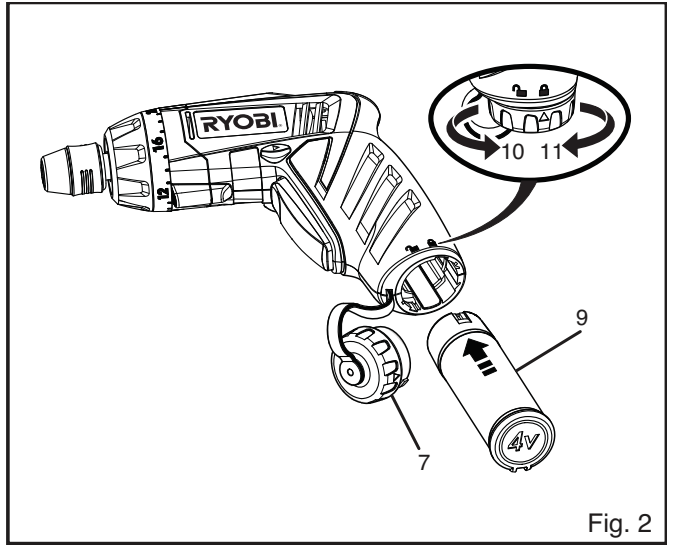


Fig. 2

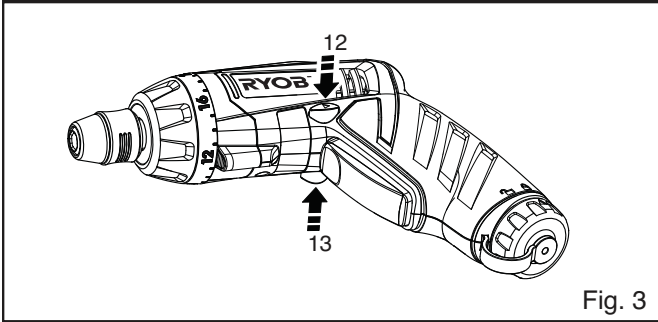


Fig. 3

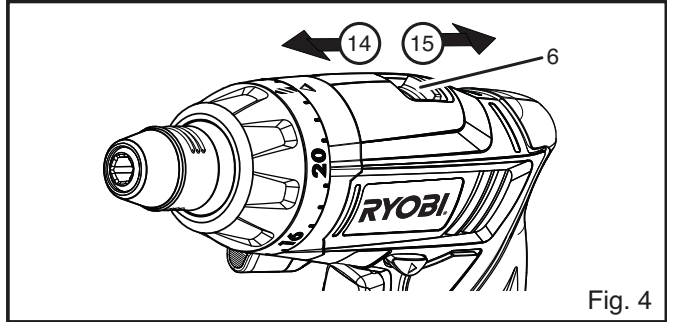


Fig. 4

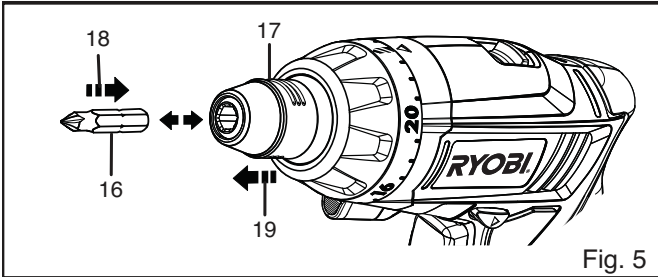


Fig. 5

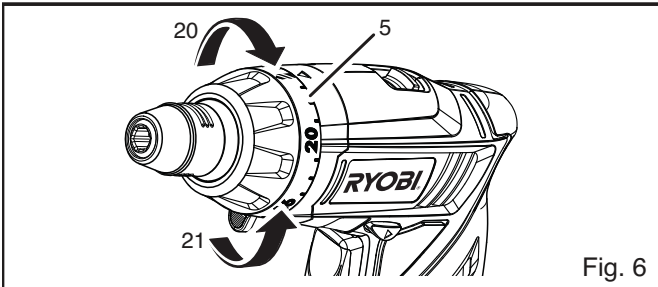


Fig. 6

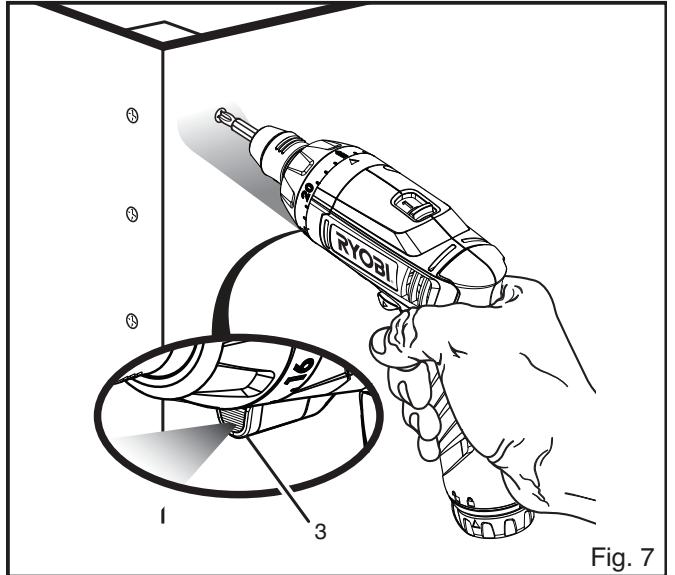


Fig. 7

<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
<b>Let op !</b>	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
<b>Atenção!</b>	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
<b>OBS!</b>	Denne brugervejledning skal gennemlæses inden maskinen tages i brug.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
<b>Advarese!</b>	Det er meget viktig at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
<b>Внимание!</b>	Перед началом работы внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации.
<b>Uwaga!</b>	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
<b>Důležité upozornění!</b>	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Atenție!</b>	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
<b>Uzmanību!</b>	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
<b>Dėmesio!</b>	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
<b>Tähtis!</b>	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
<b>Upozorenje!</b>	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
<b>Pomembno!</b>	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
<b>Dôležité!</b>	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Dikkat!</b>	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /  
 Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /  
 Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /  
 Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /  
 Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /  
 Sub rezerva modifiçațiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /  
 Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene/  
 Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakkı saklıdır

## English

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

### DESCRIPTION

1. Rotation selector (Forward/Reverse/Center lock)
2. Switch trigger
3. LED worklight
4. Speedload +™ System
5. Torque adjustment ring
6. Two-speed gear selector (HI-LO)
7. Battery cap
8. Battery cap retainer
9. Battery pack
10. To lock
11. To unlock
12. Reverse
13. Forward
14. HI Speed
15. LO Speed
16. Bit
17. Rubber collar
18. Load bit
19. Release bit
20. To increase torque
21. To decrease torque

### SPECIFICATIONS

Voltage	4 V $\text{---}$
Clutch	24 Positions
Switch	On-Off/Reversible
No load speed(Screwdriver mode):	0-200/0-600 $\text{min}^{-1}$
Max. Torque	5.1 Nm
Weight	0.49 Kg
Battery pack	AP4001
Charger	AP4700

### OPERATION



#### WARNING

Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.



#### WARNING

Always wear eye protection marked to comply with ANSI Z87.1. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes resulting in possible serious injury.



#### WARNING

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

### APPLICATIONS

You may use this product for the purposes listed below:

- Driving screws with screwdriver bits
- Light-duty drilling



#### WARNING

Battery products are always in operating condition. Therefore, the switch should always be locked when not in use or carrying at your side.

### BATTERY PROTECTION FEATURES

Ryobi 4 V lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life.

If the tool stops during use, release the trigger to reset and resume operation. If the tool still does not work, the battery needs to be recharged.

### TO INSTALL / REMOVE BATTERY PACK

See Figure 2.



#### WARNING

Always remove battery pack from the product when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, or when not in use. Removing battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.

- Detach the cap by twisting the arrow toward the UNLOCK icon.
- Insert the battery pack in the direction shown. Make sure the raised rib on the battery pack aligns with the groove in the battery port. Press down on the battery pack to be sure contacts on the battery pack engage properly.
- Reattach the cap by placing it over the battery pack and twisting the arrow to the LOCK icon, making sure the cap is secure.
- To remove the battery pack, twist the cap to open and remove the battery pack from the battery port.
- Do not attempt to use this tool if the battery cap is not closed and locked.

**English**

**OPERATION**

**DIRECTION OF ROTATION SELECTOR (FORWARD / REVERSE / CENTER LOCK)**

See Figure 3.

The direction of bit rotation is reversible and is controlled by a selector located above the switch trigger. With the screwdriver held in normal operating position, the direction of rotation selector should be positioned to the left of the switch trigger for forward motion. The direction is reversed when the selector is to the right of the switch trigger.

Setting the switch trigger in the **OFF** (center lock) position helps reduce the possibility of accidental starting when not in use.



**CAUTION**

To prevent gear damage, always allow the collet to come to a complete stop before changing the direction of rotation.

To stop the screwdriver, release the switch trigger and allow the collet to come to a complete stop.

**NOTE:** The screwdriver will not run unless the direction of rotation selector is pushed fully to the left or right.

**TWO-SPEED GEAR BOX**

See Figure 4.

The screwdriver has a two-speed gear box designed for **LO** or **HI** speeds. A slide switch is located on top of the screwdriver to select either **LO** or **HI** speed. When using screwdriver in the **LO** speed range, speed will decrease and unit will have more power and torque. When using screwdriver in the **HI** speed range, speed will increase and unit will have less power and torque. When drilling use 1/4 in. hex shank drill bits only. Maximum drill size is 1/4 in.

Use the **HI** speed setting to drill holes, and use the **LO** speed setting for driving screws.

**TO LOAD/RELEASE BITS**

See Figure 5.

The **SPEEDLOAD +™ SYSTEM** on the screwdriver is a quick change chuck designed to accept any 1/4 in. hex bits. Insert the bit into the chuck and push as far as possible until the chuck locks onto the bit. To remove a bit, push rubber collar forward, and then pull the bit straight out of the chuck.

**ADJUSTABLE TORQUE CLUTCH**

This screwdriver is equipped with an adjustable torque clutch for driving different types of screws into different materials. The proper setting depends on the type of material and the size of screw you are using.

**ADJUSTING TORQUE**

See Figure 6.

There are twenty-four torque indicator settings located on the front of the screwdriver.

- Select the gear selection setting to **HI** or **LO** speed.
- Rotate the adjusting ring to the desired setting.

1 - 4	For driving small screws ( <b>HI</b> or <b>LO</b> speed)
5 - 8	For driving screws into soft material ( <b>LO</b> speed)
9 - 12	For driving screws into soft and hard materials ( <b>LO</b> speed)
13 - 16	For driving screws in hard wood ( <b>LO</b> speed)
17 - 24	For driving large screws ( <b>LO</b> speed)

**OVERLOAD PROTECTION DEVICE**

The tool has an overload protection device. The tool will stop if the spindle is locked for several seconds while the trigger is on. If this happens, release the trigger, then wait for a few seconds before you resume operation. To avoid this situation, do not force the tool.

**LED WORKLIGHT**

See Figure 7.

The screwdriver has a built-in LED worklight. This feature is convenient when working in close or tight areas where additional light is needed. Whenever the switch trigger is depressed, the LED worklight will illuminate.

**NOTE:** The LED worklight will go off when overload protection causes the tool to stop. The light will come on again when the trigger is depressed and operation resumes.

**MAINTENANCE**




**WARNING**

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other part may create a hazard or cause product damage.


# English

## MAINTENANCE


Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

 **WARNING**  
Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc. come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.







Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.

 **WARNING**  
Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

## SYMBOL

-  Safety Alert
- V Volts
- min<sup>-1</sup> Revolutions or reciprocations per minute
-  Direct current
-  CE Conformity
-  Please read the instructions carefully before starting the machine.
-  Recycle unwanted
-  Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.



## Français

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- **Maintenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations où l'embout est susceptible d'entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre câble d'alimentation.** Un embout qui entrerait en contact avec un câble «sous tension» pourrait véhiculer cette tension électrique vers les parties métalliques de l'outil et exposer l'opérateur à un choc électrique.

### DESCRIPTION

1. Sélecteur de sens de rotation (Avant/Arrière/ Verrouillage central)
2. Gâchette interrupteur
3. Témoin LED de fonctionnement
4. Système Speedload +™
5. Bague de réglage du couple
6. Sélecteur de vitesse mécanique (RAPIDE-LENTE)
7. Couvercle batterie
8. Verrouillage du couvercle batterie
9. Pack batterie
10. Verrouillage
11. Déverrouillage
12. Arrière
13. Avant
14. Vitesse RAPIDE (HI)
15. Vitesse LENTE (LO)
16. Embout
17. Bague en caoutchouc
18. Mise en place de l'embout
19. Retrait de l'embout
20. Pour augmenter le couple
21. Pour diminuer le couple

### CARACTÉRISTIQUES

Tension	4 V $\overline{\text{---}}$
Réglage de couple	24 Positions
Interrupteur	Marche-Arrêt/Réversible
Vitesse de rotation à vide (Mode visseuse):	0-200/0-600 min <sup>-1</sup>
Couple Maxi	5.1 Nm
Poids	0.49 Kg
Pack batterie	AP4001
Chargeur	AP4700

### UTILISATION



#### AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre outil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.



#### AVERTISSEMENT

Portez toujours une protection oculaire portant l'inscription de conformité ANSI Z87.1. Le non respect de cet avertissement pourrait entraîner de sérieuses blessures dues à la projection d'objets vers vos yeux.



#### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet appareil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.

### APPLICATIONS

Utilisez votre outil pour les applications suivantes :

- Vissage et dévissage
- Petits travaux de perçage



#### AVERTISSEMENT

N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner. Vérifiez que la gâchette est verrouillée lorsque vous n'utilisez pas votre outil ou lorsque vous le transportez.

### DISPOSITIFS DE PROTECTION DE LA BATTERIE

Les batteries lithium-ion Ryobi de V incorporent des dispositifs destinés à protéger les cellules lithium-ion et à maximiser leur durée de vie.

Si l'outil s'arrête pendant utilisation, relâcher la gâchette pour le remettre à zéro et reprenez l'opération. Si l'outil ne fonctionne toujours pas, la batterie doit être rechargée.

### MISE EN PLACE / RETRAIT DU PACK BATTERIE

Voir Figure 2.



#### AVERTISSEMENT

Retirez toujours le pack batterie du produit lorsque vous-y montez des accessoires, que vous effectuez des réglages, que vous le nettoyez ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Le retrait du pack batterie évitera toute mise en marche accidentelle susceptible de provoquer de graves blessures.

- Retirez le couvercle batterie en le tournant de façon à aligner sa flèche avec l'icône UNLOCK (DÉVERROUILLAGE).
- Insérez le pack batterie dans le sens indiqué. Assurez-vous que la languette du pack batterie est bien alignée avec la rainure du logement de la batterie. Appuyez sur le pack batterie afin de vous assurer que les contacts se mettent bien en place.

## Français

### UTILISATION

- Remettez en place le couvercle batterie en le plaçant sur le pack batterie et en le tournant de façon que sa flèche soit alignée avec l'icône LOCK (VERROUILLAGE) et en vous assurant de son bon verrouillage.
- Pour retirer le pack batterie, tournez le couvercle pour l'ouvrir puis sortez le pack batterie de son logement.
- N'essayez pas d'utiliser cet outil si le couvercle batterie n'est pas fermé et verrouillé.

### SÉLECTEUR DE SENS DE ROTATION (AVANT / ARRIÈRE / VERROUILLAGE CENTRAL)

Voir Figure 3.

Le sens de rotation de l'embout peut être inversé grâce au sélecteur situé au dessus de la gâchette interrupteur. Le tournevis tenu en position normale d'utilisation, le sélecteur de sens de rotation doit être positionné à gauche de la gâchette interrupteur pour une rotation en sens normal (vissage). Le sens est inversé lorsque le sélecteur est positionné à droite de la gâchette interrupteur.

Le positionnement du sélecteur de rotation en position centrale (**OFF**, verrouillage central) aide à réduire les risques de mise en marche accidentelle lorsque l'outil n'est pas utilisé.



#### ATTENTION

Pour éviter d'endommager les engrenages, laissez toujours le mandrin s'arrêter complètement avant de changer le sens de rotation.

Pour arrêter le tournevis, relâchez la gâchette interrupteur et laissez le mandrin s'arrêter totalement.

**NOTE:** Le tournevis ne fonctionnera que si le sélecteur de sens de rotation se trouve complètement sur la gauche ou complètement sur la droite.

### DÉMULTIPLICATION À DEUX VITESSES MÉCANIQUES

Voir Figure 4.

Le tournevis possède deux vitesses mécaniques correspondant à la vitesse lente (**LO**) et à la vitesse rapide (**HI**). Un commutateur à glissière se trouve sur le dessus du tournevis et permet de sélectionner la vitesse lente ou la vitesse rapide (**LO** ou **HI**). Lorsque vous utilisez le tournevis en position **LO**, la vitesse est réduite et le couple ainsi que la puissance sont augmentés. Lorsque vous utilisez le tournevis en position **HI**, la vitesse sera augmentée et le couple ainsi que la puissance sont diminués. Pour percer, n'utilisez que des forets ayant une queue hexagonale de 1/4 de pouce (6.35 mm). Le

diamètre maximal de perçage est de 6.35 mm.

Percez en utilisant la vitesse **HI**, et vissez en utilisant la vitesse **LO**.

### MISE EN PLACE / RETRAIT DES EMBOUTS

Voir Figure 5.

Le SYSTÈME SPEEDLOAD +™ du tournevis est un mandrin à changement rapide conçu pour accepter tout embout hexagonal 1/4 de pouce (6.35 mm). Insérez l'embout dans le mandrin et poussez-le aussi loin que possible jusqu'à ce que le mandrin se verrouille. Pour retirer l'embout, poussez la bague en caoutchouc vers l'avant, puis retirez l'embout du mandrin.

### LIMITEUR DE COUPLE

Ce tournevis est équipé d'un réglage du couple afin de pouvoir utiliser différents types de vis dans différents matériaux. Le réglage approprié dépend du type de matériau et de la taille de la vis utilisés.

### RÉGLAGE DU COUPLE

Voir Figure 6.

Il y a un total de vingt-quatre positions de réglage du couple situés à l'avant du tournevis.

- Sélectionnez la vitesse mécanique désirée (**HI** ou **LO**).
- Tournez la bague de réglage sur la position désirée.

1 - 4	Vissage de petites vis (vitesse <b>HI</b> ou <b>LO</b> )
5 - 8	Vissage dans des matériaux tendres (vitesse <b>LO</b> )
9 - 12	Vissage dans des matériaux tendres ou durs (vitesse <b>LO</b> )
13 - 16	Vissage dans du bois dur (vitesse <b>LO</b> )
17 - 24	Vissage de grosses vis (vitesse <b>LO</b> )

### DISPOSITIF DE PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES

Cet outil est équipé d'un dispositif de protection contre les surcharges. L'outil s'arrêtera si la broche se bloque pendant plusieurs secondes alors que la gâchette est toujours enfoncée. Dans ce cas, relâchez la gâchette et attendez quelques secondes avant de recommencer l'opération. Pour éviter que cela n'arrive, évitez de faire forcer l'outil.



## Français

### UTILISATION

#### DIODE D'ÉCLAIRAGE DE LA ZONE DE TRAVAIL (Fig. 7)

Votre tournevis est équipé d'une diode d'éclairage intégrée, ce qui vous permet de travailler dans des endroits confinés ou étroits où une source de lumière supplémentaire est requise. La diode d'éclairage de la zone de travail s'allume à chaque fois que vous appuyez sur la gâchette.

**NOTE:** Le témoin LED de fonctionnement s'éteindra lorsque la protection anti surcharge se déclenchera, causant l'arrêt de l'outil. La LED s'allumera à nouveau lorsque vous appuierez sur la gâchette pour continuer l'opération.

### ENTRETIEN



#### AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager le produit.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.



#### AVERTISSEMENT

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

Traitez les outils électriques avec soin. Une utilisation abusive peut endommager l'outil ainsi que la pièce à travailler.



#### AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de modifier cet outil ou de créer des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée avec cet outil. Toute altération ou modification de la sorte constitue un mésusage et est susceptible d'entraîner des situations dangereuses pouvant provoquer de graves blessures.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

### SYMBOLE



Alerte de Sécurité

V

Volts

min<sup>-1</sup>

Tours ou coups par minute

---

Courant continu



Conformité CE



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Recyclez les machines électriques hors d'usage



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

## Deutsch

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten die versteckte Verkabelung oder das Stromkabel des Werkzeugs beschädigen könnten an den isolierten Griffen. Bei Beschädigung einer stromführenden Leitung können Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen, und dem Anwender einen elektrischen Schlag zufügen

### BESCHREIBUNG

1. Drehrichtungsumschalter (rechts/links/mittlere Sperrposition))
2. Ein-/Aus-Schalter
3. LED zur Beleuchtung des Arbeitsbereichs
4. Speedload +™ System
5. Einstellring Drehmomentvorwahl
6. Gangwahlschalter (HOCH-NIEDRIG)
7. Akkudeckel
8. Akkudeckel-Halter
9. Akku
10. Verriegeln
11. Entriegeln
12. Rückwärts
13. Vorwärts
14. HOHE Drehzahl
15. NIEDRIGE Drehzahl
16. Schrauberbit
17. Gummimanschette
18. Schrauberbit
19. Schrauberbit lösen
20. Drehmoment erhöhen
21. Drehmoment verringern

### TECHNISCHE DATEN

Spannung	4 V ---
Kupplung	24 Positionen
Schalter	An-Aus/Rückwärts
Drehzahl ohne Last	
(Schraubmodus):	0-200/0-600 min <sup>-1</sup>
Max. Drehmoment	5,1 Nm
Gewicht	0,49 Kg
Akku	AP4001
Ladegerät	AP4700

### BEDIENUNG



#### WARNUNG

Bleiben Sie auch nachdem Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut gemacht haben stets wachsam. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.



#### WARNUNG

Tragen Sie immer Augenschutz in Übereinstimmung mit ANSI Z87.1. Missachtung kann dazu führen, dass Gegenstände in Ihre Augen geschleudert werden, und möglicherweise zu schweren Verletzungen führen.



#### WARNUNG

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Komponenten oder Zubehörteile für dieses Gerät. Die Verwendung von nicht empfohlenen Komponenten oder Zubehörteilen kann zu schweren Verletzungen führen.

### ANWENDUNGEN

Verwenden Sie Ihr Gerät für die folgenden Anwendungen:

- Ein- und Herausdrehen von Schrauben
- Kleine Bohrarbeiten



#### WARNUNG

Denken Sie daran, dass Akku-Geräte stets in Betrieb gesetzt werden können. Prüfen Sie, dass der Ein-/Aus-Schalter gesperrt ist, wenn Sie Ihr Gerät nicht verwenden oder wenn Sie es transportieren.

### AKKU-SCHUTZSYSTEM

Ryobi 4 V Lithium-Ionen Akkus wurden mit Eigenschaften zum Schutz der Lithium-Ionen Zellen und zur Maximierung der Lebensdauer konstruiert.

Falls das Werkzeug während des Gebrauchs anhält, lassen Sie den An-/Aus-Schalter kurz los, um ihn dann wieder zu drücken und mit der Arbeit fortzufahren. Falls das Werkzeug immer noch nicht funktioniert, muss der Akku aufgeladen werden.

### EINSETZEN / ENTFERNEN DES AKKUS

Siehe Abbildung 2.



#### WARNUNG

Entfernen Sie immer den Akku von dem Gerät, wenn Sie Teile montieren, Einstellungen vornehmen, das Gerät reinigen, oder wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist. Durch Entfernen des Akkus wird versehentliches Starten, wodurch schwere Verletzungen verursacht werden könnten, verhindert.

- Entfernen Sie den Deckel, indem Sie ihn die Pfeilrichtung ENTRIEGELN drehen.

# Deutsch

## BEDIENUNG

- Setzen Sie den Akku in der gezeigten Orientierung ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku und die Rille der Akkuaufnahme ausgerichtet sind. Drücken Sie auf den Akku um zu gewährleisten, dass die Kontakte des Akkus richtig einrasten.
- Befestigen Sie den Deckel wieder, indem Sie ihn über dem Akku positionieren und in die Pfeilrichtung **VERRIEGELN** drehen.
- Zum Entfernen des Akkus, drehen Sie den Deckel auf und entfernen den Akku aus der Akkuaufnahme.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn der Deckel nicht verschlossen und verriegelt ist.

### AUSWAHL DER DREHRICHTUNG (VORWÄRTS / RÜCKWÄRTS / MITTLERE SPERRPOSITION)

*Siehe Abbildung 3.*  
 Die Drehrichtung der Schrauberbits ist umkehrbar und mit dem Schalter oberhalb des Ein-/Aus-Schalters wählbar. Wenn Sie Ihren Schraubendreher in der normalen Arbeitsposition halten, sollte sich zum Schrauben der Auswahlschalter für die Drehrichtung links von dem Ein-/Aus-Schalters befinden. Die Richtung wird umgedreht, wenn der Auswahlschalter sich rechts von dem Ein-/Aus-Schalter befindet.

Einstellen des Auswahlschalter auf **AUS** (mittlere Sperrposition) hilft die Möglichkeit eines unbeabsichtigten Einschaltens zu verringern.



**VORSICHT**  
 Warten Sie immer bis das Bohrfutter vollständig steht bevor Sie die Drehrichtung wechseln, um Schäden am Getriebe zu verhindern.

Um den Schrauber anzuhalten, lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los, und warten Sie bis das Bohrfutter vollständig steht.

**ANMERKUNG:** Der Schrauber funktioniert nicht bis der Drehrichtungsumschalter vollständig links oder rechts steht.

### ZWEI-GANG GETRIEBE

*Siehe Abbildung 4.*  
 Der Schrauber hat ein Getriebe für **NIEDRIGE** oder **HOHE** Drehzahlen. Mit dem Schiebeschalter oben auf dem Schrauber werden entweder **NIEDRIGE** oder **HOHE** Drehzahlen gewählt. Wenn der Schrauber in der **NIEDRIGEN** Stufe benutzt wird, ist die Drehzahl niedriger und das Drehmoment höher. Wenn der Schrauber in der **HOHEN** Stufe benutzt wird, ist die Drehzahl höher und das Drehmoment geringer. Benutzen Sie nur 1/4 Zoll Bohrer mit Sechskant-Schaft zum Bohren. Maximale

Bohrergröße ist 1/4 Zoll.  
 Benutzen Sie die Einstellung **HOHE** Drehzahl zum Bohren, und die Einstellung **NIEDRIGE** Drehzahl zum Schrauben

### EINSETZEN/LÖSEN VON SCHRAUBERBITS

*Siehe Abbildung 5.*  
 Das SPEEDLOAD +™ SYSTEM des Schraubers ist ein Schnellspannbohrfutter für alle 1/4 Zoll Sechskant-Bits. Stecken Sie das Schrauberbit in das Bohrfutter, und schieben es so weit wie möglich hinein bis das Bohrfutter verriegelt. Um das Bit zu entfernen, schieben Sie die Manschette nach vorne und ziehen das Bit gerade aus dem Bohrfutter.

### EINSTELLBARE DREHMOMENTKUPPLUNG

Dieser Schrauber ist mit einer einstellbaren Drehmomentkupplung ausgestattet, um verschiedene Arten von Schrauben in unterschiedliche Materialien zu drehen. Die richtige Einstellung ist abhängig von der Art des Materials und der benutzten Schraubengröße.

### EINSTELLUNG DREHMOMENT

*Siehe Abbildung 6.*  
 Vorne auf dem Schrauber befinden sich 24 Markierungen für das eingestellte Drehmoment.

- Wählen Sie mit dem Gangwahlschalter **HOHE** oder **NIEDRIGE** Drehzahl.
- Drehen Sie den Einstellring bis zu der gewünschten Einstellung.

1 - 4	Schrauben von kleinen Schrauben ( <b>HOHE</b> oder <b>NIEDRIGE</b> Drehzahl)
5 - 8	Schrauben in weichem Material ( <b>NIEDRIGE</b> Drehzahl)
9 - 12	Schrauben in weichem und hartem Material ( <b>NIEDRIGE</b> Drehzahl)
13 - 16	Schrauben in hartem Holz ( <b>NIEDRIGE</b> Drehzahl)
17 - 24	Schrauben von großen Schrauben ( <b>NIEDRIGE</b> Drehzahl)

### ÜBERLASTUNGSSCHUTZ

Das Werkzeug ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet. Das Werkzeug hält an, wenn die Welle für mehrere Sekunden blockiert wird während der Ein-/Aus-Schalter angeschaltet ist. Falls das passiert, lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los, und warten Sie mehrere Sekunden bevor Sie weiter arbeiten. Überbeanspruchen Sie das Werkzeug nicht um diese Situation zu vermeiden.

# Deutsch

## BEDIENUNG

### DIODE ZUR BELEUCHTUNG DES ARBEITSBEREICHES (Abb. 7)

Ihr Schraubendreher ist mit einer integrierten Diode zur Beleuchtung ausgestattet. Dies ermöglicht es Ihnen, in begrenzten oder engen Räumen zu arbeiten, in denen eine zusätzliche Lichtquelle erforderlich ist. Die Diode zur Beleuchtung des Arbeitsbereichs leuchtet jedes Mal, wenn Sie auf den Ein-/Aus-Schalter drücken.

**ANMERKUNG:** Das LED Arbeitslicht geht aus, wenn der Überlastungsschutz das Werkzeug anhält.

## WARTUNG

**! WARNUNG** Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.


Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösemittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.

**! WARNUNG** Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.







Überlasten Sie Elektrowerkzeuge nicht. Überlastung kann das Werkzeug sowie das Werkstück beschädigen.

**! WARNUNG** Versuchen Sie nicht dieses Werkzeug zu verändern, oder Zubehörteile deren Verwendung nicht für dieses Werkzeug empfohlen ist zu benutzen. Jede solche Änderung oder Umbau ist missbräuchlich, und könnte zu einer gefährlichen Situation mit möglichen schweren Verletzungen führen.

## UMWELTSCHUTZ

 Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in den Hausmüll zu geben. Für den Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

## SYMBOL

-  Sicherheitswarnung
- V Volt
- min<sup>-1</sup> Umdrehungen und Bewegungen in der Minute
-  Gleichstrom
-  CE-Konformität
-  Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.
-  Entsorgen Sie unerwünschtes Material
-  Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

## Español

### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- **Sujete la herramienta por las superficies de sujeción aisladas al realizar una operación en la que la broca pueda entrar en contacto con cables ocultos o con el propio cable eléctrico del taladro.** El contacto de las brocas con un cable con corriente puede cargar las partes metálicas de la herramienta y puede provocar una descarga eléctrica.

### DESCRIPCIÓN

1. Selector de sentido de rotación (Adelante/Atrás/ Seguro en el centro)
2. Gatillo interruptor
3. Luz LED de trabajo
4. Sistema Speedload +™
5. Anillo de ajuste de la fuerza de torsión
6. Selector de velocidad (Alta/Baja)
7. Tapa de la batería
8. Seguro de la batería
9. Batería
10. Bloquear
11. Desbloquear
12. Marcha atrás
13. Marcha adelante
14. Alta velocidad
15. Baja velocidad
16. Broca
17. Cabezal de goma
18. Cargar broca
19. Retirar broca
20. Aumentar fuerza de torsión
21. Reducir fuerza de torsión

### ESPECIFICACIONES

Voltaje	4 V $\overline{\text{---}}$
Embrague	24 Posiciones
Interruptor	Encendido-Apagado/Reversible
Revoluciones en vacío (modo atornillador):	0-200/0-600 $\text{min}^{-1}$
Fuerza de torsión máx.	5,1 Nm
Peso	0,49 kg
Batería	AP4001
Cargador	AP4700

### FUNCIONAMIENTO



#### ADVERTENCIA

Aun cuando esté familiarizado con la máquina no deje de estar atento. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.



#### ADVERTENCIA

Utilice siempre protección ocular que cumpla con la ANSI Z87.1. Si no cumple esta advertencia, los objetos que salgan despedidos pueden causarle graves lesiones en los ojos.



#### ADVERTENCIA

Utilice exclusivamente las piezas y accesorios recomendados por el fabricante. La utilización de cualquier pieza o accesorio no recomendado puede ocasionar heridas graves.

### APLICACIONES

Utilice la máquina para las siguientes aplicaciones:

- Atornillar y destornillar
- Pequeños trabajos de taladrado



#### ADVERTENCIA

No olvide que las máquinas inalámbricas siempre están listas para funcionar. Compruebe que el gatillo está bloqueado cuando no utilice la máquina o cuando la transporte.

### CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

Las baterías de Ion-Litio 4 V de Ryobi están diseñadas con características que protegen las celdas de Ion-Litio y maximizan la vida de la batería.

Si la herramienta se para durante su uso, suelte el gatillo para reiniciar y continúe con la operación. Si la herramienta sigue sin funcionar, es necesario recargar la batería.

### INSTALAR/RETIRAR LA BATERÍA

Ver Figura 2.



#### ADVERTENCIA

Retire siempre la batería del producto cuando esté instalando piezas, haciendo ajustes, limpiando o cuando no esté en uso. Retirar la batería evitará un arranque accidental que puede provocar lesiones personales graves.

### FUNCIONAMIENTO

- Quite la tapa girando la flecha hacia el icono UNLOCK.
- Inserte la batería en la dirección mostrada. Asegúrese de que la estría de la batería se alinea con la ranura en el puerto de la batería. Presione la batería para garantizar que los contactos de la batería encajan correctamente.
- Vuelva a poner la tapa colocándola sobre la batería y girando la flecha hacia el icono LOCK, asegurando que la tapa está firmemente colocada.



**FUNCIONAMIENTO**

- Para retirar la batería, gire la tapa para abrirla y retire la batería del puerto de la batería.
- No intente usar esta herramienta si la tapa de batería no está cerrada y con el seguro.

**DIRECCIÓN DEL SELECTOR DE ROTACIÓN (ADELANTE/ATRÁS/SEGURO EN EL CENTRO)**

Ver Figura 3.

La dirección de rotación de la broca es reversible y se controla con un selector situado sobre el gatillo interruptor. Con el destornillador en la posición de funcionamiento normal, la dirección del selector de rotación debería estar situado a la izquierda del gatillo interruptor para un movimiento hacia adelante. La dirección es hacia atrás cuando el selector está hacia la derecha del gatillo interruptor.

Situar el gatillo interruptor en la posición **OFF** (seguro en el centro) ayuda a reducir la posibilidad de un arranque accidental cuando no está en uso.



**PRECAUCIÓN**

Para evitar dañar el engranaje, permita siempre que el mandril se pare por completo antes de cambiar la dirección de rotación.

Para parar el destornillador, libere el gatillo interruptor y permita que el mandril se pare por completo.

**NOTA:** El destornillador no funcionará a menos que la dirección del selector de rotación esté completamente hacia la izquierda o derecha.

**MOTOR DE DOS VELOCIDADES**

Ver Figura 4.

El destornillador tiene un motor de dos velocidades, alta y baja. El interruptor para seleccionar velocidad alta o baja está situado en la parte superior del destornillador. Al usar el destornillador en velocidad baja, la velocidad se reducirá y la unidad tendrá más potencia y más fuerza de torsión. Al usar el destornillador en velocidad alta, la velocidad se incrementará y la unidad tendrá menos potencia y menos fuerza de torsión. Utilice sólo brocas con vástago hexagonal de 1/4 pulgadas. El tamaño máximo es de 1/4 pulgadas.

Utilice la velocidad alta para taladrar agujeros y utilice la velocidad baja para atornillar.

**CARGAR/RETIRAR BROCAS**

Ver Figura 5.

El sistema SPEEDLOAD +™ del destornillador es un portabrocas diseñado para soportar cualquier broca hexagonal de 1/4 pulgadas. Inserte la broca en el

portabrocas y presione lo máximo posible hasta que el portabrocas bloquee la broca. Para retirar una broca, presione hacia adelante del cabezal de goma y luego tire de la broca para sacarla del portabrocas.

**EMBRAGUE DE FUERZA DE TORSIÓN AJUSTABLE**

El destornillador está equipado con un embrague de fuerza de torsión ajustable para atornillar diferentes tipos de tornillos en diferentes materiales. El ajuste adecuado depende del tipo de material y el tamaño del tornillo que se esté usando.

**AJUSTAR LA FUERZA DE TORSIÓN**

Ver Figura 6.

El indicador de las 24 opciones de fuerza de torsión está situado en la parte delantera del destornillador.

- Seleccione el ajuste en alta o baja velocidad.
- Gire para ajustar el anillo en la posición deseada.

1 - 4	Para tornillos pequeños (velocidad alta o baja)
5 - 8	Para atornillar en material blando (velocidad baja)
9 - 12	Para atornillar en material blando y duro (velocidad baja)
13 - 16	Para atornillar en madera dura (velocidad baja)
17 - 24	Para tornillos grandes (velocidad baja)

**DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA**

La herramienta tiene un dispositivo de protección contra sobrecarga. La herramienta se parará si el eje se bloquea durante varios segundos mientras el gatillo está activado. Si esto ocurre, suelte el gatillo, espere unos segundos antes de reiniciar la operación. Para evitar esta situación, no fuerce la herramienta.

**DIODO DE ILUMINACIÓN DE LA ZONA DE TRABAJO (Fig. 7)**

El destornillador cuenta con un diodo de iluminación integrado, lo que le permite trabajar en lugares de difícil acceso o estrechos donde se requiere una fuente de luz adicional. El diodo de iluminación de la zona de trabajo se enciende cada vez que se presiona el gatillo.

**NOTA:** La luz LED de trabajo se apagará cuando la protección contra sobrecarga provoque la parada de la herramienta. La luz se encenderá de nuevo cuando se presione el gatillo y se reinicie la operación.



# Español

## MANTENIMIENTO



### ADVERTENCIA

Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben utilizar recambios originales. El uso de cualquier otra pieza puede resultar peligroso o deteriorar el producto.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.



### ADVERTENCIA

Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

No abuse de las herramientas eléctricas. Las prácticas abusivas pueden dañar la herramienta al igual que la pieza de trabajo.



### ADVERTENCIA

No intente modificar esta herramienta o crear accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta. Cualquier alteración o modificación supone un uso indebido y podría provocar condiciones peligrosas que conduzcan a posibles lesiones personales graves.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

## SÍMBOLO



Alerta de seguridad

V

Voltios

min<sup>-1</sup>

Revoluciones o reciprocidades por minuto

---

Corriente directa



Conformidad con CE



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Reciclado no deseado



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

## Italiano

### NORME DI SICUREZZA GENERALI

- **Reggere l'utensile dalle superfici isolate mentre si svolgono operazioni durante le quali la punta potrà entrare in contatto con cavi nascosti o con il suo stesso cavo.** Un utensile che entra in contatto con un cavo "vivo" potrà elettrificare le parti metalliche esposte e causare scosse elettriche.

### DESCRIZIONE

1. Selezionatore di rotazione (Avanti/Indietro/Blocco centrale)
2. Interruttore a grilletto
3. Luce a LED
4. Sistema Speedload +™
5. Anello di regolazione torsione
6. Selezionatore di cambio a due velocità (ALTA-BASSA)
7. Coperchio batteria
8. Fermaglio coperchio batteria
9. Gruppo batterie
10. Per bloccare
11. Per sbloccare
12. Indietro
13. Avanti
14. ALTA velocità
15. BASSA velocità
16. Punta
17. Colletto in gomma
18. Carica punta
19. Rilascia punta
20. Per aumentare la torsione
21. Per diminuire la torsione

### SPECIFICHE

Voltaggio	4 V ---
Mandrino	24 Posizioni
Interruttore	Acceso-Spento/Indietro
Velocità senza carico (modalità giravite)	0-200/0-600 min <sup>-1</sup>
Torsione massima	5.1 Nm
Peso	0.49 Kg
Gruppo batterie	AP4001
Caricatore	AP4700

### FUNZIONAMENTO



#### AVVERTENZA

Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con l'apparecchio. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.



#### AVVERTENZA

Indossare sempre una protezione per gli occhi che rispetti la normativa ANSI Z87.1. La mancata osservanza di tale norma potrà provocare gravi lesioni causate da oggetti di rimbalzo.



#### AVVERTENZA

Non utilizzare componenti o accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore per questo apparecchio. L'impiego di componenti o accessori non raccomandati può comportare il rischio di gravi lesioni.

### APPLICAZIONI

Utilizzare l'apparecchio per le seguenti applicazioni:

- Avvitatura e svitatura
- Piccoli lavori di foratura



#### AVVERTENZA

Non dimenticare che gli apparecchi a batteria sono sempre pronti a funzionare. Si raccomanda pertanto di assicurarsi che il grilletto sia bloccato quando l'apparecchio non viene utilizzato o quando lo si trasporta.

### CARATTERISTICHE PROTEZIONE BATTERIA

Le batterie agli ioni di litio da 4V della Ryobi sono progettate con caratteristiche che proteggono le celle agli ioni di litio e ottimizzano la durata della batteria.

Se l'utensile si blocca durante l'utilizzo, rilasciare il grilletto per resettare e quindi riprendere le operazioni. Se l'utensile non funziona ancora, la batteria avrà bisogno di essere ricaricata.

### PER INSTALLARE/RIMUOVERE IL GRUPPO BATTERIE

Vedere la Figura 2.



#### AVVERTENZE

Rimuovere sempre il gruppo batterie dal prodotto quando lo si monta, si svolgono operazioni di regolazione e pulizia o quando l'utensile non è in uso. Rimuovere il gruppo batterie eviterà l'avvio accidentale che potrà causare gravi lesioni personali.

- Svitare il coperchio girandolo in direzione della freccia con l'icona UNLOCK (SBLOCCO).
- Inserire il gruppo batterie nella direzione indicata. Assicurarsi che la parte rialzata del gruppo batterie sia allineata con il solco nella porta della batteria. Fare pressione sul gruppo batterie per assicurarsi che il gruppo batterie faccia contatto.

## FUNZIONAMENTO

- Riposizionare il coperchio sul gruppo batterie e girarlo in direzione della freccia con l'icona LOCK (BLOCCO), assicurandosi che il coperchio sia stato posizionato correttamente.
- Per rimuovere il gruppo batterie, girare il coperchio per aprire e rimuovere il gruppo batterie dalla porta della batteria.
- Non tentare di utilizzare questo utensile se il coperchio della batteria non è chiuso e bloccato.

## DIREZIONE DEL SELEZIONATORE DI ROTAZIONE (AVANTI / INDIETRO / BLOCCO CENTRALE)

Vedere la Figura 3.

La direzione di rotazione della punta è reversibile e controllata da un selezionatore situato sulla parte superiore dell'interruttore a grilletto. Tenendo il giravite in una normale posizione di funzionamento, posizionare la direzione del selezionatore di rotazione a sinistra dell'interruttore a grilletto per muoversi in avanti. La direzione verrà invertita quando la direzione del selezionatore sarà rivolta a destra.

Impostare l'interruttore sulla posizione **OFF** (SPENTO – blocco centrale) aiuterà a ridurre la possibilità di avviamento accidentale quando l'utensile non è in uso.



### AVVERTENZE

Per prevenire danni al cambio, fare in modo che l'anello si blocchi completamente prima di cambiare la direzione di rotazione.

Per bloccare l'utensile, rilasciare l'interruttore a grilletto e attendere che l'anello si blocchi completamente.

**NOTE:** L'utensile non funzionerà a meno che il selezionatore di rotazione non sarà stato posizionato completamente a sinistra o a destra.

## SCATOLA DEL CAMBIO A DUE VELOCITÀ

Vedere la Figura 4.

L'utensile è dotato di cambio a due velocità, **ALTA** e **BASSA**. Un interruttore a scorrimento è situato sulla parte superiore dell'utensile e permette di selezionare due velocità, **BASSA** o **ALTA**. Quando si utilizza l'utensile a **BASSA** velocità, la velocità diminuirà e l'utensile avrà una maggiore potenza e torsione. Quando si utilizza il giravite ad **ALTA** velocità, la velocità aumenterà e l'unità avrà minore potenza e torsione. Quando si svolgono operazioni di trapanazione, utilizzare punte esagonali da 1/4 in. La dimensione massima delle punte è di 1/4 in.

Utilizzare le impostazioni per l'**ALTA** velocità per le operazioni di trapanazione e le impostazioni a **BASSA** velocità per le operazioni di avvitamento.

## PER INSTALLARE/RIMUOVERE LE PUNTE

Vedere la Figura 5.

Il SISTEMA SPEEDLOAD +™ sull'utensile presenta un mandrino facile da cambiare e progettato per funzionare con punte esagonali da 1/4 in. Inserire la punta nel mandrino e spingerla fino a che non venga correttamente installata nello stesso. Per rimuovere la punta, spingere in avanti l'anello di gomma e quindi estrarre la punta dal mandrino.

## MANDRINO A TORSIONE REGOLABILE

Questo utensile è dotato di un mandrino regolabile che permette di avvitare tipi diversi di viti in materiali diversi. Le impostazioni per avvitare le viti dipendono dai materiali e dalle dimensioni di viti che si stanno utilizzando.

## TORSIONE REGOLABILE

Vedere la Figura 6.

Sono disponibili veniquattro indicatori di torsione situati sulla parte anteriore dell'utensile.

- Selezionare le impostazioni per la selezione del cambio a **ALTA** o **BASSA** velocità.
- Ruotare l'anello di regolazione sull'impostazione desiderata.

1 - 4	Per avvitare viti piccole ( <b>ALTA</b> o <b>BASSA</b> velocità)
5 - 8	Per avvitare viti in materiali morbidi ( <b>BASSA</b> velocità)
9 - 12	Per avvitare viti in materiali morbidi e duri ( <b>BASSA</b> velocità)
13 - 16	Per avvitare viti nel legno duro ( <b>BASSA</b> velocità)
17 - 24	Per avvitare viti grandi ( <b>BASSA</b> velocità)

## DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DI SOVRACCARICO

L'utensile è dotato di un dispositivo di protezione di sovraccarico. L'utensile si fermerà se l'asse si bloccherà per vari secondi mentre si preme il grilletto. Se ciò dovesse verificarsi, rilasciare il grilletto, attendere alcuni secondi prima di riavviare le operazioni. Per evitare che ciò si verifichi, non forzare l'utensile.

## Italiano

### FUNZIONAMENTO

#### LED DI ILLUMINAZIONE DELLA ZONA DI LAVORO (Fig. 7)

Questo cacciavite è dotato di un LED di illuminazione integrato, che consente di lavorare in spazi ristretti o limitati in cui sia necessaria una sorgente luminosa aggiuntiva. Il LED di illuminazione della zona di lavoro si accende ogniqualvolta viene premuto il grilletto.

**NOTE:** La luce al LED si spegnerà quando la protezione per il sovraccarico farà fermare l'utensile. La luce si accenderà ancora quando verrà rilasciato il grilletto e le operazioni potranno ricominciare.

### MANUTENZIONE



#### AVVERTENZA

In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di altri componenti potrebbe rappresentare un pericolo o danneggiare il prodotto.

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.



#### AVVERTENZA

Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

Non forzare l'utensile. Ciò potrà danneggiare l'utensile e il materiale sul quale si sta lavorando.



#### AVVERTENZE

Non tentare di modificare l'utensile o creare accessori non raccomandati per l'utilizzo con questo utensile. Tali alterazioni o modifiche non rappresentano un utilizzo corretto dell'utensile e potrebbero causare situazioni pericolose causando gravi lesioni personali.

### TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

### SIMBOLO



Allarme di sicurezza

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Rivoluzioni o giri al minuto

---

Corrente diretta



Conformità CE



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



Non riciclabile



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

## Nederlands

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- **Raak alleen de daarvoor bedoelde geïsoleerde delen van het apparaat aan als het risico bestaat dat u in contact komt met verborgen bedrading of het eigen snoer.** Wanneer het apparaat contact maakt met een draad waarop spanning staat, kunnen niet-geïsoleerde onderdelen een elektrische schok veroorzaken.

### BESCHRIJVING

1. Keuzeschakelaar draarichting (Vooruit/Achteruit/Middenvergrendeling)
2. Aan/uitschakelaar
3. LED-werklamp
4. Speedload +™-systeem
5. Instelring voor draaimoment
6. Snelheidsschakelaar (HI-LO)
7. Deksel accucompartiment
8. Dekselbevestiging
9. Accu
10. Sluiten
11. Openen
12. Achteruit
13. Vooruit
14. HI (hoge) snelheid
15. LO (lage) snelheid
16. Bit
17. Rubberen ring
18. Bit plaatsen
19. Bit verwijderen
20. Draaimoment verhogen
21. Draaimoment verlagen

### SPECIFICATIES

Accuspanning	4 V $\text{---}$
Draaimoment	24 Standen
Schakelaar	Aan-Uit/Omkeerbaar
Onbelast toerental (schroevendraaier):	0-200/0-600 min <sup>-1</sup>
Max. draaimoment	5,1 Nm
Gewicht	0,49 Kg
Accu	AP4001
Lader	AP4700

### BEDIENING



#### WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met het apparaat. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.



#### WAARSCHUWING

Draag altijd oogbescherming volgens ANSI Z87.1. Doet u dat niet, dan kunnen rondgeslingerde voorwerpen in uw ogen belanden en mogelijk zwaar letsel veroorzaken.



#### WAARSCHUWING

Gebruik geen andere onderdelen of accessoires dan die door de fabrikant voor dit apparaat zijn aanbevolen. Bij gebruik van niet aanbevolen onderdelen of accessoires bestaat gevaar voor ernstig lichamenlijk letsel.

### TOEPASSINGEN

Gebruik het apparaat voor de volgende toepassingen:

- Indraaien en uitdraaien van schroeven
- Boren van kleine gaten



#### WAARSCHUWING

Vergeet niet dat gereedschap met een accupak eigenlijk altijd startklaar is. Controleer of de drukschakelaar is vergrendeld als u het apparaat niet gebruikt of als u het vervoert.

### ACCUBEVEILIGINGSVOORZIENINGEN

Ryobi 4 V lithium-ion accu's beschikken over voorzieningen om de lithium-ion cellen te beveiligen en de levensduur te verlengen.

Stopt het toestel terwijl u het gebruikt, laat dan de schakelaar los en probeer het vervolgens opnieuw. Werkt het toestel nog niet, dan dient u de accu op te laden.

### ACCU INSTALLEREN / VERWIJDEREN

Zie Afbeelding 2.



#### WAARSCHUWING

Verwijder altijd de accu uit het product wanneer u onderdelen monteert, aanpassingen uitvoert, het apparaat reinigt of niet gebruikt. Door de accu te verwijderen voorkomt u dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld en zwaar lichamenlijk letsel zou kunnen veroorzaken.

- Verwijder het deksel door de pijl naar het symbool OPENEN te draaien.
- Breng de accu aan in de afgebeelde richting. Zorg dat de ribbel op de accu in de gleuf van het accucompartiment past. Druk de accu aan tot u zeker weet dat een goed contact tot stand is gekomen.
- Breng het deksel weer aan door het op de accu te plaatsen en draai de pijl naar het symbool SLUITEN tot het vastzit.

## Nederlands

### BEDIENING

- Om de accu te verwijderen draait u het deksel open en haalt u de accu uit het compartiment.
- Gebruik dit apparaat nooit zonder het deksel te sluiten en dicht te draaien.

### KEUZESCHAKELAAR DRAAIRICHTING (VOORUIT / ACHTERUIT / MIDDENVERGRENDLING)

Zie Afbeelding 3.

De richting waarin de bit draait is omkeerbaar en wordt bepaald door een keuzeschakelaar boven de aan/uitschakelaar. Met de schroevendraaier in de normale stand moet de keuzeschakelaar zich links van de aan/uitschakelaar bevinden voor een voorwaartse beweging. Met de schakelaar rechts is de richting omgekeerd.

Met de keuzeschakelaar in de stand **UIT** (middenvergrendeling) verkleint u de kans dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.



#### WAARSCHUWING

Wacht tot de as volledig tot stilstand is gekomen voor u de draairichting wijzigt, om mechanische schade te voorkomen. Laat de schakelaar los om de schroevendraaier uit te schakelen en wacht tot de as geheel stilstaat.

**OPMERKING:** De schroevendraaier werkt alleen met de keuzeschakelaar voor de draairichting geheel links of rechts.

### KEUZE UIT TWEE SNELHEDEN

Zie Afbeelding 4.

De schroevendraaier kan worden ingesteld op een **LO** (lage) en een **HI** (hoge) snelheid. Met een schuifknop op de schroevendraaier kiest u tussen **LO** en **HI**. Met de schuifknop in de stand **LO** is de snelheid lager en beschikt het apparaat over meer kracht. Wanneer u de knop in de stand **HI** schuift, is de snelheid hoger en beschikt het apparaat over minder kracht. Gebruik uitsluitend 1/4" zeskant bits om te boren. De maximale boormaat is 1/4".

Gebruik de **HI** stand om gaten te boren en de **LO** stand om schroeven in te draaien.

### BIT PLAATSEN/VERWIJDEREN

Zie Afbeelding 5.

Het SPEEDLOAD +™-SYSTEEM op de schroevendraaier is een snelspanboorhouder voor 1/4" zeskant bits. Steek de bit in de houder en druk deze zo ver mogelijk aan tot het vastzit. Om een bit te verwijderen duwt u de rubberen ring naar voor en trekt u de bit uit de houder.

### DRAAIMOMENTREGELAAR

Deze schroevendraaier heeft een draaimomentregelaar om verschillende soorten schroeven in verschillende materialen te draaien. De juiste instelling hangt af van het gebruikte materiaal en de schroefmaat.

### DRAAIMOMENT INSTELLEN

Zie Afbeelding 6.

Op de voorkant van de schroevendraaier vindt u vierentwintig aanduidingen voor het draaimoment.

- Selecteer de **HI** (hoge) of **LO** (lage) snelheid.
- Draai de instelling naar het gewenste draaimoment.

1 - 4	Kleine schroeven indraaien ( <b>HI</b> of <b>LO</b> snelheid)
5 - 8	Schroeven in zacht materiaal ( <b>LO</b> snelheid)
9 - 12	Schroeven in zachte en harde materialen ( <b>LO</b> snelheid)
13 - 16	Schroeven in hardhout ( <b>LO</b> snelheid)
17 - 24	Grote schroeven indraaien ( <b>LO</b> snelheid)

### BEVEILIGING TEGEN OVERBELASTING

Het apparaat heeft een beveiliging tegen overbelasting. Het apparaat stopt als de as gedurende enkele seconden wordt geblokkeerd met ingedrukte schakelaar. Laat de schakelaar in dat geval los en wacht enkele seconden voor u het apparaat opnieuw gebruikt. Om dit te voorkomen, het apparaat niet forceren.

### LICHTDIODE VOOR VERLICHTING VAN DE WERKZONE (afb. 7)

De schroevendraaier is voorzien van een ingebouwde lichtdiode waardoor u het apparaat kunt gebruiken in besloten of smalle plaatsen waar extra verlichting vereist is. De lichtdiode voor verlichting van de werkzone gaat aan zodra u de drukschakelaar indrukt.

**OPMERKING:** De LED-werklamp gaat uit wanneer de beveiliging tegen overbelasting wordt geactiveerd. De verlichting gaat weer aan zodra u de schakelaar indrukt om verder te werken.

### ONDERHOUD



#### WAARSCHUWING

Gebruik bij vervanging van onderdelen uitsluitend originele delen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of het product beschadigen.



## Nederlands

### ONDERHOUD

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vervuiling, stof, olie, vet en dergelijke te verwijderen.



#### WAARSCHUWING

Kunststof onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleum-producten, kruipolie, enz. Deze chemicaliën bevatten namelijk stoffen die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten.

Gebruik elektrisch gereedschap niet op verkeerde wijze. Misbruik kan leiden tot schade aan gereedschap en werkstuk.



#### WAARSCHUWING

Verander niets aan dit gereedschap en maak of gebruik geen hulpstukken die niet worden aanbevolen. Dergelijke wijzigingen of aanpassingen zijn misbruik en kunnen gevaarlijke situaties opleveren en mogelijk zwaar lichamelijk letsel veroorzaken.

### MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankt elektrisch apparaat niet bij het huishoudelijk afval. Om het milieu te beschermen moeten het apparaat, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

### SYMBOOL



Veiligheidswaarschuwing

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Toeren of omwentelingen per minuut

---

Gelijkstroom



EU-conformiteit



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen vooraleer u het toestel start.



Recycleer ongewenste producten



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

## Português

### INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- **Segure na ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas sempre que realizar uma operação em que a aparafusadora possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos ou com o seu próprio cabo de alimentação.** Se a aparafusadora tocar em fios eléctricos, as peças metálicas expostas da ferramenta poderão ficar electrificadas e causar choque eléctrico ao operador.

### DESCRIÇÃO

1. Selector de rotação (avanço/recuo/fecho central)
2. Interruptor de gatilho
3. Luzes LED
4. Sistema Speedload +™
5. Anel de ajuste de torção
6. Selector de duas velocidades (HI-LO - Alta e Baixa)
7. Tampa da bateria
8. Retentor da tampa da bateria
9. Bateria
10. Para fechar
11. Para abrir
12. Recuo
13. Avanço
14. Velocidade Alta (HI)
15. Velocidade baixa (LO)
16. Broca
17. Anel de borracha
18. Broca de carga
19. Libertação da broca
20. Para aumentar torção
21. Para diminuir torção

### ESPECIFICAÇÕES

Voltagem	4 V ---
Embraiagem	24 Posições
Interruptor	Ligado-desligado/Reversível
Sem velocidade de carga (Modo de aparafusamento):	0-200/0-600 min <sup>-1</sup>
Máx. Torção	5,1 Nm
Peso	0,49 Kg
Bateria	AP4001
Carregador	AP4700

### UTILIZAÇÃO



#### ADVERTÊNCIA

Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a sua ferramenta. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.



#### ADVERTÊNCIA

Use sempre óculos de protecção que exibam a marca de conformidade com a ANSI Z87.1. O incumprimento desta regra pode fazer com que os detritos sejam atirados para os olhos do operador causando ferimentos graves.



#### ADVERTÊNCIA

Não utilize peças nem acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante para este aparelho. A utilização de peças ou de acessórios não recomendados pode ocasionar riscos de ferimentos graves.

### APLICAÇÕES

Utilize a sua ferramenta para as seguintes aplicações:

- Aparafusamento e desaparafusamento
- Pequenos trabalhos de perfuração



#### ADVERTÊNCIA

Não se esqueça que as ferramentas sem fio estão sempre prontas a funcionar. Verifique se o gatilho está bloqueado quando não utiliza a ferramenta ou quando a transporta.

### FUNÇÕES DE PROTECÇÃO DA BATERIA

As baterias Ryobi 4 V de íão lítio são concebidas com características que protegem as células de íão lítio e maximizam a vida da bateria.

Se a ferramenta parar durante a utilização, liberte o gatilho para reiniciar e retome a operação. Se a ferramenta continuar sem funcionar, a bateria precisa ser recarregada.

### PARA INSTALAR / REMOVER A BATERIA

Veja a Figura 2.



#### AVISO

Retire sempre a bateria do aparelho enquanto monta peças, procede a ajustes, limpa ou quando este não está em utilização. A remoção da bateria evita o arranque acidental da ferramenta que pode provocar ferimentos graves.

- Levante a tampa fazendo rodar a seta em direcção ao ícone UNLOCK (abrir).
- Insira a bateria na direcção exibida. Assegure-se que a saliência na bateria fica alinhada com a depressão no compartimento da bateria. Pressione a bateria para garantir que os contactos desta ficam no lugar certo.

## Português

### UTILIZAÇÃO

- Volte a colocar a tampa colocando-a sobre a bateria e rodando a será na direcção do ícone LOCK (fechar) assegurando-se que a tampa está bem fixa.
- Para retirar a bateria, faça rodar a tampa para abrir e remova a bateria do compartimento.
- Não tente usar a ferramenta se a tampa da bateria não estiver fechada e presa.

### DIRECÇÃO DO SELECTOR DE ROTAÇÃO (AVANÇO / RECUO / FECHO CENTRAL)

Ver Figura 3.

A direcção de rotação da broca é reversível e é controlada por um selector situado por cima do interruptor de gatilho. Com a aparafusadora na posição normal de funcionamento, a direcção de rotação deve estar posicionada à esquerda do gatilho para o movimento de avanço. A direcção é revertida quando o selector está à direita do gatilho.

A colocação do gatilho na posição **OFF** (fecho central) ajuda a reduzir a possibilidade de um arranque acidental quando a ferramenta não está em utilização.



#### CAUTELA

Para prevenir danos das velocidades, deixe sempre que o engaste pare totalmente antes de mudar a direcção da rotação.

Para parar a aparafusadora, liberte o interruptor de gatilho e deixe que o engaste pare totalmente.

**NOTA:** A aparafusadora não funcionará a menos que o selector da direcção de rotação esteja empurrado totalmente para a esquerda ou para a direita.

### CAIXA DE DUAS VELOCIDADES

Veja a Figura 4.

A aparafusadora possui uma caixa de duas velocidades concebida para velocidades **LO** (baixa) ou **HI** (alta). No cimo da aparafusadora encontra-se um interruptor deslizante que permite seleccionar a velocidade **LO** (baixa) ou **HI** (alta). Ao utilizar a aparafusadora na velocidade **LO** (baixa), a velocidade irá diminuir e a unidade terá mais potência e torção. Ao utilizar a aparafusadora na velocidade **HI** (alta), a velocidade irá aumentar e a unidade terá menos potência e torção. Ao aparafusar, utilize apenas brocas de rebite hexagonal de ¼ polegadas. A dimensão máxima de perfuração +e de ¼ polegadas.

Use a opção de velocidade **HI** (alta) para fazer furos e use a opção de velocidade **LO** (baixa) para aparafusar.

### PARA CARREGAR/LIBERTAR BROCAS

Veja a Figura 5.

O SISTEMA SPEEDLOAD +™ na aparafusadora é um mandril de mudança rápida concebido para suportar quaisquer brocas hexagonais de ¼ polegadas. Introduza a broca no mandril e carregue até o máximo possível até que o mandril se encaixe na broca. Para retirar uma broca, empurre o anel de borracha para a frente e, em seguida, puxe a broca directamente para fora do mandril.

### EMBRAIAGEM DE TORÇÃO REGULÁVEL

Esta aparafusadora está equipada com uma embraiagem de torção regulável para aparafusar diferentes tipos de parafusos em diferentes materiais. A definição adequada depende do tipo de material e do tamanho do parafuso que está a utilizar.

### AJUSTAR A TORÇÃO (Veja a Figura 6.)

Existem vinte e quatro definições de indicador de torção localizadas na frente da aparafusadora.

- Selecciona a definição da selecção de velocidade para **HI** (alta) ou **LO** (baixa).
- Rode o anel regulável para a definição pretendida.

1 - 4	Para aparafusar pequenos parafusos (velocidade <b>LO</b> ou <b>HI</b> )
5 - 8	Para aparafusar parafusos em materiais moles (velocidade <b>LO</b> – baixa)
9 - 12	Para aparafusar parafusos em materiais moles e duros (velocidade <b>LO</b> – baixa)
13 - 16	Para aparafusar parafusos em madeira dura (velocidade <b>LO</b> – baixa)
17 - 24	Para aparafusar parafusos grandes (velocidade <b>LO</b> – baixa)

### DISPOSITIVO DE PROTECÇÃO DE SOBRECARGA

A ferramenta possui um dispositivo de protecção de sobrecarga. A ferramenta parará caso o eixo bloqueie durante vários segundos enquanto o gatilho é premido. Se isto acontecer, liberte o gatilho, aguarde alguns segundos antes de retomar a operação. Para evitar esta situação, não force a ferramenta.

### LUZ PARA A ILUMINAÇÃO DA ZONA DE TRABALHO (Fig. 7)

A aparafusadora está equipada com uma luz integrada que lhe permite trabalhar em lugares confinados ou estreitos onde uma luz suplementar é necessária. A luz para a iluminação da zona de trabalho acende-se sempre que carregar no gatilho.

## Português

### UTILIZAÇÃO

**NOTE:** A luz LED de funcionamento apagar-se-á quando a protecção de sobrecarga faça com que a ferramenta pare. A luz acender-se-á de novo quando o gatilho é premido e se retoma a operação.

### MANUTENÇÃO



#### ADVERTÊNCIA

Utilize unicamente peças sobresselentes de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar o aparelho.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para limpar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.



#### ADVERTÊNCIA

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estas substâncias contêm produtos químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico.

Não force as ferramentas eléctricas. As práticas abusivas podem danificar a ferramenta bem como a peça de trabalho.



#### AVISO

Não tente modificar esta ferramenta ou criar acessórios não recomendados para utilizar com esta ferramenta. Qualquer alteração ou modificação poderá implicar uma má utilização e resultar numa condição perigosa que conduza a uma grave lesão pessoal.

### PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

### SÍMBOLO



Alerta de Segurança

V

Voltagem

min<sup>-1</sup>

Rotações ou movimentos alternados por minuto



Corrente directa



Conformidade CE



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Reciclagem indesejável



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

## Dansk

### ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

- **Hold elværktøjet på de isolerede overflader under udførelse af arbejdet, da maskinen kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller maskinen eget strøm kabel.** Ved kontakt med et strømførende kabel kan udsatte metaldele blive strømførende og afgive elektriske stød.

### BESKRIVELSE

1. Retningsvælger (frem/tilbage/lås)
2. Afbryder
3. LED arbejdslys
4. Speedload +™ System
5. Momentindstilling
6. Hastighedsvælger (HI-LO / Høj-Lav)
7. Batteridæksel
8. Holder til batteridæksel
9. Batteri
10. Lås
11. Lås op
12. Tilbage
13. Frem
14. HI - Høj hastighed
15. LO - Lav hastighed
16. Bit
17. Gummikrave
18. Indsæt bit
19. Fjern bit
20. For at øge drejningsmomentet
21. For at mindske drejningsmomentet

### TEKNISKE DATA

Spænding	4 V $\text{---}$
Kobling	24 positioner
Afbryder	Tænd-sluk/vendbar
Omdr. ubelastet (skruring)	0-200/0-600 o/min
Maks. drejningsmoment	5,1 Nm
Vægt	0,49 kg
Batteri	AP4001
Lader	AP4700

### BETJENING



#### ADVARSEL

Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med værktøjet. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdel af et sekund for at komme alvorligt til skade.



#### ADVARSEL

Anvende altid øjenbeskyttelse mærket i oversenstemmelse med ANSI Z87.1. Undladelse af dette kan føre til at du rammes i øjnene af flyvende objekter hvilket kan medføre alvorlige personskader.



#### ADVARSEL

Brug ikke andre dele eller tilbehørsdele end dem, fabrikanten anbefaler til dette apparat. Hvis der anvendes ikke anbefalede dele eller tilbehørsdele, kan man komme alvorligt til skade.

### ANVENDELSESOMRÅDER

Værktøjet kan anvendes til nedenstående formål:

- Skrueopgaver med skruebits
- Mindre boreopgaver



#### ADVARSEL

Glem ikke, at batteridrevne værktøjer og redskaber altid er driftsklare. Se efter om start-stopknappen er låst, når værktøjet ikke er i brug, eller inden det transporteres.

### EGENSKABER FOR BATTERIBESKYTTELSE

Ryobis 4 V Lithium-Ion batterier er designet med egenskaber der beskytter Lithium-Ion cellerne og maksimere batteriernes levetid.

Stopper maskinen under brug, slippes udløseren for at genindstille og genoptage betjening. Virker maskinen stadigvæk ikke, skal batteriet evt. oplades.

### MONTERE / FJERNE BATTERIET

Se figur 2.



#### ADVARSEL

Fjern altid batteriet fra produktet under samling af dele, justeringer, rengøring eller når det ikke er i brug. Ved at fjerne batteriet forhindrer man utilsigtet start der kan medføre til alvorlig personskade.

- Skru dækslet af ved at dreje pilen mod LÅS OP ikonet.
- Indsæt batteriet i den anviste retning. Sørg for at den forhøjede kant på batteriet er i linie med hakket i batteriporten. Tryk ned på batteriet for at sikre, at batteriets kontakter sidder ordenligt.
- Skru dækslet på igen ved at placer den over batteriet og drej pilen mod LÅS ikonet. Sørg for at dækslet sidder fast.
- For at fjerne batteriet, drej dækslet for at åbne og fjerne batteriet fra batteriporten.

## Dansk

### BETJENING

- Forsøg ikke at betjene denne maskine hvis batteridækslet ikke er lukket og låst.

### RETNINGSVÆLGER (FREM / TILBAGE / LÅS)

Se figur 3.

Retningen af fæstet er vendbart og betjenes ved en omskifter der findes over afbryderen. Hvis skruemaskinen holdes i normal betjeningsposition bør retningsvælgeren være til venstre for afbryderen for fremad retning. Retningen vendes når omskifteren er til højre for afbryderen.

Ved at sætte omskifteren til **OFF** (lås) formindskes risikoen for utilsigtet start når maskinen ikke anvendes.



#### VÆR OPMÆRKSOM

For at forhindre skader på gearne, sørg for at maskinen er stoppet helt for der ændres retning.

For at stoppe skruemaskinen, slip blot afbryderen og vent til at den ikke roterer mere.

**OBS:** Skruemaskinen vil ikke køre med mindre et retningsomskifteren er skubbet helt til venstre eller højre.

### 2-TRINS GEAR

Se figur 4.

Skruemaskinen har en 2-trins gearkasse der er konstrueret til **LO** (lav) eller **HI** (høj) hastighed. En gearvælger er placeret på toppen af skruemaskinen for at vælge enten **LO** eller **HI** hastighed. Under betjening af skruemaskinen i **LO** hastighed vil hastigheden formindskes og enheden vil have mere kraft og højere drejningsmoment. Under betjening i **HI** hastighed vil hastigheden øges og enheden vil have mindre kraft og lavere drejningsmoment. Under boring anvende udelukkende bor med 1/4 " Hex fæste. Maks. borstørrelse er 1/4 ".

Anvend **HI** hastighed til boreopgaver og **LO** hastighed til skrueopgaver.

### INDSÆT / FJERN BIT

Se figur 5.

SPEEDLOAD+™ SYSTEMET gør det lynhurtigt at skifte bits med 1/4 " Hex fæste. Indsæt en bit i patronen og skub den ind så langt som muligt indtil patronen låser fast. For at fjerne den igen, skub gummikraven frem, og hiv derefter biten ud af patronen.

### MOMENTINDSTILLING

Denne skruemaskine er udstyret med et justerbart drejningsmoment til at køre forskellige typer skrue ind i forskellige typer materialer. Den rette indstilling er afhængig af den type materiale og skrue type som du anvender.

### INDSTILLING AF DREJNINGSMOMENT

Se figur 6.

Maskinen har en 24-trins momentindstilling der er placeret på fronten af skruemaskinen.

- Vælg hastighed til enten **HI** (høj) eller **LO** (lav).
- Drej momentindstillingsringen til den ønskede indstilling.

1 - 4	For at skrue små skrue i ( <b>HI</b> eller <b>LO</b> hastighed)
5 - 8	For at skrue skrue i blødt materiale ( <b>LO</b> hastighed)
9 - 12	For at skrue skrue i bløde og hårde materialer ( <b>LO</b> hastighed)
13 - 16	For at skrue skrue i hårdt træ ( <b>LO</b> hastighed)
17 - 24	For at skrue store skrue i ( <b>LO</b> hastighed)

### OVERBELASTNINGSBESKYTTELSE

Skruemaskinen er udstyret med en overbelastningsbeskyttelse, hvilket betyder, at den stopper hvis spindlen er låst mens afbryderen er tændt. Sker dette, skal afbryderen slippes. Vent derefter nogle få sekunder før du genoptager arbejdet. For at undgå denne situation, bør man ikke tvinge maskinen.

### ARBEJDSBELYSNING (fig. 7)

Skruemaskinen har indbygget LED-lys, hvilket gør, at der kan arbejdes på snævre og trange steder, hvor det er nødvendigt med ekstra lys. Lyset tænder hver gang, der trykkes på afbryderen.

**OBS:** LED-arbejdslyset slukkes når overbelastningsbeskyttelsen forårsager at maskinen stopper. Lyset vil tændes igen når afbryderen er trykket ned og arbejdet genoptages.

### VEDLIGEHOLDELSE



#### ADVARSEL

Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele. Det kan være farligt eller ødelægge produktet, hvis der bruges andre dele.

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.



## Dansk

### VEDLIGEHOJDELSE



#### ADVARSEL

Plastelementerne må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie o. lign. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

Misbrug ikke elværktøjer. Sådanne handlinger kan beskadige produktet såvel som arbejdsemnet.



#### ADVARSEL

Forsøg ikke at ændre dette produkt eller skabe tilbehør der ikke anbefales til brug med dette produkt. Sådanne ændringer eller justeringer er misbrug og kan medføre farlige situationer, der kan lede til alvorlige personskader.

### MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab eller værktøj, tilbehør og emballage sorteres.

### SYMBOLER



Sikkerhedsadvarsel

V

Volt (Spænding)

min<sup>-1</sup>

Omdrejninger eller bevægelser frem og tilbage pr. minut

---

Direkte strøm



CE Overensstemmelse



Læs venligst vejledningen grundigt før maskinen tages i brug.



Genbrug uønsket



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for råd om genbrug.

## Svenska

## ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar eller sin egen strömladd.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

## BESKRIVNING

1. Riktningväljare (Framåt / Bakåt / Mittenlås)
2. Strömbrytare
3. Diodbelysning
4. Speedload +™ System
5. Justeringsring för åtdragningsmoment
6. Växelväljare (HI (hög)-LO (låg) )
7. Batterilock
8. Hållare för batterilock
9. Batteripack
10. För att låsa
11. För att låsa upp
12. Bakåt
13. Framåt
14. Hög hastighet
15. Låg hastighet
16. Spets
17. Gummiring
18. Sätt i spets
19. Ta ur spets
20. För att öka åtdragningsmoment
21. För att minska åtdragningsmoment

## SPECIFIKATIONER

Spänning	4 V $\text{---}$
Koppling	24 lägen
Brytare	På-av/reversibel
Hastighet utan belastning (skruvmaskinsläge):	0-200/0-600 min <sup>-1</sup>
Max. åtdragningsmoment	5.1 Nm
Vikt	0,49 Kg
Batteripack	AP4001
Laddare	AP4700

## ANVÄNDNING

**VARNING**

Fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid ditt verktyg. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.

**VARNING**

Bär alltid ögonskydd som uppfyller ANSI Z87.1. Att inte bära ögonskydd kan resultera i att föremål kastas upp i ögonen och orsakar allvarlig skada.

**VARNING**

Använd inga andra delar eller tillbehör än sådana som rekommenderas av tillverkaren för detta verktyg. Användning av icke rekommenderade delar eller tillbehör kan medföra risker för allvarliga skador.

## TILLÄMPNINGAR

Använd verktyget för följande arbeten:

- Iskruvning och urskruvning
- Små borrhåsar

**VARNING**

Glöm inte att sladdlösa verktyg alltid är klara för funktion. Kontrollera att avtryckaren är låst då du inte använder verktyget och då du transporterar det.

## BATTERISKYDDSFUNKTIONER

Ryobi 4 V litiumjonbatterier är utrustade med en funktion som skyddar litiumjoncellerna och maximerar batterilivstiden.

Om verktyget stannar under användning, släpp upp avtryckaren för att nollställa och återgå till vanlig användning. Om verktyget fortfarande inte fungerar behöver batteriet laddas.

## SÄTTA I/TA BORT BATTERIPACK

Se figur 2.

**VARNING**

Ta alltid bort batteripacket från produkten när du monterar delar, utför justeringar, rengör eller när verktyget inte används. Genom att ta bort batteripacket undviker du oavsiktliga starter som kan orsaka allvarlig personskada.

- Ta bort locket genom att vrida pilen mot LÅSA UPP-ikonen.
- Sätt i batteripacket i den riktningen som visas. Kontrollera att den upphöjda delen av batteripacket riktas in mot spåret i batterifacket. Tryck ned batteripacket för att vara säker på att batteripacket får ordentlig kontakt.
- Sätt tillbaka locket genom att placera det över batteripacket och vrida pilen mot LÅS-ikonen och kontrollera att locket sitter ordentligt.

## ANVÄNDNING

- För att ta bort batteripacket, vrid locket för att öppna det och ta bort batteripacket från batteriporten.
- Försök inte att använda det här verktyget om batteriluckan inte är stängd och låst.

## VÄLJARE FÖR ROTATIONSRIKTNING (FRAMÅT / BAKÅT / MITTENLÅS)

Se figur 3.

Rotationsriktningen för spetsen är reversibel och kontrolleras med en väljare som är placerad ovanför strömbrytaren. Om skruvmaskinen hålls i normal användningsposition ska rotationsriktningsväljaren vara placerad till vänster om strömbrytaren för normal framåtrotnation. Riktningen är reverserad när väljaren är till höger om strömbrytaren.

Att ställa rotationsriktningsväljaren i **AV**-läge (mittenlås) hjälper till att reducera risken för oavsiktliga starter när verktyget inte används.



### FÖRSIKTIGHET

För att undvika skada på växellåda ska verktyget alltid stanna helt innan rotationsriktningen ändras.

Släpp upp strömbrytaren och låt verktyget stanna helt om du vill stanna skruvmaskinen.

**NOTERA:** Skruvmaskinen startar inte om rotationsväljaren inte är placerad helt ut till vänster eller höger.

## VÄXELLÅDA MED 2 HASTIGHETER

Se figur 4.

Skruvmaskinen har en växellåda med 2 hastigheter som kan köras i läge **LO** (låg) eller **HI** (hög). Ett reglage som kan ställas i antingen **LO** eller **HI** är placerat på ovansidan av skruvmaskinen. När skruvmaskinen är i läge **LO** kommer hastigheten att minska och enheten blir starkare och får ett högre åtdragningsmoment. När skruvmaskinen är i läge **HI** kommer hastigheten att öka och enheten blir svagare och får ett lägre åtdragningsmoment. Använd endast borrarspetsar av storlek ¼ tum vid borrar. Maximal borrarspetsstorlek är ¼ tum.

Använd **HI**-läget för att borra hål och **LO**-läget för att dra i skruvar.

## SÄTTA DIT/TA BORT SPETSAR

Se figur 5.

Maskinens SPEEDLOAD +™ SYSTEM är en chuck för snabbbyte av spetsar och den är utvecklad för att kunna använda alla spetsar av storlek ¼ tum. Sätt i spetsen i

chucken och tryck in så långt det går tills chucken låser kring spetsen. För att ta bort en spets, tryck gummiringen framåt och dra ut spetsen rakt ut ur chucken.

## JUSTERBAR ÅTDRAGNINGSMOMENTSKOPPLING

Skruvmaskinen är utrustad med en justerbar koppling för åtdragningsmoment för användning av olika typer av skruvar i olika typer av material. Den korrekta inställningen beror på materialtypen och storleken på skruven som används.

## JUSTERA ÅTDRAGNINGSMOMENT

Se figur 6.

Det finns 24 olika momentinställningar som visas längst fram på skruvmaskinen.

- Ställ växeln i HI- eller LO-läget.
- Roter justeringsringen till önskat läge.

1 - 4	För dragning av små skruvar ( <b>HI</b> - eller <b>LO</b> -läget)
5 - 8	För dragning av skruvar i mjuka material ( <b>LO</b> -läget)
9 - 12	För dragning av skruvar i mjuka och hårda material ( <b>LO</b> -läget)
13 - 16	För dragning av skruvar i hårt trä ( <b>LO</b> -läget)
17 - 24	För dragning av stora skruvar ( <b>LO</b> -läget)

## ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Verktyget har ett överbelastningsskydd. Verktyget stannar om spindelns är låst i flera sekunder när avtryckaren är intryckt. Om detta händer, släpp upp avtryckaren och vänta i några sekunder innan du återupptar normal användning. För att undvika denna situation, undvik att pressa verktyget.

## DIOD FÖR BELYSNING AV ARBETSOMRÅDET (Fig. 7)

Den skruvdragaren är utrustad med en integrerad lysdiod, som låter dig arbeta i instängda eller smala utrymmen, där ytterligare belysning är nödvändig. Dioden för belysning tänds varje gång du trycker på avtryckaren.

**NOTERA:** Diodbelysningen slocknar när överbelastningsskyddet slår i. Ljuset tänds igen när avtryckaren trycks ned och normal användning återupptas.

## Svenska

## UNDERHÅLL

**VARNING**

Endast identiska originaldelar får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära fara eller skada apparaten.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.

**VARNING**

Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa ämnen innehåller kemiska produkter som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

Misshandla inte verktyget. Felaktig användning kan skada verktyget och arbetsstycket.

**VARNING**

Försök inte att modifiera detta verktyg eller skapa tillbehör till det som inte är rekommenderade. Alla sådana förändringar eller modifikationer anses vara felanvändning och kan resultera i en farlig situation som kan leda till allvarlig personskada.

## SYMBOL



Säkerhetsvarning

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Rotationer eller rörelser fram och tillbaka per minut



Likström



CE-konformitet



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Återvinn oönskade



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

## Suomi


### YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- **Pitele sähkötyökalua eristetystä tartuntapinnasta, kun teet työtä, jossa kiinnitin voi koskettaa piilossa olevaa johtoa tai omaa sähköjohtoa.** Jos kiinnitin koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

### KUVAUS

1. Kiertosuunnan valitsin (eteen/taakse/keskellä lukitus)
2. Liipaisin
3. Työvalo
4. Speedload +™ -järjestelmä
5. Momentinsäätörengas
6. Kaksinopeuksinen vaihteen valinta (HI-LO)
7. Akkutilan kansi
8. Akkutilan kannen kiinnike
9. Akku
10. Lukitus
11. Avaaminen
12. Taaksepäin
13. Eteenpäin
14. Suuri (HI) nopeus
15. Matala (LO) nopeus
16. Terä
17. Kumikaulus
18. Terän kiinnitys
19. Terän vapautus
20. Momentin lisääminen
21. Momentin vähentäminen

### TEKNISET TIEDOT

Jännite	4 V 
Kytkin	24 asentoa
Katkaisija	Päällä-pois/peruutus
Kuormaton nopeus (ruuviavaintila):	0-200/0-600 min <sup>-1</sup>
Maksimimomentti	5,1 Nm
Paino	0,49 Kg
Akku	AP4001
Laturi	AP4700

### KÄYTTÖ



#### VAROITUS

Älä unohda valppautta kun olet oppinut työkalun käytön. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.



#### VAROITUS

Käytä aina silmäsuojaimia, joiden on merkitty noudattavan ANSI Z87 -standardia.1. Muutoin esineitä saattaa iskeytyä silmiin ja aiheuttaa vakavia vammoja.



#### VAROITUS

Älä käytä muita, kuin valmistajan tälle laitteelle suosittelemia varaosia ja lisävarusteita. Muiden, kuin suositeltujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vakavaa loukkaantumisvaaraa.

### KÄYTTÖTARKOITUKSET

Käytä työkalua seuraaviin tarkoituksiin:

- Kiinni ja auki ruuvaus
- Yksinkertaisiin reikien poraukseen



#### VAROITUS

Muista, että johdottomat työkalut ovat aina käyttövalmiita. Varmista, että liipaisin on lukittuna, kun et käytä työkalua tai kun kuljetat sitä.

### AKKUJEN SUOJAUSOMINAISUUDET

Ryobi 4 V litiumioniakut sisältävät ominaisuuksia, jotka suojaavat litiumionikemioita ja maksimoivat akun käyttöiän.

Jos työkalu pysähtyy käytön aikana, vapauta liipaisin ja jatka sitten käyttöä. Jos työkalu ei silloinkaan toimi, akku on ladattava.

### AKUN ASENTAMINEN/IRROTTAMINEN

*Viittaa kuvaan 2.*



#### VAROITUS

Irrota akku tuotteesta aina kun kokoat osia, teet säätöjä, puhdistat sitä ja kun se ei ole käytössä. Akun irrottaminen estää laitetta käynnistymättä vahingossa, jolloin välttyään mahdollisilta vakavilta vammoilta.

- Irrota kansi kääntämällä nuoli vapautuskuvaketta kohden.
- Aseta akku paikoilleen kuvan osoittamalla tavalla. Varmista, että akun harjanne osuu akkutilan uraan. Paina akku paikoilleen, jotta voit olla varma, että sen kontaktit asettuvat paikoilleen.
- Aseta kansi paikoilleen asettamalla se akun päälle ja kiertämällä sitä lukituskuvaketta kohden. Varmista, että se on kiinni asianmukaisesti.
- Voit irrottaa akun kääntämällä kannen auki ja ottamalla akun ulos akkutilasta.

**KÄYTTÖ**

- Älä yritä käyttää tätä työkalua, jos akkutilan kansi ei ole suljettu ja lukittu.

**KIERTOSUUNNAN VALITSIMEN SUUNTA (ETEENTAAKSE/KESKELLÄ LUKITUS)**

*Viittaa kuvaan 3.*

Terän kiertosuuntaa voidaan vaihtaa, ja se valitaan liipaisimen yläpuolella olevalla kytkimellä. Kun ruuviavainta pidellään normaalissa käyttöasennossa, kiertosuunnan valitsimen tulisi olla liipaisimen vasemmalla puolella, jotta kiertosuunta olisi eteenpäin. Kiertosuunta on taaksepäin, kun valitsin on liipaisimen oikealla puolella.

Liipaisimen asettaminen **OFF**-asentoon (lukitus) auttaa estämään tahattomia käynnistyksiä, kun laite ei ole käytössä.

**VAROITUS**

Jotta vaihteet eivät vioittuisi, anna istukan aina pysähtyä täysin, ennen kuin vaihdat kiertosuuntaa.

Voit pysäyttää ruuviavaimen vapauttamalla liipaisimen ja antamalla istukan pysähtyä täysin.

**HUOM:** Ruuviavain ei toimi, jos suunnanvalitsinta ei ole työnnetty täysin vasemmalle tai oikealle.

**KAKSINOPEUKSINEN VAIHTEISTO**

*Viittaa kuvaan 4.*

Ruuviavaimella on kaksi vaihdetta – **LO** ja **HI**. Sen päällä olevalla liukukytkimellä nopeudeksi voidaan valita joko **LO** tai **HI**. Kun ruuviavainta käytetään **LO**-nopeusalueella, sen nopeus vähenee ja laitteella on enemmän tehoa ja vääntövoimaa. Kun ruuviavainta käytetään **HI**-nopeusalueella, sen nopeus kasvaa ja laitteella on vähemmän tehoa ja vääntövoimaa. Käytä porattaessa ainoastaan teriä, joissa on 1/4 tuuman kuusikulmainen varsi. Suurin sallittu poran koko on 1/4 tuumaa.

**HI**-nopeus on reikien poraamista ja **LO** ruuvien ruuvaamista varten.

**TERIEN KIINNITTÄMINEN/IRROTTAMINEN**

*Viittaa kuvaan 5.*

Ruuviavaimen SPEEDLOAD +™ -järjestelmä on pikaliitoksellinen istukka, johon voidaan kiinnittää mikä tahansa 1/4 tuuman kuusikulmainen terä. Aseta terä istukkaan ja paina sitä sisään niin pitkälle, että se lukittuu istukkaan. Voit irrottaa terän työntämällä kumikaulusta eteenpäin ja vetämällä terän ulos istukasta.

**SÄÄDETTÄVÄ MOMENTTIKYTKIN**

Tässä ruuviavaimessa on säädettävä momenttikytkin, joka auttaa ruuvaamaan erilaisia ruuveja erilaisiin materiaaleihin. Oikea asetus riippuu materiaalityypistä ja käytetyn ruuvien koosta.

**MOMENTIN SÄÄTÄMINEN**

*Viittaa kuvaan 6.*

Ruuviavaimen etuosassa on 24 momenttiasetusmerkintää.

- Aseta vaihteen valitsin asentoon HI tai LO.
- Kierrä säätörengas toivottuun asentoon.

1 - 4	Pienille ruuveille ( <b>HI</b> - tai <b>LO</b> -nopeus)
5 - 8	Pehmeään materiaaliin ruuvaamiseen ( <b>LO</b> -nopeus)
9 - 12	Pehmeään tai kovaan materiaaliin ruuvaamiseen ( <b>LO</b> -nopeus)
13 - 16	Kovaan puuhun ruuvaamiseen ( <b>LO</b> -nopeus)
17 - 24	Suurten ruuvien ruuvaamiseen ( <b>LO</b> -nopeus)

**YLIKUORMITUKSEN SUOJALAITTE**

Ruuviavaimessa on ylikuormitukselta suojaava laite. Ruuviavain pysähtyy, jos akseli lukittuu useaksi sekunniksi liipaisimen ollessa pohjassa. Jos näin tapahtuu, vapauta liipaisin, odota muutama sekunti ja jatka sitten käyttöä. Voit välttää tämän sillä, että et pakota ruuviavainta.

**LED TYÖVALO (Kuva 7)**

Ruuvinvääntimessä on Led-työvalo, joka mahdollistaa työskentelyn vaikeapääsisissä ja suljetuissa kohteissa, joissa tarvitaan lisävalaistusta. Led-työvalo syttyy aina, kun liipaisinta painetaan.

**HUOM:** Työvalo sammuu, kun ylikuormitusuoja pysäyttää ruuviavaimen. Valo syttyy uudelleen ja toiminta jatkuu, kun liipaisinta painetaan.

**HUOLTO****VAROITUS**

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa tuotetta.

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.



## Suomi

## HUOLTO

**VAROITUS**

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteen, bensiinin, petrolijohdannaisten, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin.

Älä pakota sähkötyökaluja. Väärinkäyttö saattaa vahingoittaa työkalua ja työkalupaletta.

**VAROITUS**

Älä yritä muuntaa ruuviavainta tai valmistaa lisälaitteita, joita ei suositella käytettävän ruuviavaimen kanssa. Tällainen muuntelu on väärinkäyttöä ja saattaa johtaa vaaratilanteeseen, joka saattaa aiheuttaa mahdollisen vakavan vamman.

## SYMBOLI



Turvavaroitus

V

Voltit

min<sup>-1</sup>

Kierrokset tai edestakaisliike per minuutti

---

Tasavirta



CE-vastaavuus



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Kierrättäminen ei-toivottua



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.

## Norsk

### ALMENNE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- **Hold på de isolerte gripeflatene på maskinen når du utfører arbeid der verktøyet kan treffe skjulte elektriske ledninger eller sin egen strømkabel.** Dersom festeverktøyet får kontakt med en strømførende ledning kan metalldelene på elektroverktøyet også bli strømførende og kan gi brukeren elektrisk støt.

### BESKRIVELSE

1. Dreieretningsvelger (Forover/Revers/Senterlås)
2. Av/på-bryter
3. LED arbeidslys
4. Speedload +™-system
5. Ring for momentinnstilling
6. To-hastighets gearvelger (HI-LO)
7. Batterideksel
8. Holder for batterideksel
9. Batteripakke
10. For å låse
11. For å låse opp
12. Revers
13. Forover
14. HØY hastighet
15. LAV hastighet
16. Bit
17. Gummikrage
18. Sett inn bit
19. Ta ut bit
20. For å øke momentet
21. For å redusere momentet

### SPESIFIKASJONER

Spenning	4 V ---
Clutch	24 posisjoner
Bryter	På-Av/Revers
Hastighet uten belastning (Skrutrekker-mode):	0-200/0-600 min <sup>-1</sup>
Maks. dreiemoment	5,1 Nm
Vekt	0,49 Kg
Batteripakke	AP4001
Lader	AP4001

### BETJENING



#### ADVARSEL

Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med verktøyet. Husk at uforsiktighet i en brøkdels av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.



#### ADVARSEL

Bruk alltid øyebeskyttelse som tilfredsstillers ANSI Z87.1. Unnlatelse av å bruke slikt verneutstyr kan føre til at gjenstander kastes inn i øynene med mulig fare for alvorlig skade.



#### ADVARSEL

Bruk ikke andre deler eller tilbehør enn de som anbefales av fabrikanten til dette apparatet. Bruken av deler eller tilbehør som ikke anbefales kan medføre fare for alvorlige personskader.

### BRUKSOMRÅDER

Bruk verktøyet til følgende bruksområder:

- Inn- og utskruing
- Mindre borapplikasjoner



#### ADVARSEL

Husk at batteridrevne verktøy alltid er klare til bruk. Sjekk at av-/på bryteren er låst når du ikke bruker verktøyet eller når du frakter det.

### BATTERIBESKYTTELSE

Ryobi 4 V lithium-ion-batterier har egenskaper som beskytter lithium-ion-celle og maksimerer batteriets levetid.

Hvis verktøyet stanser under bruk trykk på Av/På-bryteren for å nullstille verktøyet og fortsette arbeidet. Hvis verktøyet fortsatt ikke virker er det nødvendig å lade batteriet.

### INSTALLLER / FJERN BATTERIPAKKE

Se Figur 2.



#### ADVARSEL

Fjern alltid batteripakken fra produktet når du monterer deler, foretar justeringer, rengjør eller når verktøyet ikke er i bruk. Ved å fjerne batteripakken hindres utilsiktet start av verktøyet, som kan føre til alvorlig personskade.

- Fjern dekslet ved å vri pilen mot UNLOCK-symbolet.
- Sett batteripakken inn i den retningen som vises. Påse at den forhøyede ribben i batteripakken stemmer med sporet i batteriporten. Press batteripakken inn for å påse at kontaktene i batteripakken får riktig kontakt.
- Sett dekslet tilbake ved å plassere det over batteripakken og vri pilen mot LOCK-symbolet og påse at dekslet er korrekt fastskrudd.
- For å fjerne batteripakken vri på dekslet for å åpne det og fjern batteripakken fra batteriporten.
- Ikke gjør forsøk på å bruke verktøyet dersom dekslet til batteripakken ikke er stengt og låst.

## BETJENING

### RETNING PÅ DREIERETNINGSVELGER (FOROVER / REVERS / SENTERLÅS)

Se Figur 3.

Rotasjon på spissen kan snus og styres av en velger plassert over Av/På-bryteren. Med skrutrekkeren holdt i en normal driftsposisjon skal retningen på dreiningsvelgeren være til venstre for Av/På-bryteren for å skru inn. Skruen vil bli skrudd ut når retningsvelgeren er til høyre for Av/På-bryteren.

Å sette Av/På-bryteren i **OFF** (senterlås)-posisjon bidrar til å redusere muligheten for utilsiktet start når verktøyet ikke er i bruk.



#### ADVARSEL

For å unngå skader på gearet sørg alltid for at chucken står helt i ro før dreieretningen endres.

For å stoppe skrutrekkeren frigjøres Av/På-bryteren slik at chucken stanser helt.

**NB:** Skrutrekkeren vil ikke kunne brukes dersom velgeren for dreieretningen ikke er skjøvet helt ut til venstre eller til høyre.

### 2 HASTIGHETS GIR

Se Figur 4.

Skrutrekkeren har 2 hastighets gir for **LAV** eller **HØY** hastighet. En skyvebryter er plassert på toppen av skrutrekkeren for å velge enten **LAV** eller **HØY** hastighet. Når du bruker skrutrekkeren i **LAV**-hastighet vil hastigheten synke og skrutrekkeren ha mer effekt og moment. Når du bruker skrutrekkeren i **HØY**-hastighet vil hastigheten øke og skrutrekkeren ha mindre effekt og moment. Når du borer bruk kun bor med 1/4-toms sekskantskaft. Maksimum borstørrelse er 1/4-toms.

Bruk hastighetsinnstilling **HØY** når du skal bore hull, og hastighetsinnstillingen **LAV** når du skal skru inn skruer.

### FOR Å SETTE INN / TA UT BITS

Se Figur 5.

SPEEDLOAD +™ -systemet på skrutrekkeren har en chuck-konstruksjon for hurtigskifting av bits med 1/4-toms sekskantskaft. Skyv bit'en inn i chucken og skyv så langt som mulig inntil chucken låser bit'en. For å fjerne bit'en skyves gummikragen fremover hvoretter bit'en trekkes rett ut av chucken.

### JUSTERBAR MOMENTCLUTCH

Skrutrekkeren er utstyrt med en justerbar momentclutch for

å kunne skru forskjellige typer skruer inn i forskjellige typer materialer. Korrekt innstilling avhenger av materialene det skal skrues i og størrelsen på skruen som benyttes.

### MOMENTJUSTERING

Se Figur 6.

Det er 24 momentindikatorer på den fremre delen av skrutrekkeren.

- Sett gearvelgeren i hastighet **HØY** eller **LAV**.
- Roter justeringsringen til ønsket innstilling.

1 - 4	For å skru inn små skruer ( <b>HØY</b> eller <b>LAV</b> hastighet)
5 - 8	For å skru skruer inn i et mykt materiale ( <b>LAV</b> hastighet)
9 - 12	For å skru skruer inn i et mykt eller hardt materiale ( <b>LAV</b> hastighet)
13 - 16	For å skru skruer inn i hardt treverk ( <b>LAV</b> hastighet)
17 - 24	For å skru inn store skruer ( <b>LAV</b> hastighet)

### BESKLYTTELSESINNRETNING MOT OVERBELASTNING

Verktøyet har en beskyttelsesinnretning mot overbelastning. Verktøyet vil stanse dersom spindelen låses i flere sekunder mens Av/På-knappen er trykket inn. Hvis dette skjer, utløs Av/På-knappen og vent i noen få sekunder før bruken fortsetter. For å unngå denne situasjonen, ikke press verktøyet.

### LYSDIODE TIL ARBEIDSOMRÅDET (Fig. 7)

Skrutrekkeren din er utstyrt med en integrert lysdiode, slik at du kan arbeide på trange eller lukkede steder der en ekstra lyskilde er påkrevet. Denne arbeidslampen tennes hver gang du trykker inn av-/på bryteren.

**NB:** LED arbeidsliset vil slukke dersom overbelastningsbeskyttelsen fører til at verktøyet stopper. Lyset vil komme på igjen dersom Av/På-knappen trykkes inn og bruken av verktøyet fortsetter.

## VEDLIKEHOLD



#### ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade produktet.

## Norsk

### VEDLIKEHOLD

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.



#### ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge plasten.

Ikke miksbruk elektronisk verktøy. Misbruk kan skade både verktøyet og arbeidsstykket.



#### ADVARSEL

Ikke gjør forsøk på å endre dette verktøyet eller lage tilbehør som ikke er anbefalt brukt sammen med verktøyet. Enhver slik endring eller modifisering er misbruk og kan resultere i farlige situasjoner som i sin tur kan føre til alvorlig personskade.

### MILJØVERN



Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

### SYMBOL



Sikkerhetsalarm

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Omdreining eller pendelbevegelse pr minutt

— —

Likestrøm



CE samsvar



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Resirkulering uønsket



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler ved eksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

## ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед сверлением стен проверьте их на наличие скрытой проводки. При сверлении держите инструмент за электроизолированные поверхности.

## ОПИСАНИЕ

1. Переключатель направления вращения патрона.
2. Кнопка выключателя
3. Лампочка подсветки рабочей зоны
4. Патрон
5. Муфта регулировки крутящего момента
6. Переключатель скорости вращения
7. Крышка отсека аккумуляторной батареи
8. Фиксатор крышки
9. Аккумуляторная батарея
10. Положение крышки отсека (открыто)
11. Положение крышки отсека (закрыто)
12. Направление вращения (влево)
13. Направление вращения (вправо)
14. Высокое количество оборотов
15. Низкое количество оборотов
16. Сверло
17. Фиксатор
18. Направление установки биты или сверла
19. Направление снятия биты или сверла
20. Направление изменения крутящего момента (увеличение)
21. Направление изменения крутящего момента (уменьшение)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	4 В ---
Регулировка крутящего момента	24 поз
Кол-во оборотов	0-200/0-600 об/мин
Максимальный крутящий момент	5,1 Н*м
Вес	0,49 кг
Аккумулятор	AP4001
Зарядное устройство	AP4700

## РАБОТА



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Овладев инструментом, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда надевайте защитные очки, соответствующие стандарту ANSI Z87.1. Несоблюдение этого требования может привести к попаданию в глаза посторонних предметов и последующим физическим

травмам.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

## ПРИМЕНЕНИЯ

Пользуйтесь отверткой для:

- Завинчивания и отвинчивания
- Легкого сверления



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не забывайте, что аккумуляторный инструмент всегда готов к работе. В нерабочее время и при перевозке проверяйте, чтобы курок выключателя был заблокирован.

## СВОЙСТВА ПО ЗАЩИТЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

4-вольтовые литий-ионные аккумуляторные батареи Ryobi разработаны с функцией защиты литий-ионных элементов и максимального увеличения срока службы батареи.

Если инструмент остановится во время использования, разожмите курок пускового выключателя и возобновите работу. Если инструмент не заработает, следует перезарядить аккумуляторную батарею.

## УСТАНОВКА / СЪЕМ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

См. Рис. 2.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда снимайте аккумуляторную батарею из изделия при сборке частей, выполнении регулировки, очистки, и при его неиспользовании. Съем аккумуляторной батареи позволит защитить инструмент от случайного запуска, который может привести к серьезным физическим травмам.

## РАБОТА

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Отсоедините колпачок, повернув по стрелке в сторону значка РАЗБЛОКИРОВКА (UNLOCK).
- Вставьте аккумуляторную батарею в указанном

направлении. Убедитесь, что выступ на аккумуляторной батарее совпадает с прорезью в контейнере для аккумуляторной батареи. Нажмите на аккумуляторную батарею так, чтобы контакты надежно сомкнулись.

- Снова закрепите колпачок, прикрыв им аккумуляторную батарею, заверните по стрелке в сторону значка БЛОКИРОВКА (LOCK) и убедитесь, что колпачок прочно закреплен.
- Снимите аккумуляторную батарею, поверните колпачок, чтобы открыть его, и снимите аккумуляторную батарею из контейнера.
- Не пытайтесь использовать данный инструмент, если колпачок не закрыт и заблокирован.

### СЕЛЕКТОР НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ (ПРАВОЕ/ЛЕВОЕ/СРЕДНЕЕ БЛОКИРУЮЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ)

См. Рис. 3.

Направление вращения сверла двухстороннее и регулируется с помощью селектора, расположенного над пусковым выключателем. Когда шуруповёрт находится в нормальном рабочем положении, селектор направления вращения должен быть установлен влево от пускового выключателя для сверления при правом вращении. Направление сверления переходит в реверс, когда селектор установлен вправо от пускового выключателя.

Установка пускового выключателя в положение «Выкл» (OFF) (среднее блокирующее положение) поможет уменьшить возможность случайного пуска, когда инструмент не используется.



#### ВНИМАНИЕ!

Чтобы не допустить повреждения механизма зубчатой передачи, перед изменением направления вращения всегда дожидайтесь, пока зажимной патрон полностью не остановится.

Чтобы остановить шуруповёрт, отпустите пусковой выключатель, и дождитесь, пока патрон полностью не остановится.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Шуруповёрт не заработает, пока селектор направления вращения не будет полностью передвинут влево или вправо.

### ДВУХСКОРОСТНОЙ РЕДУКТОР

См. Рис. 4.

Шуруповёрт оборудован двухскоростным редуктором, рассчитанным на низкую (LO) или высокую (HI) скорости. Ползунковый переключатель расположен в верхней части шуруповёрта и служит

для выбора низкой (LO) или высокой (HI) скорости. При использовании шуруповёрта на низких (LO) скоростях, скорость оборотов уменьшится, и инструмент будет иметь большую мощность и крутящий момент. При использовании шуруповёрта на высоких (HI) скоростях, скорость оборотов увеличится, и инструмент будет иметь меньшую мощность и крутящий момент. При сверлении используйте только 1/4-дюймовые шестигранные торцевые сверла. Максимальный размер сверла 1/4 дюйма.

Для сверления отверстий используйте установку на высокую (HI) скорость, а при ввинчивании шурупов используйте установку на низкую скорость (LO).

### ЗАЦЕПЛЕНИЕ/РАСЦЕПЛЕНИЕ СВЕРЛА

См. Рис. 5.

Механизм системы SPEEDLOAD +™ на шуруповёрте представляет собой быстросменный патрон, рассчитанный на принятие любых 1/4-дюймовых шестигранных сверл. Установите сверло в патрон и затолкните его до предела так, чтобы оно зафиксировалось в патроне. Чтобы снять сверло, вытолкните резиновую манжету вперед, и затем вытащите сверло прямо из патрона.

### РЕГУЛИРУЕМАЯ ФИКСАЦИЯ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

Данный шуруповёрт оборудован регулируемой фиксацией крутящего момента для ввинчивания шурупов различного типа в разные материалы. Точная настройка зависит от типа материала и размера используемого вами шурупа.

### РЕГУЛИРОВКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

См. Рис. 6.

Имеются двадцать четыре указателя регулировки крутящего момента, расположенных в передней части шуруповёрта.

- Выберите установку скорости редуктора – высокую (HI) или низкую (LO).
- Поворотом регулировочного кольца установите нужное значение.

### РАБОТА

1 - 4	Для ввинчивания небольших шурупов (высокая HI или низкая LO скорость)
5 - 8	Для ввинчивания шурупов в мягкие материалы (низкая LO скорость)



9 - 12	Для ввинчивания шурупов в мягкие и твердые материалы (низкая <b>LO</b> скорость)
13 - 16	Для ввинчивания шурупов в твердые породы дерева (низкая <b>LO</b> скорость)
17 - 24	Для ввинчивания больших шурупов (низкая <b>LO</b> скорость)

### УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПЕРЕГРУЗОК

В инструменте имеется устройство защиты от перегрузок. Инструмент остановится, если шпиндель притормозится на несколько секунд при нажатом пусковом курке. Если это произойдет, отпустите пусковой курок выключателя, и подождите несколько секунд перед повторным возобновлением работы. Чтобы избежать этой ситуации, не оказывайте сильного давления на инструмент.

### ДИОД ПОДСВЕТКИ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ (Рис. 7)

Отвертка имеет встроенный диод подсветки, что позволяет работать в тесных местах и в местах, требующих дополнительного освещения. Диод подсветки рабочей зоны загорается при нажатии на курок.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Светодиодный осветитель отключится, если устройство защиты от перегрузок остановит инструмент. Светодиод загорится вновь, когда курок будет нажат и работа будет возобновлена.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пластмассовые детали нельзя обрабатывать тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.

Не нарушайте правил работы с электроинструментом. Злоупотребление правилами может привести к повреждению, как инструмента, так и обрабатываемого предмета.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь модифицировать данный инструмент или создавать вспомогательные приспособления, не рекомендуемые для использования с данным инструментом. Любые такие изменения или модификации являются злоупотреблением и могут привести к опасным ситуациям и серьезным физическим травмам.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Для защиты окружающей среды сортируйте инструменты и упаковку.

### СИМВОЛ



Сигнал опасности

V

Вольт

min<sup>-1</sup>

Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту

—

Постоянный ток



Соответствие требованиям CE



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Утилизация нежелательна



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

## OGÓLNE WYMAGANIA BHP

- **Urządzenie należy trzymać za izolowany uchwyt gdy zachodzi ryzyko przecięcia przewodu pod napięciem lub własnego przewodu zasilania.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.

## OPIS

1. Przełącznik zmiany kierunku obrotów (naprzód/wstecz/blokada)
2. Przycisk uruchamiający
3. Kontrolka LED
4. System Speedload +™
5. Pierścień regulacji momentu obrotowego
6. Przełącznik wyboru prędkości roboczej (bieg wysoki – HI, bieg niski – LO)
7. Pokrywa akumulatora
8. Blokada pokrywy akumulatora
9. Akumulator
10. Blokowanie
11. Odblokowanie
12. Wstecz
13. Naprzód
14. Bieg wysoki (HI)
15. Bieg niski (LO)
16. Końcówka robocza
17. Kołnierz gumowy
18. Mocowanie końcówki roboczej
19. Zwalnianie końcówki roboczej
20. Zwiększanie momentu obrotowego
21. Zmniejszanie momentu obrotowego

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie	4 V ---
Sprzęgło	24 położenia
Przełącznik	Włącz – Wyłącz/Wstecz
Prędkość obrotowa bez obciążenia (tryb wkrętarki)	0-200/0-600 min <sup>-1</sup>
Maksymalny moment obrotowy	5,1 Nm
Waga	0,49 kg
Akumulator	AP4001
Ładowarka	AP4700

## OBSŁUGA

**OSTRZEŻENIE**

Nawet po zaznajomieniu się z waszym narzędziem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.

**OSTRZEŻENIE**

Podczas pracy należy zakładać okulary lub maskę ochronną zgodną z normą ANSI Z87.1. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia wzroku przez uderzenie obcym przedmiotem.

**OSTRZEŻENIE**

Do tego urządzenia używajcie jedynie części i akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie niezalecanych części i akcesoriów może pociągnąć za sobą ryzyko poważnych obrażeń ciała.

## ZASTOSOWANIA

Używajcie waszego narzędzia zgodnie z poniższym przeznaczeniem:

- Dokręcanie i odkręcanie
- Małe prace wiercenia

**OSTRZEŻENIE**

Nie zapominajcie, że narzędzia bezprzewodowe są stale gotowe do pracy. Kiedy nie używacie narzędzia, lub kiedy je transportujecie, sprawdźcie czy spust jest zablokowany.

## FUNKCJE ZABEZPIECZENIA AKUMULATORA

Akumulatory Ryobi 4 V Li-Ion wyposażone są w funkcje zabezpieczające ogniwa Li-Ion i pozwalające wydłużyć ich żywotność.

Jeśli urządzenie przerwie pracę, należy zwolnić przycisk uruchamiający, następnie nacisnąć go ponownie. Jeśli urządzenie nadal nie działa, należy naładować akumulator.

## ZAKŁADANIE/WYJMOWANIE AKUMULATORA

*Patrz rysunek 2.*

**OSTRZEŻENIE**

Należy zawsze odłączać akumulator od wkrętarki przed przystąpieniem do montażu podzespołów, regulacji, montażu lub demontażu końcówek roboczych, czyszczenia lub w przypadku przerwy w użytkowaniu urządzenia. Odłączenie akumulatora zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, co groziłoby poważnym zranieniem.

- Zdjąć pokrywę przekręcając strzałkę w kierunku symbolu ODBLOKOWANIE.
- Założyć akumulator, w kierunku pokazanym na rysunku. Upewnić się, że wypust na akumulatorze jest wyrównany z rowkiem gniazda na akumulator. Docisnąć akumulator, upewniając się, że styki mają dobry kontakt.

## OBSŁUGA

- Założyć pokrywę i przekręcić strzałkę w kierunku symbolu ZABLOKOWANE, upewniając się, że pokrywa jest dobrze zamocowana.
- Aby wyjąć akumulator, przekręcić pokrywę i wysunąć akumulator z gniazda.
- Nie wolno próbować uruchamiać wkrętarki, gdy pokrywa akumulatora nie jest zamknięta i zablokowana.

## PRZEŁĄCZNIK KIERUNKU OBROTÓW (NAPRZÓD/WSTECZ/BLOKADA)

Patrz rysunek 3.

Kierunek obrotu końcówki roboczej można zmieniać za pomocą przełącznika znajdującego się nad przyciskiem uruchamiania. Trzymając wkrętarkę w normalnym położeniu roboczym, przełącznik kierunku obrotów należy ustawić na lewo od przycisku uruchamiania, aby wybrać kierunek ruchu do przodu. Odwrotny kierunek ruchu otrzymuje się przez przestawienie przełącznika na prawo od przycisku uruchamiania.

Ustawienie przełącznika w położeniu **OFF** (pozycja centralna – zablokowania) pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, gdy nie jest używane.



### UWAGA

Aby zapobiec uszkodzeniu napędu, przed zmianą kierunku należy odczekać na całkowite zatrzymanie obrotów.

Aby zatrzymać wkrętarkę, należy zwolnić przycisk uruchamiający i odczekać, aż zacisk z końcówką roboczą zatrzymają się całkowicie.

**UWAGA:** Wkrętarka nie rozpocznie pracy, dopóki przełącznik kierunków obrotów nie zostanie przestawiony całkowicie w lewo lub prawo.

## PRZEKŁADNIA DWUBIEGOWA

Patrz rysunek 4.

Wkrętarka jest wyposażona w przekładnię dwubiegową, pozwalającą wybrać niską (**LO**) lub wysoką (**HI**) prędkość obrotową. Do wyboru prędkości służy przełącznik suwakowy znajdujący się w górnej części obudowy. Wybór prędkości niskiej (**LO**) spowoduje spadek prędkości obrotowej końcówki roboczej, zwiększy się natomiast moment obrotowy i siła wkręcania/wykręcania. Wybór prędkości wysokiej (**HI**) spowoduje zwiększenie prędkości obrotowej końcówki roboczej, zmniejszy się natomiast moment obrotowy i siła wkręcania/wykręcania. Do wiercenia należy stosować wyłącznie wiertła z mocowaniem sześciokątnym 1/4 cala. Maksymalna

średnica wiertła to 1/4 cala.

Wysokiej prędkości obrotowej (**HI**) należy używać do wiercenia otworów, natomiast niskiej prędkości obrotowej (**LO**) do wkręcania i wykręcania wkrętów.

## MOCOWANIE/ZWALNIANIE KOŃCÓWKI ROBOCZEJ

Patrz rysunek 5.

Zastosowany we wkrętarcie system SPEEDLOAD +™ to zacisk umożliwiający szybką wymianę dowolnej końcówki roboczej z mocowaniem sześciokątnym 1/4 cala. Umieścić końcówkę roboczą w zacisku, wsuwając ją do oporu, aż zaskoczy na swoim miejscu. Aby zwolnić końcówkę roboczą, należy przesunąć kołnierzyk gumowy do przodu, następnie wyciągnąć końcówkę z zacisku.

## SPRZĘGŁO Z REGULACJĄ MOMENTU OBROTOWEGO

Wkrętarka jest wyposażona w sprzęgło z regulacją momentu obrotowego, co ułatwia wkręcanie różnego typu wkrętów w różnego rodzaju materiały. Prawidłowe ustawienie zależy od rodzaju materiału i wielkości stosowanych wkrętów.

## REGULACJA MOMENTU OBROTOWEGO

Patrz rysunek 6.

24-stopniowa skala momentu obrotowego znajduje się z przodu wiertarki.

- Wybrać przełącznikiem żądaną prędkość roboczą (bieg wysoki – **HI**, bieg niski – **LO**).
- Za pomocą pierścienia regulacyjnego ustawić żądaną wartość moment obrotowego.

1 - 4	Wkręcanie/wykręcanie małych wkrętów (prędkość <b>HI</b> lub <b>LO</b> )
5 - 8	Wkręcanie/wykręcanie wkrętów w miękkich materiałach (prędkość <b>LO</b> )
9 - 12	Wkręcanie/wykręcanie wkrętów w miękkich i twardych materiałach (prędkość <b>LO</b> )
13 - 16	Wkręcanie/wykręcanie wkrętów w twardym drewnie (prędkość <b>LO</b> )
17 - 24	Wkręcanie/wykręcanie dużych wkrętów (prędkość <b>LO</b> )

## ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE

Wkrętarka jest wyposażona w układ zabezpieczający przed przeciążeniem. Wkrętarka wyłączy się, gdy wrzeczono zostanie zablokowane na kilka sekund przy naciśniętym przycisku uruchamiającym. W takim przypadku należy zwolnić przycisk uruchamiający i odczekać kilka sekund przed wznowieniem pracy. Aby uniknąć takich sytuacji, nie należy przeciążać urządzenia.

**OBSŁUGA****DIODA OŚWIETLENIA STREFY ROBOCZEJ (Rys. 7)**

Wkrętak wyposażony jest w wbudowaną diodę oświetleniową, co pozwala na pracę w miejscach wąskich czy trudno dostępnych, w których potrzebne jest dodatkowe źródło światła. Dioda oświetlenia strefy roboczej zaświeca się przy każdym naciśnięciu na spust-włącznik.

**UWAGA:** W przypadku zadziałania zabezpieczenia przeciążeniowego, kontrolka LED zgaśnie. Kontrolka zaświeci się ponownie po wznowieniu pracy.

**KONSERWACJA****OSTRZEŻENIE**

Kiedy używacie tego elektronarzędzia lub jeżeli przy pracy wydziela się pył, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. Zakładajcie również osłonę na twarz, jeżeli przy pracy wydziela się pył.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.

**OSTRZEŻENIE**

Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Substancje te zawierają produkty chemiczne, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.

Nie należy przeciążać urządzeń elektrycznych. Przeciążanie urządzenia grozi jego uszkodzeniem lub uszkodzeniem obrabianego elementu.

**OSTRZEŻENIE**

Zabrania się modyfikowania konstrukcji urządzenia i stosowania przystawek nie posiadających aprobaty producenta. Dokonanie zmian konstrukcyjnych lub modyfikacji jest postępowaniem niezgodnym z przeznaczeniem i może być przyczyną zagrożenia bezpieczeństwa prowadzącego do poważnych obrażeń.

**OCHRONA ŚRODOWISKA**

Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

**SYMBOL**

Alarm bezpieczeństwa

V

Napięcie

min<sup>-1</sup>

Ilość cykli lub obiegów na minutę



Prąd stały



Zgodność CE



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Po wykorzystaniu poddawać recyklingowi



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

## Čeština

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Elektrické nářadí držte za izolovaný povrch určený k uchopení, zvláště když provádíte takovou činnost, kdy spojovací prvek může přijít do styku se skrytou instalací nebo vlastním napájecím kabelem. Přijde-li spojovací prvek do styku s vodičem, který je pod napětím, kovové části nářadí budou vystaveny elektrickému proudu, který může vést k úrazu elektrickým proudem.

### POPIS

1. Volič směru otáčení (Vpřed/Vzad/Střední aretovaná poloha)
2. Spínač
3. Pracovní LED osvětlení
4. Systém Speedload +™
5. Nastavovací kroužek utahovacího momentu
6. Volič rychlostního stupně (HI (Vysoký)-LO (Nízký))
7. Víčko baterie
8. Přídržný pásek víčka baterie
9. Bateriový modul
10. Zajištění
11. Odjističení
12. Vzad
13. Vpřed
14. Vysoká rychlost (HI)
15. Nízká rychlost (LO)
16. Bit
17. Gumový prstenec
18. Vložení bitu
19. Uvolnění bitu
20. Zvýšení utahovacího momentu
21. Snížení utahovacího momentu

### TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Napětí	4 V $\text{---}$
Spojka	24 poloh
Přepínač	Zap. – Vyp./Přepínání
Otáčky při chodu naprázdno (režim šroubováku):	0-200/0-600 min <sup>-1</sup>
Max. utahovací moment	5,1 Nm
Hmotnost	0,49 kg
Bateriový modul	AP4001
Nabíječka	AP4700

### OBSLUHA



#### UPOZORNĚNÍ

I když se dobře seznámíte s nářadím, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.



#### UPOZORNĚNÍ

Vždy noste bezpečnostní brýle vyrobené dle normy ANSI Z87.1. Pokud tak neučiníte, odletující části mohou zasáhnout oči a způsobit vážné poranění.



#### UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Používání jiných než doporučených dílů a příslušenství může být příčinou závažného zranění.

### POUŽITÍ

Nářadí lze používat k následujícím účelům:

- Šroubování a odšroubování vrtů
- Drobné vrtací práce



#### UPOZORNĚNÍ

Nezapomeňte, že akumulátorové nářadí se může velmi rychle uvést do provozu. Pokud nářadí nepoužíváte nebo je přenášíte, spínač nářadí musí být zajištěn pojistkou.

### FUNKCE PRO OCHRANU BATERIE

Lithium-iontové baterie Ryobi 4 V jsou vybaveny funkcemi, které lithium-iontové články chrání a prodlužují jejich životnost.

Pokud se nářadí během používání zastaví, uvolněním spínače obnovte jeho činnost. V případě, že nářadí stále nepracuje, baterii je nutné nabít.

### VYJMUTÍ A VLOŽENÍ BATERIOVÉHO MODULU

Viz obrázek 2.



#### VAROVÁNÍ

Bateriový modul vždy vyjměte ze zařízení, jestliže nasazujete jednotlivé části, provádíte seřízení, čištění, nebo zařízení nepoužíváte. Vyjmutím bateriového modulu zabráníte náhodnému spuštění zařízení, které může způsobit vážné zranění.

- Otáčejte víčkem tak, aby šipka směřovala proti ikoně UNLOCK, potom je sejměte.
- Vyobrazeným směrem zasuňte bateriový modul do přístroje. Dbejte, aby vyvýšený pruh na bateriovém modulu byl srovnán se žlábkem v konektoru baterie. Zatlačte dolů bateriový modul tak, aby se kontakty na baterii bezpečně dosedly.
- Víčko opět vraťte na své místo - nasadte je na bateriový modul a otáčejte jím tak, aby šipka směřovala proti ikoně LOCK. Ujistěte se, že je víčko bezpečně nasazeno.



## OBSLUHA

- Chcete-li bateriový modul vyjmout, otáčením víčko sejměte a bateriový modul vyjměte.
- Nepokoušejte se zařízení používat, jestliže víčko baterie není nasazeno a zajištěno.

### VOLIČ SMĚRU OTÁČENÍ (VPŘED/VZAD/ STŘEDNÍ ARETOVANÁ POLOHA)

Viz obrázek 3.

Směr otáčení bitu je přepínatelný a lze jej ovládat pomocí voliče umístěného nad spínačem. Držíte-li šroubovák v normální pracovní poloze, potom u pohybu dopředu bude volič směru otáčení umístěn vlevo od spínače. Směr je opačný, pokud je volič nastaven vpravo od spínače. Nastavení spínače do polohy **OFF** (střední aretovaná poloha) pomůže zabránit náhodnému spuštění v době, kdy není nástroj používán.



#### UPOZORNĚNÍ

Chcete-li zabránit poškození ozubeného převodu, vždy nechte upínací pouzdro před změnou směru otáčení úplně zastavit.

Pokud chcete šroubovák zastavit, uvolněte spínač a nechte upínací pouzdro úplně zastavit.

**POZNÁMKA:** Šroubovák se nerozbehne, pokud není volič směru otáčení zcela zatlačený vpravo nebo vlevo.

### DVOURYCHLOSTNÍ PŘEVODOVKA

Viz obrázek 4.

Šroubovák je vybaven dvěma rychlostními stupni, **LO** (Nízký) a **HI** (Vysoký). Posunutím přepínače, který je umístěn na horní straně šroubováku, vyberte rychlost **LO** (Nízká) nebo **HI** (Vysoká). Používáte-li šroubovák v režimu **LO**, rychlost bude nižší, ale výkon a utahovací moment přístroje bude vyšší. Používáte-li šroubovák v režimu **HI**, rychlost bude vyšší, ale výkon a utahovací moment přístroje bude nižší. Při vrtání používejte pouze šestihranné vrtací bity 1/4 palce. Max. velikost vrtáku je 1/4 palce.

Režim **HI** používejte k vrtání otvorů, režim **LO** ke šroubování šroubů.

### VLOŽENÍ A UVOLNĚNÍ BITŮ (Viz obrázek 5.)

Systém SPEEDLOAD +™, kterým je šroubovák vybaven, je sklíčidlo navržené pro rychlou výměnu jakýchkoliv šestihranných vrtacích bitů o velikosti 1/4 palce. Vložte bit do sklíčidla a zatlačte jej co možná nejdále, dokud sklíčidlo bit nesevře. Pokud chcete bit vyjmout, zatlačte gumový prsteneček dopředu a potom bit vytáhněte přímo ze sklíčidla.

### NASTAVITELNÁ MOMENTOVÁ SPOJKA

Tento šroubovák je vybaven nastavitelnou momentovou spojkou pro manipulaci s různými typy šroubů v různých materiálech. Správné nastavení závisí na typu materiálu a velikosti šroubu, které používáte.

### NASTAVENÍ UTAHOVACÍHO MOMENTU

Viz obrázek 6.

Na přední straně šroubováku je umístěn indikátor utahovacího momentu se 24 polohami.

- Volbou rychlostního stupně **Hi** nebo **LO** nastavte rychlost.
- Otáčením nastavovacího kroužku vyberte požadované nastavení.

1 - 4	Šroubování malých šroubků (rychlost <b>HI</b> nebo <b>LO</b> )
5 - 8	Šroubování šroubů do měkkého materiálu (rychlost <b>LO</b> )
9 - 12	Šroubování šroubů do měkkého i tvrdého materiálu (rychlost <b>LO</b> )
13 - 16	Šroubování šroubů do tvrdého dřeva (rychlost <b>LO</b> )
17 - 24	Šroubování velkých šroubů (rychlost <b>LO</b> )

### OCHRANA ZAŘÍZENÍ PŘED PŘETÍŽENÍM

Toto nářadí je opatřeno ochranou proti přetížení. Nářadí se zastaví, jakmile se vřeteno na několik sekund zastaví v době, kdy je spínač sepnutý. V takovém případě spínač uvolněte a před opětovným spuštěním několik sekund vyčkejte. Této situaci se vyhněte, pokud nebudete na nářadí tlačit.

### INTEGROVANÁ LAMPIČKA (DIODOVÁ SVÍTLNA) PRO OSVĚTLENÍ PRACOVNÍ ZÓNY

(obr. 7)

Šroubovák je vybaven integrovanou lampičkou, která umožňuje pracovat ve stíněných a nedostatečně osvětlených prostorech, které si vyžadují další zdroj světla. Integrovaná lampička (diodová svítlna) se rozsvítí při každém stisknutí spínače.

**POZNÁMKA:** Pracovní LED osvětlení zhasne, pokud se nářadí z důvodu přetížení zastaví. Světlo se opět rozsvítí po obnovení činnosti a stisknutí spínače.

## ÚDRŽBA



#### UPOZORNĚNÍ

Při výměně dílů je nutné použít pouze originální náhradní díly. Použití nezaškrabkových dílů může nejen poškodit výrobek, ale způsobit i vážné zranění.



## Čeština

### ÚDRŽBA

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. použijte čistý hadr.



#### UPOZORNĚNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.

S elektrickým nářadím hrubě nezacházejte. Špatné zacházení může poškodit nejen nářadí, ale také zpracovávaný kus.



#### VAROVÁNÍ

Toto nářadí se nepokoušejte upravovat ani nezhotovujte žádné příslušenství, které není doporučeno pro toto nářadí. Jakákoliv taková změna nebo úprava je považována za špatné používání a může vést ke vzniku nebezpečných situací a následnému zranění.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilý přístroj nebo jeho části do domovního a odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

### SYMBOL



Bezpečnostní výstraha

V

Volty

min<sup>-1</sup>

Otáčky nebo výměny za minutu



Stejnoseměrný proud



Shoda CE



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Recyklujte nepotřebné



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při recyklaci.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **A szerszámgépet a szigetelő fogófelületeinél fogja, ha olyan műveletet végez, melynek során a rögzítő rejtett vezetékkel vagy a saját tápkábelét vághatja el.** Az "élő" vezetékkel érintkező rögzítő következtében a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.

## LEÍRÁS

1. Forgásirány-választó (Előre/Hátra/Középső retesz)
2. Kioldókapcsoló
3. LED munkalámpa
4. Speedload +™ rendszer
5. Nyomatékszabályozó gyűrű
6. Két sebességes fokozatválasztó (HI-LO)
7. Akkumulátor fedele
8. Akkumulátor fedelének rögzítője
9. Akkumulátor
10. Rögzítés
11. Kioldás
12. Hátra
13. Előre
14. HI (MAGAS) fordulatszám
15. LO (ALACSONY) fordulatszám
16. Bit
17. Gumi perem
18. Bit behelyezése
19. Bit kioldása
20. A nyomaték növelése
21. A nyomaték csökkentése

## MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	4 V $\text{---}$
Tengelykapcsoló	24 állású
Kapcsoló	Be-ki/Forgásirány
Terhelésmentes fordulatszám (csavarbehajtó üzemmód):	0-200/0-600 $\text{min}^{-1}$
Max. nyomaték	5,1 Nm
Tömeg	0,49 Kg
Akkumulátor	AP4001
Töltő	AP4700

## HASZNÁLAT



### FIGYELMEZTETÉS

A szerszám kiismerése ne készítse figyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.



### FIGYELEM!

Mindig viseljen az ANSI Z87.1 szabványnak megfelelő szemvédőt. Ennek elmulasztása esetén valamilyen tárgy kerülhet a szemébe, ami komoly sérülést eredményezhet.



### FIGYELMEZTETÉS

Kizárólag a gyártó által ezen készülékhez előírt alkatereket és tartozékokat használjon. A nem előírt alkaterek és tartozékok használata súlyos sérülésekkel járó baleseteket idézhet elő.

## ALKALMAZÁSOK

A következő alkalmazásokra használhatja a szerszámot:

- be- és kicsavarozás,
- kisebb fúrások.



### FIGYELMEZTETÉS

Soha ne feledje, hogy az akkumulátoros, vezeték nélküli szerszámok mindig működésre készek. Ellenőrizze, hogy a ravasz reteszelve van-e, ha nem használja a szerszámot, ill. ha azt bármilyen módon szállítja, vagy áthelyezi.

## AKKUMULÁTOR-VÉDELMI FUNKCIÓK

A Ryobi 4 V-os lítium-ion akkumulátorok olyan funkciókkal vannak ellátva, amik megóvják a lítium-ion cellákat és maximalizálják az akkumulátor élettartamát.

Ha a szerszám használat közben megáll, a visszaállításhoz engedje fel a kioldókapcsolót, majd folytassa a használatot. Ha a szerszám továbbra sem működik, az akkumulátort újra kell tölteni.

## AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE/ELTÁVOLÍTÁSA

Lásd 2. ábra.



### FIGYELEM!

Az alkatrészek összeszerelésekor, beállítások végzésekor, tisztításkor vagy használaton kívül mindig vegye ki az akkumulátort a termékből. Az akkumulátor kivétele megakadályozza a véletlen bekapcsolódást, ami komoly személyi sérülést okozhat.

- A levételhez forgassa el a fedelet az UNLOCK (KIOLDÁS) ikon irányába.
- Az ábrán látható módon helyezze be az akkumulátort. Ügyeljen rá, hogy az akkumulátoron lévő kiemelkedő borda illeszkedjen az akkumulátornyílásba mart vágatba. Nyomja le az akkumulátort, hogy az akkumulátor érintkezői biztosan beakadjanak.

## HASZNÁLAT

- Helyezze vissza a fedelet az akkumulátorra és a LOCK (RÖGZÍTÉS) ikon irányába forgassa el, odafigyelve arra, hogy a fedél megfelelően rögzüljön.
- Az akkumulátor eltávolításakor forgassa el a fedelet a kinyitáshoz, és vegye ki az akkumulátort az akkumulátornyílásból.
- Ne próbálja használni a szerszámot, ha az akkumulátorfedél nincs bezárva és rögzítve.

## FORGÁSIRÁNY-VÁLASZTÓ (ELŐRE/HÁTRA/ KÖZÉPSŐ RÖGZÍTÉS)

Lásd 3. ábra.

A bit forgásának iránya megfordítható, ez a kioldókapcsoló feletti választókapcsolóval végezhető el. Normál működési pozícióban tartott csavarbehajtó esetén a csavarbehajtáshoz a forgásirány-választót a kioldókapcsoló bal oldalára kell állítani. Az irány ellentétes lesz, ha a választókapcsolót a kioldókapcsoló jobb oldalára állítja.

A kioldókapcsoló **KIKAPCSOLT** (középső rögzítés) pozícióba állítása segít a véletlen bekapcsolás megakadályozásában, amikor a készüléket nem használják.



### VIGYÁZAT

A fogaskerekek károsodását megelőzendő mindig hagyja teljesen megállni a befogópatront a forgásirány megváltoztatása előtt.

A csavarbehajtó megállításához engedje fel a kioldókapcsolót és hagyja, hogy a befogópatron teljesen megálljon.

**MEGJEGYZÉS:** A csavarbehajtó addig nem fog működni, amíg a forgásirány-választó nincs teljesen jobbra vagy balra állítva.

## KÉTFOKOZATÚ SEBESSÉGVÁLTÓ

Lásd 4. ábra.

A csavarbehajtó kétfokozatú sebességváltóval van felszerelve a **LO** (ALACSONY) és **HI** (MAGAS) fordulatszámokhoz. A csavarbehajtó tetején található csúszókapcsolóval választhat a **LO** (ALACSONY) vagy **HI** (MAGAS) fordulatszámok között. A csavarbehajtó **LO** (ALACSONY) fordulatszám-tartományban való használatakor alacsony a fordulatszám, és nagyobb a készülék teljesítménye illetve nyomatéka. A csavarbehajtó **HI** (MAGAS) fordulatszám-tartományban való használatakor magas a fordulatszám, és kisebb a készülék teljesítménye illetve nyomatéka. Fúráshoz csak 1/4 hüvelykes hatlap szárral rendelkező fúróbitek használjon. A maximális fúrószar átmérő 1/4 hüvelyk lehet.

Furatok készítéséhez használja a **HI** (MAGAS) fordulatszám-beállítást, csavarbehajtáshoz pedig a **LO** (ALACSONY) fordulatszám-beállítást.

## A BITEK BEHELYEZÉSE/KIOLDÁSA

Lásd 5. ábra.

A csavarbehajtóba épített SPEEDLOAD +™ RENDSZER egy olya gyorstokmány, amelybe bármilyen 1/4 hüvelykes hatlap bit. Helyezze be a bitet a tokmányba, és nyomja be amennyire lehetséges, amíg a tokmány rá nem záródik a bitre. A bit eltávolításához, húzza előre a gumi peremet, majd egyenesen húzza ki a bitet a tokmányból.

## ÁLLÍTHATÓ NYOMATÉKÚ TENGELYKAPCSOLÓ

Acsavarbehajtó egy állítható nyomatékú tengelykapcsolóval van ellátva a különböző típusú csavarok különböző anyagokba történő becsavarásához. A megfelelő beállítás az anyag típusától és a használt csavar méretétől függ.

## A NYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA

Lásd 6. ábra.

Huszonegy nyomatékjelző beállítás látható a csavarbehajtó elülső részén.

- Állítsa a sebességváltót **HI** (MAGAS) vagy **LO** (ALACSONY) fokozatba.
- Forgassa a szabályozó gyűrűt a kívánt beállításhoz.

1 - 4	Kisméretű csavarok behajtása ( <b>HI</b> (MAGAS) vagy <b>LO</b> (ALACSONY) fordulatszám-fokozat)
5 - 8	Csavarbehajtás puha anyagba ( <b>LO</b> (ALACSONY) fordulatszám-fokozat)
9 - 12	Csavarbehajtás puha és kemény anyagba ( <b>LO</b> (ALACSONY) fordulatszám-fokozat)
13 - 16	Csavarbehajtás keményfába ( <b>LO</b> (ALACSONY) fordulatszám-fokozat)
17 - 24	Nagyméretű csavarok behajtása ( <b>LO</b> (ALACSONY) fordulatszám-fokozat)

## TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDŐESZKÖZ

A szerszám fel van szerelve egy túlterhelés elleni védőeszközzel. A szerszám kikapcsol, ha behúzott kioldókapcsoló esetén a tengely forgása néhány másodpercre megáll. Ebben az esetben engedje fel a kioldót, majd várjon néhány másodpercet a művelet folytatása előtt. Az ilyen helyzet elkerülése érdekében ne erőltesse a szerszámot.

## Magyar

### HASZNÁLAT

#### MUNKATERÜLET-MEGVILÁGÍTÓ LED LÁMPA (7. ábra)

A csavarozót egy munkaterület-megvilágító LED lámpával láttuk el, mely segítségével olyan zárt / szűk helyeken is dolgozhat, ahol kiegészítő fényforrás használata szükséges. A munkaterület-megvilágító LED lámpa mindannyiszor elkezd világítani, amikor megnyomja a ravaszt.

**MEGJEGYZÉS:** A LED munkalámpa kikapcsol, ha a túlterhelés elleni védelem megállítja a szerszámot. A lámpa ismét világítani fog, ha benyomja a kioldót a használat folytatásához.

### KARBANTARTÁS



#### FIGYELMEZTETÉS

Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti pótalkatrésszel szabad a régít helyettesíteni. Bármilyen más alkatétel használata veszéllyel jár és a termék megrongálódását okozhatja.

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek többsége rongáló hatással lehet a műanyagból készült alkatélemekre. A por, olaj, zsír és egyéb szennyeződések tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.



#### FIGYELMEZTETÉS

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, olaj alapú terméktől stb. Ezek a vegyszerek olyan vegületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket.

Ne rongálja a szerszámgépet. A helytelen használat károsíthatja a szerszámot és a munkadarabot.



#### FIGYELEM!

Ne próbálja módosítani a szerszámot, sem pedig olyan kiegészítőket készíteni, amelyeknek szerszámmal való használata nem javasolt. Az ilyen módosítás vagy megváltoztatás helytelen használatnak minősül és veszélyes körülményeket eredményezhet, amelyek komoly személyi sérüléshez vezethetnek.

### KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

### SZIMBÓLUM



Biztonsági figyelmeztetés

V

Voltok

min<sup>-1</sup>

Fordulat vagy ciklus percenként



Egyenáram



CE megfelelés



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



Feleslegessé vált termékek újrahasznosítása



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

## Română

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

- În cazul în care efectuați operații în locuri în care colierul de strângere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu de alimentare, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate. Colierul de strângere ce intră în contact cu un cablu alimentat ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.

### DESCRIERE

1. Selector rotire (Blocare înainte/în sens invers/central)
2. Declanșator comutator
3. Indicator luminos tip LED de funcționare
4. Sistem Speedload +™
5. Inel de reglare a cuplului
6. Selector angrenaj cu două viteze (Mare - Mică)
7. Capac acumulator
8. Reținător capac acumulator
9. Acumulator
10. Pentru a bloca
11. Pentru a debloca
12. În sens invers
13. Înainte
14. Viteză ÎNALTĂ
15. Viteză REDUSĂ
16. Burghiu
17. Inel din cauciuc
18. Încărcare burghiu
19. Eliberare burghiu
20. Pentru mărirea cuplului
21. Pentru micșorarea cuplului

### SPECIFICAȚII

Tensiune	4 V $\text{---}$
Strângere	24 de poziții
Comutator	Activat-Dezactivat/Reversibil
Fără viteză de încărcare (Mode șurubelniță):	0-200/0-600 $\text{min}^{-1}$
Cuplu maxim	5,1 Nm
Greutate	0,49 Kg
Acumulator	AP4001
Încărcător	AP4700

### OPERARE



#### AVERTISMENT

Nu slăbiți vigilența odată ce vă simțiți familiarizat cu aparatul. Nu uitați niciodată că o secundă de neatenție este suficientă pentru a vă răni foarte grav.



#### AVERTISMENT

Purtați întotdeauna echipamente de protecție a ochilor marcate pentru conformitatea cu Standardul ANSI Z87.1. În caz contrar, vă expuneți riscului ca anumite obiecte să vă fie aruncate în ochi, ceea ce poate conduce la rănirea dumneavoastră gravă.



#### AVERTISMENT

Nu utilizați alte piese sau accesorii decât cele recomandate de către producătorul acestui aparat. Utilizarea de piese sau accesorii nerecomandate poate prezenta riscuri de răniri grave.

### APLICAȚII

Utilizați aparatul dumneavoastră pentru următoarele aplicații:

- Înșurubare și deșurubare
- Lucrări mărunte de găurire



#### AVERTISMENT

Nu uitați că aparatele fără fir sunt întotdeauna gata de funcționare. Verificați dacă întrerupătorul trăgaci este blocat atunci când nu utilizați mașina sau când o transportați.

### CARACTERISTICI DE PROTECȚIE A ACUMULATORILOR

Acumulatorii litiu-ion Ryobi de 4 V sunt proiectați cu caracteristici care protejează elementii de litiu-ion și maximizează durata de viață a bateriei.

Dacă scula se oprește pe parcursul utilizării, eliberați declanșatorul pentru resetare și reluați operarea. Dacă aceasta în continuare nu funcționează, acumulatorul trebuie să fie reîncărcat.

### PENTRU INSTALAREA/ÎNDEPĂRTA ACUMULATORUL

A se vedea Figura 2.



#### AVERTISMENT

Atunci când asamblați piesele componente, realizați proceduri de reglare, curățare sau atunci când dispozitivul nu este în funcțiune, îndepărtați întotdeauna acumulatorul din cadrul produsului. Îndepărtarea acumulatorului preveni pornirea accidentală care poate conduce la rănirea dumneavoastră gravă.

- Detașați capacul rotind săgeata în direcția pictogramei DEBLOCARE.



## OPERARE

- Introduceți acumulatorul în modul indicat. Asigurați-vă că nervura ridicată de pe acumulator se aliniază cu canelura din portul acumulatorului. Apăsăți acumulatorul pentru a vă asigura de fermitatea conexiunii contactelor acestuia.
- Reatașați capacul plasându-l peste acumulator și rotind săgeata în direcția pictogramei BLOCARE, asigurându-vă de fixarea în siguranță a acestuia.
- Pentru a îndepărta acumulatorul, rotiți capacul pentru a deschide și îndepărta acumulatorul din portul acestuia.
- Nu încercați să utilizați această unealtă, în cazul în care capacul acumulatorului nu este închis sau blocat.

## DIRECȚIA DE RĂSUCIRE A SELECTORULUI DE ROTIRE (BLOCARE ÎNAINTE/ÎN SENS INVERS/CENTRAL)

A se vedea Figura 3.

Direcția de rotire a burghiului este reversibilă și este controlată de către un selector situat deasupra declanșatorului comutator. Șurubelnița fiind ținută în poziție normală de operare, direcția selectorului de rotire trebuie să fie poziționată spre stânga declanșatorului comutator pentru mișcarea înainte. Direcția este inversată atunci când selectorul este spre dreapta declanșatorului comutator.

Setarea declanșatorului comutator în poziția **OPRITE** (blocaj centru) ajută la reducerea posibilității pornirii accidentale atunci când scula nu este în uz.



### PRECAUȚIE

Pentru a preveni deteriorarea angrenajului, permiteți întotdeauna inelului de mandrină să se oprească complet înainte de a schimba direcția de rotație.

Pentru a opri șurubelnița, eliberați declanșatorul comutator și permiteți inelului de mandrină să se oprească complet.

**NOTĂ:** Șurubelnița nu va funcționa în cazul în care selectorul de rotire nu este împins complet către stânga sau către dreapta.

## CUTIA DE VITEZE CU DOUĂ DIRECȚII

A se vedea Figura 4.

Șurubelnița este echipa cu o cutie de viteze cu două viteze, proiectată pentru vitezele **REDUSĂ** și **ÎNALTĂ**. Un comutator glisant este situat în partea superioară a șurubelniței în vederea selectării fie a vitezei **REDUSE**, fie a vitezei **ÎNALTE**. Atunci când utilizați șurubelnița în intervalul de viteză **REDUSĂ**, viteza se va micșora și

unitatea va avea mai multe putere și cuplu. Atunci când utilizați șurubelnița în intervalul de viteză **ÎNALTĂ**, viteza va crește și unitatea va avea mai puțină putere și cuplu. Atunci când perforați, utilizați doar mașini de găurit cu coadă hexagonală de ¼ inci. Mărimea maximă a găurii de perforat este de ¼ inci.

Utilizați setarea pentru viteză **ÎNALTĂ** pentru a perfora găuri și setarea pentru viteza **SCĂZUTĂ** pentru introducerea șuruburilor.

## PENTRU ÎNCĂRCAREA/ELIBERAREA BURGHIULUI

A se vedea Figura 5.

SISTEMUL SPEEDLOAD +™ din cadrul șurubelniței este o mandrină de schimbare rapidă proiectată pentru a accepta burghiuri în hexagon de ¼ inci. Introduceți burghiul în mandrină și apăsați cât mai mult posibil până când mandrina se blochează pe burghiu. Pentru a îndepărta burghiul, împingeți înainte inelul din cauciuc și apoi trageți burghiul direct din mandrină.

## STRÂNGERE REGLABILĂ A CUPLULUI

Această șurubelniță este echipată cu o strângere reglabilă a cuplului pentru operarea cu diferite tipuri de șuruburi pe materiale variate. Valoarea potrivită depinde de tipul de material și de mărirea șurubului pe care îl utilizați.

## CUPLU REGLABIL

A se vedea Figura 6.

Există douăzeci și patru de setări pentru indicatorul cuplului situate pe partea din față a șurubelniței.

- Selectați setarea de selecție a angrenajului la viteza **ÎNALTĂ** sau **REDUSĂ**.
- Rotiți inelul de reglare până la valoarea dorită.

1 - 4	Pentru operarea cu șuruburi de dimensiune mică (viteză <b>ÎNALTĂ</b> sau <b>REDUSĂ</b> )
5 - 8	Pentru introducerea șuruburilor în materiale moi (viteză <b>REDUSĂ</b> )
9 - 12	Pentru introducerea șuruburilor în materiale moi și tari (viteză <b>REDUSĂ</b> )
13 - 16	Pentru introducerea șuruburilor în lemn dur (viteză <b>REDUSĂ</b> )
17 - 24	Pentru operarea cu șuruburi de dimensiuni mari (viteză <b>REDUSĂ</b> )



## Română

### OPERARE

#### DISPOZITIV DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA SUPRAÎNCĂRCĂRILOR

Unealta este prevăzută cu un dispozitiv de protecție împotriva supraîncărcărilor. Unealta se va opri, în cazul în care arborele este blocat timp de mai multe secunde în timp ce declanșatorul este activ. Dacă această situație are loc, eliberați declanșatorul, apoi așteptați timp de câteva secunde înainte de a relua operația. Pentru a evita această situație, nu forțați unealta.

#### DIODĂ DE ILUMINARE A ZONEI DE LUCRU

(Fig. 7)

Șurubelnița dumneavoastră este echipată cu o diodă pentru iluminare integrată, care vă permite să lucrați în spații închise sau înguste unde este necesară o sursă de lumină suplimentară. Dioda de iluminare a zonei de lucru se aprinde de fiecare dată când apăsați pe trăgaci.

**NOTĂ:** Indicatorul luminos tip LED de funcționare se va stinge atunci când protecția împotriva supraîncărcării conduce la oprirea uneltei. Indicatorul luminos se va aprinde din nou atunci când declanșatorul este eliberat și operația reluată.

### ÎNTREȚINERE



#### AVERTISMENT

Nu utilizați decât piese de schimb de origine în cazul înlocuirii pieselor. Utilizarea altor piese poate reprezenta un pericol sau poate deteriora aparatul

Nu utilizați solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful, urmele de ulei și de vaselină, etc.



#### AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri minerale etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot afecta, slăbi sau distruge plasticul.

Nu utilizați în exces uneltele electrice. Practicile abuzive pot deteriora unealta, precum și piesa de lucru.



#### AVERTISMENT

Nu încercați să modificați această unealtă sau să creați accesorii nerecomandate a fi utilizate cu aceasta. Orice astfel de alterare sau modificare reprezintă o utilizare necorespunzătoare și poate rezulta în crearea de condiții periculoase ce pot conduce la rănirea dumneavoastră gravă.

### PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, aparatul, accesoriile acestuia și ambalajele trebuie triate.

### SIMBOL



Avertizare de siguranță

V

Volți

min<sup>-1</sup>

Rotații sau mișcări rectilinii alternative pe minut



Curent continuu



Conform CE



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Reciclare nedorită



Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie înlăturate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

## Latviski

### VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Darbos, kuros uzgalis var saskarties ar slēptiem vadiem vai savu barošanas vadu, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām. Uzgaļa saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīt operatoram elektrisko triecienu.

### APRAKSTS

1. Rotācijas pārslēgs (Normāli/Reversā/Bloķēts centrā)
2. Slēdža mēlīte
3. Gaismas diodes darba lukturītis
4. Speedload +™ sistēma
5. Griezes momenta regulēšanas gredzens
6. Divpakāpju pārvada pārslēgs (augstiem un zemiem apgr.)
7. Akumulatora vāciņš
8. Akumulatora vāciņa fiksators
9. Akumulators
10. Lai fiksētu
11. Lai atbrīvotu
12. Reversā
13. Normālais virziens
14. Lieli apgriezieni
15. Mazi apgriezieni
16. Uzgalis
17. Gumijas gredzens
18. Uzgaļa ievietošana
19. Uzgaļa izņemšana
20. Lai palielinātu griezes momentu
21. Lai samazinātu griezes momentu

### SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums	4 V $\text{---}$
Sajūgs	24 pozīcijas
Slēdzis	leisl.-Izsl./Reverss
Ātrums tukšgaitā (skrūvēšanas režīms):	0-200/0-600 apgr./min
Maks. griezes moments	5,1 Nm
Svars	0,49 kg
Akumulators	AP4001
Lādētājs	AP4700

### EKSPLUATĀCIJA



#### BRĪDINĀJUMS

Nepieļaujiet nevērību ar šo izstrādājumu, lai nepadarītu sevi paviršu. Atcerieties, ka neuzmanīgas sekundes daļas pietiek, lai nodarītu nopietnu savainojumu.



#### BRĪDINĀJUMS

Obligāti valkājiet acu aizsarglīdzekļus, kas atbilst ANSI Z87.1. Šīs instrukcijas neizpildīšanas rezultātā jūs acīs var nonākt no urbja lidojošie priekšmeti, kas var izraisīt nopietnas acu traumas.



#### BRĪDINĀJUMS

Nelietojiet jebkādus piederumus vai papildierces, ko šim izstrādājumam nav ieteicis ražotājs. Piederumu vai papildierču lietošana, kas nav ieteiktas, var izraisīt nopietnas personīgās traumas.

#### PIELIETOJUMI

Jūs drīkstat šo izstrādājumu izmantot mērķiem, kas uzskaitīti tālāk:

- Iegriezt skrūves ar skrūvgrieža uzgaļiem
- Veikt urbšanu vieglā režīmā



#### BRĪDINĀJUMS

Akumulatoru izstrādājumi vienmēr ir ekspluatācijas stāvoklī. Tādēļ slēdzim vienmēr jābūt nobloķētam, kad to nelieto vai pārnes pie sāna.

#### AKUMULATORA AIZSARGIETAISES

Ryobi 4 V litija jonu akumulatoriem ir ietaises, kas aizsargā litija jonu elementus un maksimāli palielina akumulatoru kalpošanas mūžu.

Ja instruments pārstāj darboties lietošanas laikā, atļaidiet slēdža mēlīti, lai pārtrauktu un atsāktu darbību. Ja instruments vēl arvien nedarbojas, jāuzlādē akumulators.

#### LAI UZSTĀDĪTU / ATVIENOTU AKUMULATORU

Skatiet 2. att.



#### BRĪDINĀJUMS

Kad montējat kādas daļas, veicat regulēšanas darbus, veicat tīrīšanu vai nelietojat instrumentu, obligāti jāatvieno no izstrādājuma akumulators. Akumulatora atvienošana novērsīs nejaūšu iedarbināšanu, kas varētu izraisīt nopietnas traumas.

- Atvienojiet vāciņu, pagriežot bultiņu ikonas ATBRĪVOT virzienā.
- Ievietojiet akumulatoru norādītajā virzienā. Pārliecinieties, lai akumulatora izcilnis saderētu ar akumulatora porta gropi. Uzspiediet uz akumulatora, lai akumulatora kontakti pareizi savienotos ar porta kontaktiem.
- Nofiksējiet vāciņu, novietojot to virs akumulatora un pagriežot bultiņu ikonas FIKSĒT virzienā, un pārliecinieties, ka vāciņš ir droši piestiprināts.

## Latviski

### EKSPLUATĀCIJA

- Lai izņemtu akumulatoru, pagrieziet vāciņu, lai to atvērtu un izņemtu akumulatoru no akumulatora porta.
- Nemēģiniet lietot šo instrumentu, ja akumulatora vāciņš nav aizvērts un nofiksēts.

### ROTĀCIJAS PĀRSLĒGA VIRZIENS (NORMĀLI/REVERSĀ/BLOĶĒTS CENTRĀ)

Skatiet 3. att.

Urbja rotācijas virziens ir maināms; to var pārslēgt ar pārslēgu, kas atrodas virs mēlītes. Lai skrūvgriezis grieztos normālajā darba virzienā, rotācijas virziena pārslēgam jāatrodas kustības uz priekšu pozīcijā. Virziens tiek mainīts, kad pārslēgs atrodas pa labi no mēlītes.

Pārslēdzot slēdža mēlīti pozīcijā **IZSLĒGTS** (centrā), tiek samazināts nejaušas ieslēgšanas risks.



#### UZMANĪBU!

Lai netiktu bojāti zobrati, obligāti ļaujiet gredzenam pilnībā apstāties, pirms mainīt rotācijas virzienu.

Lai apturētu skrūvgriezi, atlaidiet mēlīti, un ļaujiet gredzenam pilnībā apstāties.

**PIEZĪME:** Skrūvgriezis nedarbosies, ja virziena pārslēgs nav nospiests līdz galam pa kreisi vai pa labi.

### DIVPAKĀPJU PĀRNEŠUMKĀRBA

Skatiet 4. att.

Skrūvgriezim ir divpakāpju pārnesumkārbā, kas nodrošina **ZEMUS** un **AUGSTUS** apgriezienus. Skrūvgrieža augšdaļā atrodas slīdslēdzis, ar kuru var izvēlēties **LO** (zemu) vai **HI** (augstu) apgriezienus. Izmantojot skrūvgriezi **LO** (zemu) apgriezienu diapazonā, apgriezieni samazināsies, bet palielināsies jauda un griezes moments. Izmantojot skrūvgriezi **HI** (augstu) apgriezienu diapazonā, apgriezieni palielināsies, bet samazināsies jauda un griezes moments. Urbjot izmantojiet tikai urbju uzgaļus ar 1/4 collu sešstūra kakliņu. Maksimālais urbja izmērs ir 1/4 collas.

Izmantojiet **HI** (augstus) apgriezienus, lai urbtu, un **LO** (**zemu**) apgriezienus, lai skrūvētu skrūves.

### LAI IEVIETOTU/IZŅEMTU UZGAĻUS

Skatiet 5. att.

Šī skrūvgrieža **SPEEDLOAD +™** sistēmas pamatā ir ātras maiņas patrona, kas paredzēta jebkuriem 1/4 collu sešstūra uzgaļiem. Ievietojiet uzgali patronā un spiediet, cik vien tālu iespējams, līdz patrona nofiksējas ap uzgali. Lai izņemtu uzgali, spiediet gumijas gredzenu uz priekšu, un pēc tam izvelciet uzgali no patronas.

### REGULĒJAMA GRIEZES MOMENTA SAJŪGS

Šis skrūvgriezis ir aprīkots ar griezes momenta regulēšanas sajūgu dažāda veida skrūvju skrūvēšanai dažādos materiālos. Pareizais iestatījums ir atkarīgs no materiāla tipa un izmantojamās skrūves izmēra.

### GRIEZES MOMENTA REGULĒŠANA

Skatiet 6. att.

Skrūvgrieža priekšpusē ir divdesmit četri griezes momenta regulēšanas indikatori.

- Izvēlieties **HI** (augstu) vai **LO** (zemu) apgriezienu pārnēsumu.
- Grieziat regulēšanas gredzenu līdz vajadzīgajam iestatījumam.

1 - 4	Mazu skrūvju skrūvēšanai ( <b>HI</b> vai <b>LO</b> apgriezieni)
5 - 8	Skrūvju skrūvēšanai mīkstā materiālā ( <b>LO</b> apgriezieni)
9 - 12	Skrūvju skrūvēšanai mīkstā un cietā materiālā ( <b>LO</b> apgriezieni)
13 - 16	Skrūvju skrūvēšanai cietā materiālā ( <b>LO</b> apgriezieni)
17 - 24	Lielu skrūvju skrūvēšanai ( <b>LO</b> apgriezieni)

### PĀRSLODZES AIZSARGS

Instrumentam ir pārslodzes aizsargs. Instruments apstāties, ja vārpsta ir bloķēta vairākas sekundes, kamēr slēdža mēlīte ir nospiesta. Ja tas atgadās, atlaidiet mēlīti, pēc tam pagaidiet dažas sekundes, pirms atsākt darbu. Lai izvairītos no šādas situācijas, nespiediet instrumentu ar spēku.

### LED DARBA GAISMA

Skatiet 7. attēlu.

Skrūvgriezim ir iebūvēta LED darba gaisma. Šī īpašība ir ērta, ja strādājat noslēgtās vai šaurās vietās, kur nepieciešama papildus gaisma. Kad vien slēdzis ir piespiests, LED darba gaisma iedegas.

**PIEZĪME:** Kad pārslodzes aizsargs aptur instrumentu, izslēdzas arī gaismas diodžu darba lukturītis. Lukturītis atkal ieslēgsies, kad mēlīte būs nospiesta un darbība atsāksies.

### APKOPE



#### BRĪDINĀJUMS

Kad apkalpojat, izmantojiet tikai identiskas rezerves detaļas. Jebkādu citu detaļu lietošana var radīt bīstamību vai izraisīt izstrādājuma bojājumu.

## Latviski

### APKOPE

Izvairieties lietot šķīdinātājus, kad tīrāt plastmasas detaļas. Vairums plastmasu ir jutīgas pret dažāda veida rūpnieciskajiem šķīdinātājiem un var tikt bojātas tos lietojot. Izmantojiet tīru audumu, lai noņemtu netīrumus, putekļus, eļļas, smērvielas, utt.

#### BRĪDINĀJUMS

Nekad neļaujiet bremžu šķidrums, benzīnam, naftas produktiem, piesūcināšanas eļļām, utt., nonākt kontaktā ar plastmasas detaļām. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasas detaļas, kas var izraisīt nopietnas personīgas traumas.

Apejieties ar elektroinstrumentiem pareizi. Nepareiza apiešanās ar elektroinstrumentiem var bojāt instrumentu, kā arī sagatavi.

#### BRĪDINĀJUMS

Nemēģiniet modificēt šo instrumentu vai izveidot piederumus, kas nav paredzēti lietošanai ar šo instrumentu. Jebkādas šādas izmaiņas vai modifikācijas ir lietošanas noteikumu pārkāpums, kas var radīt nopietnu traumu risku.

### APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA



Izmantojiet atkārtoti neapstrādātus materiālus tā vietā lai izmestu atkritumos. Mašīnu, piederumus un iepakojumu jāsašķiro apkārtējai videi draudzīgai pārstrādāšanai.

### SIMBOLS



Drošības brīdinājums

V

Volti

min<sup>-1</sup>

Apgriezieni vai riņķojumi minūtē

---

Līdzstrāva



CE atbilstība



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Pārstrādājiet nevajadzīgos izstrādājumus



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājtsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtotas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

## Lietuviškai

### BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų paviršių, kai dirbant skląstis gali prisiliesti prie paslėptų laidų ar paties įrankio laido.** Skląstys, prisilietę prie laido, įjungto į maitinimo šaltinį, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

### APRAŠYMAS

1. Sukimosi krypties selektorius (pirmyn/atgal/vidurio fiksatorius)
2. Perjungiklis
3. LED veikimo lemputė
4. *Speedload* +™ sistema
5. Sukimo momento reguliavimo žiedas
6. Dviejų greičių pavaros nustatymo selektorius (AUKŠTYN – ŽEMYN)
7. Baterijos užmova
8. Baterijos užmosvos laikiklis
9. Baterijos paketas
10. Užrakinti
11. Atrakinti
12. Atgal
13. Pirmyn
14. Didelis greitis
15. Mažas greitis
16. Antgalis
17. Guminis žiedas
18. Antgalio įdėjimas
19. Antgalio atlaisvinimas
20. Padidinti sukimo momentą
21. Sumažinti sukimo momentą

### TECHNINIAI REIKALAVIMAI

Įtampa	4 V $\text{---}$
Mova	24 pozicijos
Jungiklis	Įjungimas / išjungimas / atbulinė eiga
Greitis be apkrovimo (atsuktuvo režimas):	0-200/0-600 min <sup>-1</sup>
Didžiausias sukimo momentas	5,1 Nm
Masė	0,49 Kg
Baterijos paketas	AP4001
Įkroviklis	AP4700

### VEIKIMAS

- ⚠ **ĮSPĖJIMAS**  
Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Prisiminkite, kad dėl sekundės neatsargumo galite patirti sunkių sužalojimų.



#### ĮSPĖJIMAS

Visada dėvėkite apsauginius akinius su žyma, kad jie atitinka ANSI Z87.1 reikalavimus. Jei nepasirūpinsite tinkama akių apsauga, skriejantys objektai gali patekti į akis ir jas sužeisti..



#### ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite jokių papildomų įtaisų ar priedų, kurių nerekomenduoja šio prietaiso gamintojas. Naudojant nerekomenduojamus papildomus įtaisus ar priedus, galima rimtai susižaloti

### NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šį produktą galite naudoti pagal toliau nurodytą paskirtį:

- sukti varžtus su suktuvo antgaliais;
- naudoti lengviems gręžimo darbams.



#### ĮSPĖJIMAS

Bateriniai gaminiai yra visada paruošti darbui. Todėl jungiklis visada turi būti užfiksuojamas, kai įrankis nenaudojamas arba nešamas.

### BATERIJOS APSAUGOS SAVYBĖS

„Ryobi“ 4 V ličio-jonų baterijos pasižymi tokiomis savybėmis, kurios apsaugos ličio-jonų elementus ir prailgina baterijos tinkamumo naudoti laiką.

Jei įrankis naudojimo metu nustoja veikti, mygtuką atleiskite, kad veikimas būtų iš naujo nustatytas ir atnaujintas. Jei įrankis vis tiek neveikia, bateriją būtina iš naujo įkrauti.

### BATERIJOS PAKETO INSTALIAVIMAS / IŠĖMIMAS (Žr. 2 pav.)



#### ĮSPĖJIMAS

Visada ištraukite bateriją iš įrankio, kai surenkate detales, reguliuojate, valote įrankį arba jo nenaudojate. Ištraukus bateriją, įrankis negalės atsitiktinai įsijungti, nes tai galėtų jus sunkiai sužaloti.

- Užmovą nuimkite, pasukdami pagal rodyklę į UNLOCK (atrakinimo) žymą.
- Baterijos paketą įdėkite į įrankį nurodyta kryptimi. Pakeltą baterijos paketo spaustuką sulygiuokite su baterijos gnybto grioveliu. Paspauskite baterijos paketą žemyn, kad jo kontaktai tinkamai susiliestų su baterijos paketo kontaktais.
- Užmovą vėl pritvirtinkite, ją uždėdami virš baterijos paketo ir pasukdami pagal rodyklę į LOCK (užrakinimo) žymą, bei patikrinkite, ar užmova tvirtai priveržta.
- Jei norite baterijos paketą išimti, užmovą pasukite, kad ji atsidarytų ir baterijos paketą išimkite iš baterijos skyrelio.



## Lietuviškai

### VEIKIMAS

- Šio įrankio nenaudokite, jei baterijos užmova yra neuždaryta ir neužfiksuota.

### SELEKTORIAUS SUKIMOSI KRYPTIS (PIRMYN / ATGAL / VIDURIO FIKSATORIUS)

Žr. 3 pav.

Atsuktuvo sukimosi kryptį galima pakeisti ir valdyti naudojant selektorių, esantį virš jungiklio gaiduko. Jei atsuktuvą yra normalioje padėtyje, sukimosi selektoriaus kryptis turi būti nustatoma į jungiklio gaiduko kairę pusę sukimo kryptį pirmyn. Kryptis pakeičiama, kai valdiklis perjungiamas į dešinę perjungiklio pusę.

Sukimosi krypties valdiklį perjungus į **OFF** (vidurio fiksavimo) padėtį, sumažėja tikimybė, kad įrankis atsitiktinai įsijungs, kai jis yra nenaudojamas.



#### ATSARGIAI

Kad nesugadintumėte pavaros, prieš perjungdami sukimosi kryptį, leiskite žiedui visiškai nustoti suktis.

Norėdami atsuktuvą sustabdyti, perjungiklį atleiskite ir leiskite žiedui visiškai nustoti suktis.

**PASTABA:** atsuktuvą neveiks, jei sukimosi selektoriaus kryptis nenustatyta stumiant iki galo į kairę ar dešinę.

### DVIEJŲ GREIČIŲ PAVARŲ DĖŽĖ (Žr. 4 pav.)

Atsuktuve įrengta dviejų greičių pavarų dėžė, skirta dideliam (**HI**) ar mažam (**LO**) greičiui. Atsuktuvo viršutinėje dalyje yra stumiamas jungiklis, kuriuo galima nustatyti mažą (**LO**) arba didelį (**HI**) greitį. Atsuktuvą naudojant mažą (**LO**) greičiu, greitis sumažės bei įrankis veiks didesne jėga ir didesniu sukimo momentu. Atsuktuvą naudojant dideliu (**HI**) greičiu, greitis padidės bei įrankis veiks mažesne jėga ir mažesniu sukimo momentu. Gręžimui naudokite tik ¼ colių (0,63 cm) šešiakampius grąžto antgalius. Didžiausias grąžto dydis yra ¼ colių (0,63 cm).

Skylėms gręžti nustatykite didelį (**HI**) greitį, o varžtams įsukti nustatykite mažą (**LO**) greitį.

### PRITVIRTINTI / ATLEISTI ANTGALIUS (Žr. 5 pav.)

SPEEDLOAD +™ sistema atsuktuve yra greito pakeitimo laikiklis, skirtas naudoti bet kokius ¼ colių (0,63 cm) šešiakampius antgalius. Antgalį įkiškite į laikiklį ir jį stumkite iki pat galo tol, kol laikiklis prisitvirtina prie antgalio. Jeigu norite antgalį nuimti, guminį žiedą pastumkite pirmyn ir antgalį ištraukite tiesiai iš laikiklio.

### REGULIUOJAMO SUKIMO MOMENTO MOVA

Šiame įrankyje yra įmontuota reguliuojamo sukimo momento mova, skirta įvairių rūšių varžtams įsukti į

skirtingus medžiagų paviršius. Tinkamas nustatymas priklauso nuo medžiagos rūšies ir naudojamo varžto dydžio.

### SUKIMO MOMENTO NUSTATYMAS (Žr. 6 pav.)

Atsuktuvo priekinėje dalyje yra nurodyti 24 sukimo momento indikatorius nustatymai.

- Nustatykite pavaros selektorių į didelį (**HI**) arba mažą (**LO**).
- Regulavimo žiedą pasukite iki pageidaujamo nustatymo.

1 - 4	Gręžti mažus varžtus (didelis ( <b>HI</b> ) arba mažas ( <b>LO</b> ))
5 - 8	Gręžti varžtus į minkštų medžiagų paviršius (mažas ( <b>LO</b> ) greitis)
9 - 12	Gręžti varžtus į minkštų ir kietų medžiagų paviršius (mažas ( <b>LO</b> ) greitis)
13 - 16	Gręžti varžtus į kietos medienos paviršius (mažas ( <b>LO</b> ) greitis)
17 - 24	Gręžti didelius varžtus (mažas ( <b>LO</b> ) greitis)

### APSAUGINIS ĮTAISAS NUO PERKROVOS

Šiame įrankyje yra įrengtas apsauginis įtaisas nuo perkrovos. Įrankis nustos veikti, jei ašis yra kelias sekundes užblokuota, kol įjungtas perjungiklis. Tokiu atveju, perjungiklį atleiskite, palaukite kelias sekundes ir vėl tęskite darbą. Siekiant tokių situacijų išvengti, įrankio nenaudokite jėga.

### LEMPUTĖ – ŠVIESOS DIODAS (Žr. 7 pav.)

Suktuve yra įmontuota lemputė – šviesos diodas. Ji yra patogiai, dirbant siaurose ar uždaroje vietoje, kai reikalingas papildomas apšvietimas. Kai nuspaudžiamas perjungiklio mygtukas, užsidega lemputė – šviesos diodas.

**PASTABA:** LED veikimo lemputė išjungiamą, kai dėl perkrovos apsauginio įtaiso įrankis sustabdomas. Lemputė vėl pradeda šviesti, kai nuspaudžiamas perjungiklis ir darbas atnaujinamas.

### PRIEŽIŪRA



#### ĮSPĖJIMAS

Remontuodami, naudokite tik tokias pačias originalias atsargines detales. Naudojant kitokias detales, iškyla pavojus ir galima sugadinti įrankį.

Valydami plastikinę dalį, nenaudokite tirpiklių. Daugumą plastikų galima sugadinti įvairiais komerciniais tirpikliais ir jų naudoti nebebus galima. Purvui, dulkei, tepalui, alvyai ir pan. nuvalyti naudokite švarius audinius.



## Lietuviškai

### PRIEŽIŪRA



#### ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, kad ant plastikinių detalių nepatektų stabdžių skysčio, benzino, naftos turinčių produktų, tepalo ir pan. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką..

Elektrinius įrankius naudokite tik pagal jų paskirtį. Juos naudojant netinkamai, įrankius bei darbo medžiagas galite pažeisti.



#### ĮSPĖJIMAS

Nerekomenduojama keisti šio įrankio ar jam pritaikyti papildomų detalių, kurios su šiuo gaminiu naudoti nerekomenduojamos. Bandymas jas keisti ar modifikuoti laikoma netinkamu naudojimu, galinčiu sukelti pavojingą situaciją ir jus sunkiai sužeisti.

### APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

### SIMBOLIAI



Pranešimas apie saugumą

V

Voltai

min<sup>-1</sup>

Apsisukimai ar pasikeitimai per minutę



Nuolatinė srovė

CE suderinimas



Atidžiai persikaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Perdirbkite nereikalingus daiktus



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

## Eesti

### ÜLDISED OHUTUSREEGLID

- Töötamisel seal, kus võib tekkida süvistatud elektrijuhtmetega kokkupuute oht, hoidke kruvikeerajat kinni ainult isoleeritud haardepindadest. Kui kinnituskruvi satub kokkupuutesse pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

### OSADE NIMETUSED

1. Pöörlemissuuna valits (Edasi/Revers/Kesklukusti)
2. Lülitusnupp
3. LED-töötuli
4. Padrun „Speedload +™ System”
5. Pöördemomendi reguleermuhv
6. Kahekäiguline kiirusevalits (HI-LO)
7. Akukate
8. Akukatte kinniti
9. Akupakett
10. Lukustussuund
11. Avamissuund
12. Revers
13. Edasi
14. Kõrge kiirus (HI)
15. Madal kiirus (LO)
16. Otsak
17. Kummikrae
18. Otsaku sisestamine
19. Otsaku vabastamine
20. Pöördemomendi suurendamine
21. Pöördemomendi vähendamine

### TEHNILISED ANDMED

Pinge	4 V $\overline{\text{---}}$
Sidur	24 asendit
Lüliti	Sees-Väljas/Revers
Pöörlemiskiirus koormuseta (kruvikeeraja režiimis)	0 – 200/0 – 600 min <sup>-1</sup>
Maksimaalne pöördemoment	5,1 Nm
Mass	0,49 kg
Akupakett	AP4001
Laadija	AP4700

### KASUTAMINE



#### HOIATUS

Ärge lubage sellel, et tunnete seda toodet, muuta teid hooletuks. Pidage meeles, et hetkeline hooletus, võib olla piisav tõsise vigastuse tekitamiseks.



#### HOIATUS

Kandke alati silmakaitseid, mis vastavad standardi ANSI Z87.1 nõuetele. Muidu võivad võõrkehaded teile silma sattudes põhjustada tõsise vigastuse.



#### HOIATUS

Ärge kasutage lisaseadmeid ega lisandeid, mida pole selle toote tootja soovitanud. Soovitamata lisaseadmete ja lisandite kasutamine võib põhjustada tõsist enese vigastamist.

### RAKENDUSALAD

Te võite kasutada seda toodet alltoodud eesmärkidel:

- Kruvide keeramine kruvikeeraja otsikutega
- Väiksejõuline puurimine



#### HOIATUS

Akutooded on alati töövalmis olekus. Seetõttu peab lüliti olema alati lukustatud, kui neid ei kasutata või kantakse enda küljes.

### AKU KAITSEFUNKTSIOONID

Ryobi 4-voldistel liitiumakudel on funktsioonid, mis kaitsevad liitiumioonaku elemente ja pikendavad aku tööiga.

Kui tööriist kasutamise ajal seiskub, vabastage käivitusnupp ja alustage tööd seejärel uuesti. Kui tööriist ikka tööle ei hakka, siis on vaja akut laadida.

### AKUPAKETI PAIGALDAMINE/EEMALDAMINE

Vt joonis 2.



#### HOIATUS

Võtke akupakett alati siis välja, kui te kruvikeerajale osi paigaldate, seda reguleerite, puhastate või ei kasuta. Aku eemaldamine väldib kruvikeeraja tahtmatu käivitumise, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

- Keerake akukate ikooni AVAMINE suunas lahti.
- Ühendage aku tööriistale. Veenduge, et akupaketi külgripi on akupesaga soonega ühes suunas. Vajutage akupakett sisse ja veenduge, et aku kontaktid on laadija kontaktidega kindlalt ühendatud.
- Pange akukate oma kohale tagasi, keerates ikooni LUKUSTAMINE suunas ja veenduge, et see on kindlalt omal kohal.
- Akupaketi väljavõtmiseks keerake akukatet avamise suunas ja võtke akupakett akupesast välja.
- Ärge püüdke kasutada tööriista siis, kui akukate ei ole suletud ja lukustatud.

## Eesti

### KASUTAMINE

#### PÖÖRLEMISUUNA VALITSA SUUNAD (EDASI/REVERS/KESKLUKUSTI)

Vt joonis 3.

Otsaku päri- või vastupäeva pöörlemise suunda saab valida lülitusnupu kohal asuva valitsaga. Kruvide keeramisel päripäeva peab pöörlemiskiiruse valits olema lükatud lülitusnupust vasakule, vaadates kruvikeerajale tavatöötamise suunas. Kruvide keeramisel on pöörlemise suund reverseeritud, kui valits on lükatud lülitusnupust paremale.

Pöörlemissuuna valitsa seadmine keskasendisse **OFF** (kesklukusti) väldib trelli pöörlemahakkamist töövaheaegadel.



#### ETTEVAATUST

Kruvikeeraja hammasülekande vigastumise vältimiseks oodake enne pöörlemissuuna muutmist, kuni padrun on täielikult seiskunud.

Kruvikeeraja seiskamiseks vabastage lülitusnupp ja laske padrunil täielikult seiskuda.

**MÄRKUS.** Kruvikeeraja ei hakka tööle enne kui pöörlemissuuna valits on parem- või vasakpoolsesse asendisse lõpuni välja lükatud.

#### KAHEKÄIGULINE REDUKTOR

Vt joonis 4.

Kruvikeerajal on kahekäiguline reduktor, mis võimaldab kruvisid keerata **madalal (LO)** või **kõrgel (HI)** kiirusel. Kiiruse seadmiseks käigule **LO** või **HI** on trelli ülaosas liuglülit. Kui kasutada kruvikeerajat käigul **LO**, siis kiirus langeb ja võimsus ning pöördemoment suurenevad. Kui kasutada kruvikeerajat käigul **HI**, siis pöörlemiskiirus suureneb ja kiirus ning pöördemoment langevad. Puurimiseks kasutada ainult puuri, mille sabaosal on kuuskant suurusega ¼ tolli. Puuri maksimaalläbimõõt on ¼ tolli.

Puurimisel kasutage käiku **HI** ja kruvimisel käiku **LO**.

#### OTSAKUTE SISSEPANEK/VÄLJAVÕTMINE

Vt joonis 5.

Kruvikeerajal on kiirpadrun „SPEEDLOAD +™ SYSTEM”, mis on ette nähtud igat tüüpi kuuskantotsakutele suurusega ¼ tolli. Pange otsak padrunisse ja lükake nii kaugale sisse kui võimalik, kuni padrun otsaku lukustab. Otsaku eemaldamiseks tõmmake kummikrae ette ja tõmmake otsak padrunist välja.

#### REGULEERITAV PÖÖRDEMOMENDI SIDUR

Kruvikeerajal on reguleeritav sidur, millega saab

pöördemomendi reguleerida sõltuvalt kruvi tüübist ja kinnitatavast materjalist. Pöördemomendi regulaatori õige asend sõltub kasutatava kruvi läbimõõdust ja materjali tüübist.

#### PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE

Vt joonis 6.

Trelli laubale on märgitud kaksikümmend neli pöördemomendi suurust.

- Seadke käiguvalits käigule **HI** või **LO**.
- Pöörake reguleermuhv nõutud asendisse vastavalt tabeli juhisteile.

1 - 4	Väikeste kruvide sissekeeramiseks (käik <b>HI</b> või <b>LO</b> )
5 - 8	Kruvimiseks pehmesse materjali (käik <b>LO</b> )
9 - 12	Kruvimiseks pehmesse ja kõvasse materjali (käik <b>LO</b> )
13 - 16	Kruvimiseks kõva puidu sisse (käik <b>LO</b> )
17 - 24	Suurte kruvide keeramiseks (käik <b>LO</b> )

#### ÜLEKOORMUSKAITSE

Tööriistal on seadis kaitsmiseks ülekoormuse eest. Sisselülitatud lülitusnupuga tööriist seiskub kui spindel mitmeks sekundiks kinni jääb. Kui see juhtub, laske lülitusnupp lahti ja oodake mõni sekund enne kui töötamist jätkate. Kinnijäämise vältimiseks ärge kruvikeerajale liigselt peale suruge.

#### LED TÖÖTULI

Vt joonist 7.

Kruvikeerajale on monteeritud LED töötuli. See on mugav omadus, kui töötate kokkusurutud või kitsastes piirkondades, kus on vajalik täiendav valgustus. Millal iganes vajutatakse päästiklülitit, süttib LED töötuli.

**MÄRKUS.** Kui ülekoormuskaitse põhjustab kruvikeeraja seiskumise, siis lülitub LED-töötuli välja. Tuli süttib uuesti kui lülitusnupule vajutada ja tööd jätkata.

### HOOLDAMINE



#### HOIATUS

Kui hooldate, kasutage ainult identseid varuosi. Muude osade kasutamine võib luua ohuolukorra või põhjustada toote kahjustumist.

Plastikosasid puhastades vältige lahusteid. Enamik plastikuid on aldis kahjustuma erinevat tüüpi kommertslahustega ja võivad saada neid kasutades kahjustatud. Kasutage mustuse, tolmu, õli, määrde jne eemaldamiseks puhast riiet.

## Eesti

### HOOLDAMINE



#### HOIATUS

Ärge lubage mitte kunagi pidurivedelikel, bensiinil, petrooleumist valmistatud toodetel, immutusõlidel jne puutuda kokku plastikosadega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale.

Ärge kasutage elektrilisi tööriistu nõuetevastaselt. Väärkasutamine võib rikkuda nii tööriista kui tooriku.



#### HOIATUS

Ärge püüdke kruvikeeraja konstruktsiooni muuta ja ärge kasutage mittesoovitatud tarvikuid. Igasugune konstruktsiooni muutmine või ümberehitamine on väärkasutamine ja põhjustab ohtliku olukorra, mis võib tekitada raske kehavigastuse.

### KESKKONNAKAITSE



Toormaterjalid utiliseerige jäätmetega koos. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

### SÜMBOL



Ohutusalane teave

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Pöördeid või edasi-tagasi liikumise kordi minutis



Alalisvool



CE vastavus



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Tekkivad jäätmed tuleb suunata taaskäitlusesse.



Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

## Hrvatski

## OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

- Kad izvodite radove na mjestima gdje zatezač može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili svojim vlastitim kabelom, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje. Dodirivanje „žive“ žice zatezačem može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i dovesti do strujnog udara na operatera.

## OPIS

1. Izbornik smjera rotacije (naprijed/nazad/središnje zaključavanje)
2. Sklopka za pokretanje
3. LED radno svjetlo
4. Speedload +™ sustav
5. Prsten za podešavanje zakretnog momenta
6. Dvostupanjski izbornik (HI-LO)
7. Pokrov baterije
8. Držač pokrova baterije
9. Baterija
10. Za zaključavanje
11. Za otključavanje
12. Nazad
13. Naprijed
14. HI brzina (velika)
15. LO brzina (mala)
16. Svrđlo
17. Gumena spojnica
18. Umetanje svrdla
19. Oslobođanje svrdla
20. Za povećanje zakretnog momenta
21. Za smanjenje zakretnog momenta

## SPECIFIKACIJE

Napon	4 V $\text{---}$
Spojka	24 položaja
Sklopka	On-Off (uklj.-isklj.)/reverzibilno
Brzina bez opterećenja (način rada odvijača):	0-200/0-600 min <sup>-1</sup>
Maksimalni zakretni moment	5,1 Nm
Težina	0,49 Kg
Baterija	AP4001
Punjač	AP4700

## RAD



## UPOZORENJE

Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš alat. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.



## UPOZORENJE

Uvijek nosite zaštitu za oči označenu da je u skladu s ANSI Z87.1. Nepoštovanje ove upute može dovesti do toga da predmeti budu odbačeni u vaše oči uzrokujući moguće osobne ozljede.



## UPOZORENJE

Upotrebljavajte samo dijelove ili dodatnu opremu koje je za ovaj aparat preporučio proizvođač. Uporaba dijelova i dodatne opreme koje nije preporučio proizvođač može dovesti do teških ozljeda.

## PRIMJENA

Svoj alat možete koristiti za sljedeće:

- Odvrtnanje i zavrtnanje
- Manja bušenja



## UPOZORENJE

Ne zaboravite da su bežični alati uvijek spremni za uporabu. Provjerite je li otklonac zaključan kad ne koristite alat ili pri njegovu transportu.

## ZNAČAJKE ZAŠTITE BATERIJE

Ryobi 4 V litij-ionske baterije su dizajnirane s funkcijom zaštite litij-ionskih ćelija i maksimiziranja života baterije.

Ako se alat zaustavi tijekom korištenja, otpustite sklopku za pokretanje za poništavanje i nastavak rada. Ako alat i dalje ne radi, potrebno je napuniti bateriju.

## ZA MONTAŽU/UKLANJANJE BATERIJE

Pogledajte sliku 2.



## UPOZORENJE

Uvijek uklonite bateriju iz uređaja kad sklapate dijelove, vršite podešavanja, čistite ili kad se alat ne koristi. Uklanjanje baterije sprečava slučajno pokretanje koje može dovesti do ozbiljne osobne ozljede.

- Odvojite pokrov tako da zakrećete strelicu prema ikoni UNLOCK (otključano).
- Umetnite bateriju u prikazanom smjeru. Osigurajte da se povišeni rub na bateriji poravnava s utorom na ulazu za bateriju. Pritisnite bateriju prema dolje kako biste bili sigurni da su kontakti na bateriji pravilno priključeni.
- Ponovno priključite pokrov tako da ga postavite preko baterije i zakrenite strelicu prema ikoni LOCK (zaključano), provjeravajući da je pokrov pričvršćen.
- Za uklanjanje baterije zakrenite pokrov za otvaranje i uklonite bateriju s ulaza za bateriju.
- Ne pokušavajte koristiti ovaj alat ako pokrov baterije nije zatvoren i zaključan.

**RAD**

**IZBORNİK SMJERA ROTACIJE  
(NAPRIJED / NAZAD / SREDIŠNJE  
ZAKLJUČAVANJE)**

*Pogledajte sliku 3.*

Smjer rotacije svrdla je reverzibilan i kontroliran izbornikom koji se nalazi iznad sklopke za pokretanje. Kad se odvijač drži u uobičajenom radom položaju, za okretanje prema naprijed smjer na izborniku rotacije treba biti pozicioniran u lijevo od sklopke za pokretanje. Smjer je obrnut kad je izbornik na desno od sklopke za pokretanje.

Postavljanje sklopke za pokretanje u položaj **OFF** (središnje zaključavanje) pomaže smanjiti mogućnost slučajnog pokretanja kad se alat ne koristi.



**OPREZ**

Kako biste spriječili oštećenje zupčanika, prije promjene smjera rotacije uvijek omogućite steznoj glavi da se potpuno zaustavi.

Za zaustavljanje odvijača, otpustite sklopku za pokretanje i omogućite steznoj glavi da se potpuno zaustavi.

**NAPOMENA:** Odvijač se neće pokrenuti osim ako izbornik smjera rotacije nije potpuno gurnut u lijevo ili u desno.

**DVOSTUPANJSKI MJENJAČ**

*Pogledajte sliku 4.*

Odvijač ima dvostupanjski mjenjač namijenjen za **LO** (mala) ili **HI** (velika) brzine. Klizna sklopka nalazi se na vrhu odvijača za odabir ili **LO** ili **HI** brzine. Kada koristite odvijač u rasponu **LO** brzine, brzina će se smanjiti i alat će imati veću snagu i zakretni moment. Kada koristite odvijač u rasponu **HI** brzine, brzina će se povećati i alat će imati manju snagu i zakretni moment. Prilikom bušenja koristite samo svrdla s šesterokutnom osovinom od 1/4 cola. Maksimalna veličina svrdla je 1/4 cola.

Postavku **HI** brzine koristite za bušenje rupa, a postavku **LO** brzine za uvrtnje vijaka.

**ZA UMETANJE/OSLOBADANJE SVRDLA**

*Pogledajte sliku 5.*

**SPEEDLOAD +™ SUSTAV** na odvijaču je brza promjena stezne glave namijenjene za prihvat bilo kojih šesterokutnih svrdala od E cola. Umetnite svrdlo u steznu glavu i gurnite što je moguće dublje sve dok se stezna glava ne zavravi oko svrdla. Za uklanjanje svrdla gurnite gumenu spojnicu prema naprijed i zatim svrdlo povucite ravno naprijed iz stezne glave.

**SPOJKA S PODESIVIM ZAKRETNIM MOMENTOM**

Ovaj odvijač opremljen je sa spojkom s podesivim zakretnim momentom za uvrtnje različitih vrsta vijaka u različite

materijale. Pravilno postavljanje ovisi o vrsti materijala i veličini vijka koji koristite.

**Podešavanje zakretnog momenta**

*Pogledajte sliku 6.*

Na početku bušilice označen je indikator s dvadeset i četiri postavke zakretnog momenta.

- Odaberite postavku mjenjača brzine na **HI** ili **LO** brzinu.
- Rotirajte prsten za podešavanje na željenu postavku.

1 - 4	za uvrtnje malih vijaka ( <b>HI</b> ili <b>LO</b> brzina)
5 - 8	za uvrtnje vijaka u meki materijal ( <b>LO</b> brzina)
9 - 12	za uvrtnje vijaka u meke i tvrde materijale ( <b>LO</b> brzina)
13 - 16	za uvrtnje vijaka u tvrdo drvo ( <b>LO</b> brzina)
17 - 24	za uvrtnje velikih vijaka ( <b>LO</b> brzina)

**UREĐAJ ZA ZAŠTITU OD PREOPTEREĆENJA**

Alat ima uređaj za zaštitu od preopterećenja. Alat se zaustavlja ako je osovina blokirana nekoliko sekundi dok je pritisnuta sklopka za pokretanje. Ako se ovo dogodi, oslobodite sklopku za pokretanje, potom prije nego nastavite s radom pričekajte nekoliko sekundi. Kako biste izbjegli ovu situaciju ne silite alat.

**LAMPICA ZA OSVJETLJAVANJE RADNOG PROSTORA (Slika 7)**

U vaš je odvijač ugrađena lampica koja vam omogućuje rad u zatvorenom ili skučenom prostoru ili na mjestima gdje vam je potrebna dodatna rasvjeta. Lampica za osvjetljavanje radnog prostora pali se svaki puta kada pritisnete otonac.

**NAPOMENA:** LED radno svjetlo se isključuje kada zaštita od preopterećenja dovede do zaustavljanja alata. Svjetlo se pali kad se ponovno pritisne sklopka za pokretanja i nastavi s radom.

**ODRŽAVANJE**



**UPOZORENJE**

U slučaju zamjene treba koristiti samo originalne rezervne dijelove. Uporaba bilo kojih drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti proizvod.

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Razrjeđivači dostupni na tržištu oštetit će većinu plastičnih materijala. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja, masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.



## Hrvatski

### ODRŽAVANJE



#### UPOZORENJE

Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s kočionom tekućinom, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže tvari koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.

Nemojte zlorabiti alat. Postupci zlorabljenja mogu oštetiti alat kao i izradak.



#### UPOZORENJE

Nemojte pokušavati modificirati ovaj alat ili izraditi dodatni pribor koji nije preporučen za korištenje uz ovaj alat. Svaki takav dodatak ili modifikacija je pogrešna uporaba i može dovesti do opasnog stanja koje vodi do mogućih ozbiljnih osobnih ozljeda.

### ZAŠTITA OKOLIŠA



Sirovine reciklirajte umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

### SIMBOL



Sigurnosno upozorenje

V

Volti

min<sup>-1</sup>

Obrtaja ili gibanja u minutu

---

Istosmjerna struja



Sukladno CE



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Reciklaža nepoželjna



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

## Slovensko

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

- **Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pritrdilo lahko dotikalo skrite žice ali lastnega kabla.** Če se pritrdila dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo »živi« in povzročijo električni udar.

## OPIS

1. Gumb za smer vrtenja (naprej/nazaj/sredinski zaklep)
2. Sprožilec
3. Delovna luč LED
4. Sistem Speedload +™
5. Obroček za nastavitev navora
6. Gumb za dve hitrosti (HI-LO)
7. Baterijski pokrovček
8. Držalo baterijskega pokrovčka
9. Baterija
10. Zaklep
11. Odklep
12. Nazaj
13. Naprej
14. Visoka hitrost (HI)
15. Nizka hitrost (LO)
16. Sveder
17. Gumijasta prirobnica
18. Vstavljanje svedra
19. Sprostitev svedra
20. Za povečanje navora
21. Za zmanjšanje navora

## SPECIFIKACIJE

Napetost	4 V ---
Sklopka	24 položajev
Stikalo	vklop-izklop/povratno
Št. vrtljajev brez obremenitve (način izvijača):	0-200/0-600 min <sup>-1</sup>
Maks. navor	5,1 Nm
Teža	0,49 kg
Baterija	AP4001
Polnilec	AP4700

## DELOVANJE



## OPOZORILO

Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja stroja nepazljivi. Zapomnite si, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči resno poškodbo.



## OPOZORILO

Vedno nosite zaščito za oči, ki je skladna z ANSI Z87.1. V nasprotnem primeru vam lahko naokoli leteči predmeti poškodujejo oči.



## OPOZORILO

Ne uporabljajte sestavnih delov ali pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec tega orodja. Uporaba nepriporočenih sestavnih delov ali pribora lahko povzroči resne telesne poškodbe.

## UPORABA

Orodje lahko uporabljate za naslednja opravila:

- Privijanje vijakov z vijačnimi nastavki
- Lahka dela vrtnanja



## OPOZORILO

Baterijska orodja so vedno pripravljena za uporabo. Ko orodje ni v uporabi ali če ga nosite ob svoji strani, naj bo stikalo vedno v položaju za izklop.

## ZAŠČITNE LASTNOSTI BATERIJE

Litij-ionske baterije Ryobi 4 V imajo lastnosti, ki ščitijo litij-ionske celice in podaljšujejo življenjsko dobo baterije.

Če se orodje med uporabo ustavi, spustite sprožilec in nato ponovno začnite z delom. Če orodje še vedno ne deluje, je baterijo treba napolniti.

## NAMESTITEV / ODSTRANITEV BATERIJE

Glejte sliko 2.



## OPOZORILO

Baterijo iz naprave odstranite vedno, ko sestavljate dele, prilagajate napravo, jo čistite ali ko je ne uporabljate. Če odstranite baterijo, se naprava ne more po nesreči sama zagnati, kar bi drugače lahko privedlo do hudih poškodb.

- Odstranite pokrovček tako, da zavrtite puščico v smeri ikone ODKLEP.
- Baterijo vstavite v prikazani smeri. Oznaka na bateriji mora biti poravnana z utorom na priklopu za baterijo. Baterijo pritisnite navzdol, da se kontakti na bateriji ustrezno aktivirajo.
- Ponovno namestite pokrovček - postavite ga čez baterijo in obrnite v smeri puščice proti ikoni ZAKLEP. Preverite, če je pokrovček varno privit.
- Za odstranitev baterije pokrovček zavrtite, da se bo odprl in nato odstranite baterijo iz njenega priklopa.
- Tega orodja ne uporabljajte, če baterijski pokrovček ni privit in zaklenjen.

## DELOVANJE

### GUMB ZA SMER VRTENJA (NAPREJ/NAZAJ/SREDINSKI ZAKLEP)

Glejte sliko 3.

Vrtenje svedra se lahko obrne. To nadzoruje gumb, ki se nahaja nad sprožilcem. Ko izvijač držite v delovnem položaju, je treba gumb za smer vrtenja potisniti v levo glede na sprožilec za vrtenje naprej. Smer se obrne, ko gumb za smer vrtenja potisnete v desno glede na sprožilec.

Če sprožilec postavite v položaj izklopa **OFF** (sredinski zaklep), to zmanjša možnost nepričakovanega zagona, ko orodje ni v uporabi.



#### POZOR

Da preprečite poškodbe mehanizma, naj se vpenjalno vedno popolnoma ustavi, preden zamenjate smer vrtenja.

Za ustavitev vrtalnika spustite sprožilec, vpenjalo pa naj se popolnoma ustavi.

**OPOMBA:** Izvijač ne bo deloval, če gumb za smer vrtenja ne bo v skrajnem levem ali skrajnem desnem položaju.

### DVOHITROSTNI MENJALNIK

Glejte sliko 4.

Izvijač ima dvohitrostni menjalnik, ki je narejen za nizke **LO** ali visoke **HI** hitrosti. Drсно stikalo je na vrhu izvijača, z njim pa lahko izberete **LO** ali **HI** hitrost. Ko izvijač uporabljate v hitrostnem območju **LO**, se bo hitrost zmanjševala, enota pa bo imela več moči in navora. Ko izvijač uporabljate v hitrostnem območju **HI**, se bo hitrost povečevala, enota pa bo imela manj moči in navora. Pri vrtenju uporabljajte samo 1/4-palčne vrtalne svedre s šesterkotnim stebлом. Največja velikost za vrtenje je 1/4 palce.

Za vrtenje odprtin uporabljate **HI** hitrosti, hitrosti **LO** pa za privijanje vijakov.

### VSTAVLJANJE / SPROŠČANJE SVEDROV

Glejte sliko 5.

Sistem SPEEDLOAD +™ na izvijaču je hitro izmenljivi pritezalnik, ki sprejema vse 1/4-palčne šesterkotne svedre. Sveder vstavite v pritezalnik in ga potisnite, dokler gre in da se zaskoči. Če sveder želite odstraniti, gumijasto prirobnico potisnite naprej in nato sveder iz pritezalnika povlecite naravnost ven.

### SKLOPKA ZA NASTAVLJIVIM NAVOROM

Ta izvijač je opremljen z nastavljivo navorno sklopko za privijanje različnih vrst vijakov v različne materiale. Ustrezna nastavitev je odvisna od vrste materiala in velikosti vijaka, ki ga uporabljate.

### NASTAVITEV NAVORA (Glejte sliko 6.)

Obstaja 24 nastavitev prikaza navora, ki se nahajajo na sprednji strani izvijača.

- Hitrost nastavite na **HI** ali **LO** hitrost.
- Nastavitveni obroček obrnite na zeleno nastavitev.

1 - 4	Za privijanje majhnih vijakov ( <b>HI</b> ali <b>LO</b> hitrost)
5 - 8	Za privijanje vijakov v mehke materiale ( <b>LO</b> hitrost)
9 - 12	Za privijanje vijakov v mehke in trde materiale ( <b>LO</b> hitrost)
13 - 16	Za privijanje vijakov v trde materiale ( <b>LO</b> hitrost)
17 - 24	Za privijanje velikih vijakov ( <b>LO</b> hitrost)

### NAPRAVA, KI ŠČITI PRED PREOBREMENTIVIJO

Orodje ima napravo, ki ščiti pred preobremenitvijo. Orodje se bo ustavilo, če je vreteno nekaj sekund zaklenjeno, sprožilec pa je aktiviran. Če se to zgodi, spustite sprožilec in nato počakajte nekaj sekund, preden ponovno začnete z delom. Da bi se izognili tej situaciji, orodje ne preobremenjujte.

### LED DELOVNA LUČKA (SI. 7)

Vijačnik ima vgrajeno LED delovno lučko. To je zelo priročno pri delu v majhnih ali tesnih prostorih, kjer je potrebna dodatna osvetlitev. LED delovna lučka se prižge ob vsakem pritisku na sprožilec stikala.

**OPOMBA:** Delovna luč LED se bo ugasnila, ko bo zaščitna pred preobremenitvijo ustavila orodje. Luč se bo ponovno prižgala, ko boste pritisnili na sprožilec in nadaljevali z delom.

## VZDRŽEVANJE



#### OPOZORILO

Ob servisiranju uporabljajte samo identične nadomestne dele. Uporaba kakršnihkoli drugačnih delov je nevarna in lahko poškoduje izdelek.

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov. Večina plastičnih materialov je občutljiva na mnoge vrste komercialno dostopnih topil in jih z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olja, masti in podobnega uporabljajte čisto krpo.



#### OPOZORILO

Ne dovolite, da bi zavorne tekočine, gorivo, izdelki, ki vsebujejo petrolej, penetracijska olja in podobno kadarkoli prišli v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar ima lahko za posledico tudi resne telesne poškodbe.

## Slovensko

## VZDRŽEVANJE

Ne zlorablajte električnih orodij. Taka dejanja lahko poškodujejo orodje in obdelovanca.

**OPOZORILO**

Tega orodja ne spreminjajte in ne izdelujte dodatkov, ki niso priporočljivi za uporabo s tem orodjem. Vsako tako spreminjanje je zloraba in lahko privede do tveganj, ta pa do hudih osebnih poškodb.

## ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Stroj, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

## SIMBOL



Varnostno opozorilo

V

Volti

min<sup>-1</sup>

Vrtljaji ali nihaji na minuto



Enosmerni tok



Skladnost CE



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Reciklaža ni potrebna



Odpadne električne izdelke ne odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

## Slovenčina

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Elektrický nástroj držte za izolované úchytné plochy, keď vykonávate operáciu, kde sa môže rezacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytou kabelážou alebo svojím vlastným napájacím káblom. Úchytky po kontakte so „živým“ vodičom môžu spôsobiť, že kovové časti elektrického nástroja budú vystavené elektrickému prúdu a operátorovi môžu spôsobiť zranenie elektrickým prúdom.

## POPIS

1. Volič otáčok (vpred/vzad/uzamknutie stredu)
2. Spínač spúšťača
3. Pracovné svetlo LED
4. Systém Speedload +™
5. Krúžok pre nastavenie točivého momentu
6. Dvojrýchlostný volič rýchlosti (HI-LO) (rýchlo-pomaly)
7. Uzáver batérie
8. Úchytka krytu batérie
9. Súprava batérie
10. Uzamknutie
11. Odomknutie
12. Späť
13. Vpred
14. Rýchlosť HI (vysoká)
15. Rýchlosť LO (nízka)
16. Vrták
17. Gumová manžeta
18. Zavedenie vrtáku
19. Uvoľnenie vrtáku
20. Zvýšenie točivého momentu
21. Zníženie točivého momentu

## ŠPECIFIKÁCIE

Napätie	4 V $\text{---}$
Spojka	24 polôh
Spínač	Zap-Vyp/reverzibilné
Žiadna záťažová rýchlosť (režim skrutkovača):	0-200/0-600 $\text{min}^{-1}$
Max. točivý moment	5,1 Nm
Hmotnosť	0,49 Kg
Súprava batérie	AP4001
Nabíjačka	AP4700

## PREVÁDZKA



## VÝSTRAHA

Dbajte na to, aby vaša blízka znalosť tohto zariadenia nespôsobila neobalé používanie. Pamätajte na to, že pri neobalosti stačí zlomok sekundy a dôjde k vážnemu poraneniu.



## VÝSTRAHA

Vždy majte ochranu zraku označenú v zhode s ANSI Z87.1. Ak takto neurobíte, môže to mať za následok to, že predmety budú vrhnuté do vašich očí s následkom možného vážneho zranenia.



## VÝSTRAHA

Nepoužívajte žiadne násady či príslušenstvo, ktoré nie sú odporúčané výrobcom zariadenia. Pri použití príslušenstva alebo násad iných ako odporúčaných môže dôjsť k poraneniu osôb.

## APLIKÁCIE

Tento produkt môžete používať na tieto uvedené účely:

- Skrutkovanie s hrotmi skrutkovača
- Ľahké vŕtanie



## VÝSTRAHA

Akumulátorové produkty sú vždy v prevádzkovom stave. Preto, keď sa nepoužívajú alebo ich nesiete pri sebe, spínač musí byť vždy zaistený.

## OCHRANNÉ FUNKCIE BATÉRIE

Ryobi 4 V lítium-iónové batérie sú navrhnuté s funkciami, ktoré chránia lítium-iónové články a maximalizujú životnosť batérie.

Ak sa nástroj počas používania zastaví, uvoľnite spúšťač, čím sa resetuje a obnoví prevádzka. Ak nástroj stále nepracuje, je potrebné nabiť batériu.

## INŠTALÁCIA / ODSTRÁNENIE SÚPRAVY BATÉRIÍ (Pozrite si obrázok 2.)



## VAROVANIE

Vždy odstráňte súpravu batérií z produktu, keď montujete súčasti, robíte nastavenia, čistenie alebo keď výrobok nepoužívate.

Odstránením súpravy batérií predídete náhodnému spusteniu, ktoré môže spôsobiť vážne zranenie osôb.

- Oddeľte kryt otočením šípky smerom k ikone UNLOCK (ODOMKNÚŤ).
- Zložte súpravu batérie v naznačenom smere. Ubezpečte sa, či je výbežok na batérii v jednej rovine s drážkou na porte batérie. Zatláčte na súpravu batérie smerom dole, aby ste zabezpečili, že kontakty na súprave batérií správne zapadnú.
- Znova pripevnite kryt jeho umiestnením nad súpravou batérie a otočením šípky smerom k ikone LOCK (uzamknúť), zároveň sa ubezpečte, či je uzáver zabezpečený.

## Slovenčina

### PREVÁDZKA

- Ak chcete vybrať súpravu batérií, otočte kryt, čím otvoríte a vyberiete súpravu batérie z portu pre batérie.
- Nepokúšajte sa použiť tento nástroj, ak kryt batérie nie je zavretý a zaistený.

### VOLIČ SMERU OTÁČANIA (VPRED / VZAD / STREDOVÉ UZAMKNUTIE)

Pozrite si obrázok 3.

Smer otáčania vrtáku je reverzibilný a ovláda sa voličom, umiestneným nad spínačom spúšťača. Keď držíte skrutkovač v normálnej prevádzkovej polohe, volič smeru otáčania by sa mal dať do polohy vľavo od spínača spúšťača, ak chcete dosiahnuť pohyb smerom vpred. Smer sa obráti, keď je volič napravo od spínača spúšťača.

Nastavenie spínača spúšťača v polohe OFF (stredové uzamknutie) pomôže znížiť možnosť náhodného spustenia, keď sa prístroj nepoužíva.



#### UPOZORNENIE

Aby ste predišli poškodeniu prevodu, vždy nechajte, aby sa upínacia vložka úplne zastavila predtým, ako sa zmení smer otáčania.

Ak chcete skrutkovač zastaviť, uvoľnite spúšťač spínač a nechajte upínaciu vložku, aby sa úplne zastavila.

**POZNÁMKA:** Skrutkovač nebude fungovať, kým je volič smeru otáčania naplno zatlačený doľava alebo doprava.

### DVOJRÝCHLOSTNÁ PREVODOVKA

Pozrite si obrázok 4.

Skrutkovač má dvojrýchlostnú prevodovku, navrhnutú na rýchlosti LO (nízka) alebo HI (vysoká). Posuvný spínač je umiestnený na vrchnej časti skrutkovača pre voľbu rýchlosti LO (nízka) alebo HI (vysoká). Keď používate skrutkovač v rozsahu rýchlosti LO (nízka), rýchlosť sa zníži a jednotka bude mať väčší výkon a točivý moment. Keď používate skrutkovač v rozsahu rýchlosti HI (vysoká), rýchlosť sa zvýši a jednotka bude mať menší výkon a točivý moment. Pri vrtaní používajte len ¼ palcový šesťhranný násadový vrták. Maximálna veľkosť vrtáka je ¼ palca.

Na vrtanie otvorov použite rýchlosť HI (vysoká) a naskrutkovanie skrutiek použite rýchlosť LO (nízka).

### ZAVEDENIE/UVOLNENIE VRTÁKOV

Pozrite si obrázok 5.

SYSTÉM SPEEDLOAD +™ na skrutkovači je určený na rýchlu výmenu skľučovadla, navrhnutého tak, aby bolo možné použiť akékoľvek ¼ palcové šesťhranné vrtáky.

Vrták založte do skľučovadla a zatlačte tak hlboko, ako je to možné, kým vrták nezapadne do skľučovadla. Ak chcete vybrať vrták, zatlačte gumovú manžetu smerom vpred, a potom vyťahnite vrták rovno von zo skľučovadla.

### NASTAVITELNÁ OTOČNÁ SPOJKA

Tento skrutkovač je vybavený nastaviteľnou otočnou spojkou, pre skrutkovanie rôznych druhov skrutiek do rôznych materiálov. Správne nastavenie závisí od typu materiálu a veľkosti skrutky, ktorú používate.

### NASTAVITELNÝ TOČIVÝ MOMENT

Pozrite si obrázok 6.

Prístroj má dvadsať štyri nastavení indikátora točivého momentu, ktorý je umiestnený na prednej časti skrutkovača.

- Zvoľte nastavenie voľby rýchlosti na **HI (VYSOKÁ)** alebo **LO (NÍZKA)**.
- Otáčajte nastavovacím prstencom, kým nedosiahnete požadovanú polohu.

1 - 4	Pre skrutkovanie malých skrutiek (rýchlosti <b>HI</b> (vysoká) alebo <b>LO</b> (nízka))
5 - 8	Pre skrutkovanie skrutiek do mäkkého materiálu (rýchlosť <b>LO</b> (nízka))
9 - 12	Pre skrutkovanie skrutiek do mäkkého a tvrdého materiálu (rýchlosť <b>LO</b> (nízka))
13 - 16	Pre skrutkovanie skrutiek do tvrdého materiálu (rýchlosť <b>LO</b> (nízka))
17 - 24	Pre skrutkovanie veľkých skrutiek (rýchlosť <b>LO</b> (nízka))

### ZARIADENIE NA OCHRANU PRED PREŤAŽENÍM

Nástroj má zariadenie na ochranu pred preťažením. Nástroj sa zastaví, ak je vreteno uzamknuté na niekoľko sekúnd, kým je spúšťač zapnutý. Ak sa toto stane, uvoľnite spúšťač, potom čakajte pár sekúnd predtým, ako sa obnoví prevádzka. Ak sa chcete vyhnúť tejto situácii, nevyvíjajte na nástroj silu.

### PRACOVNÉ OSVETLENIE LED

Pozrite obrázok 7.

Skrutkovač má zabudovaný pracovné osvetlenie LED. Táto funkcia je výhodná pri práci v malých alebo tesných priestoroch, kde je potrebné doplnkové svetlo. Vždy pri stlačení spínača sa pracovné svetlo LED rozsvieti.

**POZNÁMKA:** Pracovné LED svetlo zhasne, keď ochrana pred preťažením spôsobí, že sa nástroj zastaví. Svetlo sa rozsvieti znova, keď je spúšťač stlačený a prevádzka sa obnoví.



## Slovenčina

### ÚDRŽBA



#### VÝSTRAHA

Pri servise používajte len identické náhradné diely. Pri použití iných dielov vzniká riziko poškodenia produktu.

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na poškodenie vplyvom rôznych druhov komerčných rozpúšťadiel a pri ich použití by sa mohli poškodiť. Na odstránenie špiny, prachu, oleja, maziva a pod. použite čisté tkaniny.



#### VÝSTRAHA

Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť či zničiť plast, čo môže spôsobiť závažné osobné poranenie.

Nepreťažujte elektrické nástroje. Násilné postupy môžu poškodiť nástroj, ako aj obrobok.



#### VÝSTRAHA

Nepokúšajte sa upravovať tento nástroj, alebo vyrábať príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané na použitie s týmto nástrojom. Akékoľvek takéto úpravy sú zneužitím a môžu mať za následok nebezpečné podmienky, ktoré vedú k možnému zraneniu osôb.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Suroviny nelikvidujte, ale recyklujte. Zariadenie, príslušenstvo a obal by mali byť vytriedené pre environmentálnu recykláciu.

### ZNAČKY



Výstražná značka

V

Volty

min<sup>-1</sup>

Otáčky, alebo kmity za sekundu



Jednosmerný prúd



CE konformita



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Recyklujte



Opatrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

## Ελληνικά

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασία κατά την οποία μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένες καλωδιώσεις ή το δικό του καλώδιο. Εργαλεία που περιέχουν «ζωντανά» (ενεργά) καλώδια μπορεί να ενεργοποιήσουν και τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Περιστροφικός επιλογέας (Μπροστά / Όπισθεν / Κεντρικό κλείδωμα)
2. Διακόπτης
3. ένδειξη λειτουργίας LED
4. Σύστημα Speedload + TM
5. Δακτύλιος προσαρμογής ροπής στρέψης
6. Επιλογέας δύο ταχυτήτων (HI-LO)
7. Πώμα μπαταρίας
8. Συγκράτηση πώματος μπαταρίας
9. Μπαταρία
10. Για κλείδωμα
11. Για ξεκλείδωμα
12. Όπισθεν
13. Μπροστά
14. Ταχύτητα HI (υψηλή)
15. Ταχύτητα LO (χαμηλή)
16. Εξάρτημα
17. Λαστιχένιο περιαιχένιο
18. Προσθήκη εξαρτήματος
19. Αφαίρεση εξαρτήματος
20. Για να αυξήσετε τη ροπή στρέψης
21. Για να μειώσετε τη ροπή στρέψης

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	4 V ---
Συμπλέκτης	24 Θέσεων
Διακόπτης	On-Off / Παλινδρομικός
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (Λειτουργία Κατσαβιδιού):	0-200/0-600 min <sup>-1</sup>
Μέγιστη Ροπή	5.1 Nm
Βάρος	0.49 Kg
Μπαταρία	AP4001
Φορτιστής	AP4700

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με το εργαλείο σας. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο απροσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών που αντιστοιχούν στο ANSI Z87.1. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εκτίναξης αντικειμένων στα μάτια σας με πρόκληση πιθανού σοβαρού τραυματισμού.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε άλλα ανταλλακτικά ή εξαρτήματα από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής για τη συσκευή αυτή. Η χρήση μη συνιστώμενων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

## ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σας για τις παρακάτω εφαρμογές:

- Βίδωμα και ξεβίδωμα
- Μικρές εργασίες διάτρησης



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην ξεχνάτε πως τα εργαλεία μπαταρίας είναι πάντα έτοιμα προς χρήση. Ελέγχετε πως η σκανδάλη είναι ασφαλισμένη όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας ή όταν το μεταφέρετε.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων Ryobi 4V είναι σχεδιασμένες με χαρακτηριστικά που προστατεύουν τα στοιχεία λιθίου-ιόντων και μεγιστοποιούν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Αν το εργαλείο σταματήσει κατά τη διάρκεια της χρήσης, αφήστε τον διακόπτη για να κάνετε επανεκκίνηση και να συνεχίσετε τη λειτουργία. Αν το εργαλείο εξακολουθεί να μην λειτουργεί, χρειάζεται επαναφόρτιση η μπαταρία.

## ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ / ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ (Βλ. Σχέδιο 2.)



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το προϊόν όταν συναρμολογείτε τα εξαρτήματά του, κάνετε προσαρμογές, το καθαρίζετε ή δεν το χρησιμοποιείτε. Αφαιρώντας την μπαταρία αποφεύγετε τυχαίες εκκινήσεις που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

## Ελληνικά

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Αφαιρέστε το πώμα στρίβοντας το βέλος προς το εικονίδιο ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ.
- Τοποθετήστε την μπαταρία με την κατεύθυνση που αναγράφεται. Βεβαιωθείτε ότι το ανασηκωμένο μέρος της μπαταρίας είναι ευθυγραμμισμένο με το αυλάκι στη θήκη μπαταριών. Πιέστε προς τα κάτω την μπαταρία για να βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Τοποθετήστε ξανά το πώμα πάνω από τη μπαταρία και στρίψτε το βέλος προς το εικονίδιο ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ. Βεβαιωθείτε ότι το πώμα έχει τοποθετηθεί αρκετά σφιχτά.
- Για να αφαιρέσετε την μπαταρία, στρίψτε το πώμα για να ανοίξει και αφαιρέστε την από τη θήκη μπαταριών.
- Μην προσπαθείτε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αν δεν έχετε κλείσει και κλειδώσει το πώμα μπαταρίας.

### ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΥ ΕΠΙΛΟΓΕΑ (ΜΠΡΟΣΤΑ/ΟΠΙΣΘΕΝ/ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΚΛΕΙΔΩΜΑ)

(Βλ. Σχέδιο 3.)

Η κατεύθυνση της περιστροφής του εξαρτήματος είναι αναστρέψιμη και ελέγχεται από έναν επιλογέα που βρίσκεται πάνω από τον διακόπτη. Με το κατσαβίδι σε κανονική θέση λειτουργίας, η κατεύθυνση του περιστροφικού επιλογέα πρέπει να βρίσκεται αριστερά από τον διακόπτη για μπροστινή κίνηση. Η κατεύθυνση αντιστρέφεται όταν ο επιλογέας βρίσκεται στα δεξιά του διακόπτη.

Τοποθετώντας τον διακόπτη στη θέση **OFF** (κεντρικό κλείδωμα) μειώνεται η πιθανότητα τυχαίας εκκίνησης του εργαλείου.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να μην προκληθούν ζημιές στις ταχύτητες, αφήνετε τον δακτύλιο να σταματήσει τελείως πριν αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής.

Για να σταματήσετε το κατσαβίδι, αφήστε τον διακόπτη και περιμένετε να σταματήσει τελείως ο δακτύλιος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το κατσαβίδι δεν λειτουργεί αν δεν πιέσετε τον περιστροφικό επιλογέα τελείως προς τα αριστερά ή τα δεξιά.

### ΚΙΒΩΤΙΟ ΔΥΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Βλ. Σχέδιο 4.

Το κατσαβίδι έχει κιβώτιο δύο ταχυτήτων: **LO** (χαμηλή) ή **HI** (υψηλή). Με τον διακόπτη που

βρίσκεται στην κορυφή του κατσαβιδιού μπορείτε να διαλέξετε ταχύτητα **LO** ή **HI**. Όταν χρησιμοποιείτε το κατσαβίδι στην ταχύτητα **LO**, η ταχύτητα μειώνεται και η μονάδα έχει περισσότερη ισχύ και ροπή. Όταν χρησιμοποιείτε το κατσαβίδι στην ταχύτητα **HI**, η ταχύτητα αυξάνεται και η μονάδα έχει λιγότερη ισχύ και ροπή. Όταν τρυπάτε, χρησιμοποιείτε μόνο εξαγωνικά εξαρτήματα τρυπήματος 1/4 ιντσών. Το μέγιστο μέγεθος τρυπήματος είναι 1/4 ίντσες.

Χρησιμοποιείτε την ταχύτητα **HI** για να ανοίξετε τρύπες και την ταχύτητα **LO** για να βιδώσετε βίδες.

### ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΣΘΕΣΕΤΕ / ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Βλ. Σχέδιο 5.

Το ΣΥΣΤΗΜΑ SPEELOAD + TM στο κατσαβίδι αποτελεί έναν συμπλέκτη γρήγορης αλλαγής που είναι σχεδιασμένος για να δέχεται όλα τα εξαγωνικά εξαρτήματα 1/4 ιντσών. Τοποθετήστε το εξάρτημα στον συμπλέκτη και σπρώξτε όσο πιο μέσα γίνεται μέχρι να κλειδώσει πάνω του. Για να αφαιρέσετε το εξάρτημα, σπρώξτε το λαστιχένιο περιαιχένιο προς τα εμπρός και μετά τραβήξτε το εξάρτημα ευθεία έξω από τον συμπλέκτη.

### ΣΥΜΠΛΕΚΤΗΣ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗΣ ΡΟΠΗΣ

Το κατσαβίδι είναι εξοπλισμένο με συμπλέκτη ρυθμιζόμενης ροπής για να βιδώνετε διαφορετικούς τύπους βιδών σε διαφορετικά υλικά. Η σωστή ρύθμιση εξαρτάται από τον τύπο υλικού και το μέγεθος των βιδών που χρησιμοποιείτε.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΟΠΗΣ

Βλ. Σχέδιο 6.

Υπάρχουν είκοσι τέσσερις ρυθμίσεις ροπής στο μπροστινό μέρος του κατσαβιδιού.

- Επιλέξτε τη ρύθμιση ταχύτητας, **HI** ή **LO**.
- Περιστρέψτε τον δακτύλιο προσαρμογής στη ρύθμιση που θέλετε.

1 - 4	Για να βιδώσετε μικρές βίδες (ταχύτητα <b>HI</b> ή <b>LO</b> )
5 - 8	Για να βιδώσετε βίδες σε μαλακό υλικό (ταχύτητα <b>LO</b> )
9 - 12	Για να βιδώσετε βίδες σε μαλακό και σκληρό υλικό (ταχύτητα <b>LO</b> )
13 - 16	Για να βιδώσετε βίδες σε σκληρό ξύλο (ταχύτητα <b>LO</b> )
17 - 24	Για να βιδώσετε μεγάλες βίδες (ταχύτητα <b>LO</b> )

## Ελληνικά

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

#### ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ

Το εργαλείο διαθέτει διάταξη προστασίας από υπερφόρτωση. Αν η άτρακτος κλειδώσει για αρκετά δευτερόλεπτα με τον διακόπτη πατημένο, το εργαλείο σταματάει. Σε περίπτωση που συμβεί αυτό, αφήστε τον διακόπτη και περιμένετε για λίγα δευτερόλεπτα πριν συνεχίσετε τη χρήση του εργαλείου. Για να αποφύγετε αυτό το περιστατικό ξανά, μην πιέζετε το εργαλείο.

#### ΔΙΟΔΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (Σχ. 7)

Το κατσαβίδι σας είναι εξοπλισμένο με μια ενσωματωμένη δίοδο φωτισμού, αυτό σας επιτρέπει να εργάζεστε σε περιορισμένους ή στενούς χώρους όπου απαιτείται μια επιπλέον πηγή φωτός. Η δίοδος φωτισμού της ζώνης εργασίας ανάβει κάθε φορά που πιέζετε τη σκανδάλη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ένδειξη λειτουργίας LED σβήνει όταν η προστασία από την υπερφόρτωση προκαλεί την παύση του εργαλείου. Η φωτεινή ένδειξη ανάβει πάλι όταν πατήσετε τον διακόπτη και συνεχίσετε τη λειτουργία.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα. Τα περισσότερα πλαστικά κινδυνεύουν να πάθουν ζημιά με τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, το λάδι, το γράσο, κλπ.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα πλαστικά τμήματα δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, έλαια, κλπ. Τα προϊόντα αυτά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Προσέχετε στον χειρισμό μηχανοκίνητων εργαλείων. Η κατάχρηση μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο εργαλείο και στο κομμάτι στο οποίο εργάζεστε.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο ή να δημιουργήσετε εξαρτήματα που δεν προτείνονται για χρήση μαζί του. Κάθε τέτοια αλλαγή ή τροποποίηση αποτελεί κατάχρηση και μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες και πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Για την προστασία του περιβάλλοντος, το εργαλείο, τα συσκευασίες του πρέπει να υποστούν διαλογή.

### ΣΥΜΒΟΛΟ



Προειδοποίηση ασφάλειας

V

Βολτ

min<sup>-1</sup>

Περιστροφές ή παλινδρομήσεις ανά λεπτό



Συνεχές ρεύμα



Συμμόρφωση CE



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Ανακυκλώστε τα απορρίμματα



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

## Türkçe

## GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Tespit malzemesi gizli kablo tesisatını veya kendi kablosunu kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun.** Tespit malzemesinin elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrikle çarpılmasına neden olabilir.

## AÇIKLAMA

1. Dönüş yönü seçici (İleri/Geri/Orta kilit)
2. Tetik anahtar
3. LED çalışma lambası
4. Speedload +™ Sistemi
5. Tork ayar halkası
6. İki hız dişlisi seçici (HI-LO)
7. Batarya kutusu
8. Batarya kapağı tutucusu
9. Pil kutusu
10. Kilitlemek için
11. Açmak için
12. Geri hareket
13. İleri hareket
14. Yüksek hız
15. Düşük hız
16. Uç
17. Lastik halka
18. Uç takma
19. Uç çıkarma
20. Tork artırmak için
21. Tork azaltmak için

## ÖZELLİKLER

Gerilim	4 V ---
Kavrama	24 konum
Düğme	On-Off (açma/kapama)/Çevrilebilir
Yüksüz hız (Tornavida modu):	0-200/0-600 dakika <sup>-1</sup>
Maksimum tork	5,1 Nm
Ağırlık	0.49 Kg
Batarya kutusu	AP4001
Şarj cihazı	AP4700

## ÇALIŞTIRMA



## UYARI

Aletinize alışmış olsanız dahi dikkatinizi elden bırakmayınız. Ciddi şekilde yaralanmanız için bir saniye dikkatsizliğin bile yeterli olduğunu unutmayınız.



## UYARI

Daima ANSI Z87.1'e uygun olarak işaretlenmiş göz koruyucu kullanın. Bu uyarıyı dikkate almamak olası ciddi yaralanmalarla sonuçlanan gözlerinizin içine yabancı maddelerin kaçmasına neden olabilir.



## UYARI

Bu alet için imalatçı tarafından tavsiye edilenler dışında parça ve aksesuarlar kullanmayınız. Tavsiye edilmeyen parça ve aksesuarların kullanımı ciddi yaralanma risklerine yol açabilir.

## UYGULAMALAR

Aletinizi aşağıdaki uygulamalar için kullanınız:

- Vidalama ve vida sökme
- Küçük delme işleri



## UYARI

Kablosuz aletlerin daima çalışmaya hazır olduklarını unutmayınız. Aletinizi kullanmadığınızda ya da taşıdığınızda, çalıştırma düğmesinin kilitletiğini kontrol ediniz.

## BATARYA KORUMA ÖZELLİKLERİ

Ryobi 4 V lityum iyon bataryaları lityum iyon hücrelerini koruyan ve batarya ömrünü artıran özellikte tasarlanmıştır.

Alet kullanım esnasında durursa, yeniden ayarlamak için tetiği bırakın ve işleme kaldığınız yerden devam edin. Alet çalışmazsa bataryanın şarj edilmeye ihtiyacı var demektir.

## BATARYA KUTUSUNUN TAKILMASI / ÇIKARILMASI

Bakınız Şekil 2.



## UYARI

Parçalarını ayırırken, ayarlama yaparken, temizlik esnasında ya da alet kullanılmazken batarya kutusunu daima aletten çıkarın. Batarya kutusunu çıkarmak ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilecek aletin yanlışlıkla çalışma riskini ortadan kaldırır.

- Kapağı AÇMA sembolü ok yönünde çevirerek sökün.
- Pil kutusunu gösterilen yönde yerleştirin. Pil kutusu üzerindeki kalkık dişin pil yuvasındaki olukla aynı hizada olmasını sağlayın. Pil kutusu üzerindeki temas noktalarının tam olarak oturmasını sağlamak için pil kutusunu üst kısmından bastırın.
- Kapağı batarya kutusu üzerine yerleştirip KİLİTLEME sembolü ok yönünde çevirerek yeniden takın ve kapağın tam olarak kapandığından emin olun.



## Türkçe

## ÇALIŞTIRMA

- Batarya kutusunu çıkarmak için kapağı çevirerek açın ve batarya kutusunu batarya yuvasından çıkarın.
- Batarya kapağı kapalı ve kilitleli değilse aleti kullanmayın.

DÖNÜŞ YÖNÜ SEÇME DÜĞMESİ  
(İLERİ/GERİ/ORTA KİLİT)

Bakınız Şekil 3.

Dönüş yönü ters çevrilebilir ve tetik düğme yanında bulunan bir seçici tarafından kumanda edilebilir. Normal çalışma konumunda tornavida modunda ileri dönüşlü hareket için dönüş yönü seçicisinin yönü tetik anahtarın sol tarafında olmalıdır. Seçici, tetik düğmenin sağ tarafında olduğu zaman çalışma yönü ters çevrilmiş olur.

Tetik anahtarını **OFF (KAPALI)** (merkez kilit) konumuna ayarlamak alet kullanımda değilken kazara çalışma olasılığının azalmasına yardımcı olur.



## DİKKAT

Dişli hasarlarını önlemek için, dönüş yönünü değiştirmeden önce daima kovanın tamamen durmasını bekleyin.

Tornavidayı durdurmak için, tetik anahtarı bırakın ve kovanın tamamen durmasını bekleyin.

**NOT:** Dönüş yönü seçicisi sağa veya sola tam olarak itilmemişse tornavida çalışmayacaktır.

## İKİ HIZLI DIŞLI KUTUSU

Bakınız Şekil 4.

Tornavida **LO** ya da **HI** hızları için iki hızlı bir dişli kutusuna sahiptir. **LO** veya **HI** hızını seçmek için tornavidanın üst kısmında kaydırma düğmesi bulunmaktadır. Tornavida **LO** (düşük) hızda kullanılırken hız düşecek ve alet daha fazla güce ve torka sahip olacaktır. Tornavida **HI** (yüksek) hızda kullanılırken hız artacak ve alet daha az güce ve torka sahip olacaktır. Delme işleminde sadece 1/4 inç altıgen milli matkap ucu kullanın. Maksimum delme büyüklüğü 1/4 inç'tir.

Delik delmek için **HI** (yüksek) hız ayarını ve vida sıkmak ya da sökmek için **LO** (düşük) hız ayarını kullanın.

## UÇ TAKMA/SÖKME

Bakınız Şekil 5.

Tornavidada bulunan SPEEDLOAD +™ SYSTEM tüm 1/4 inç altıgen uçlar için tasarlanmış hızlı bir kovan değiştirme sistemidir. Ucu kovanın içine yerleştirin ve kovan uç üzerinde kilitlene kadar itin. Ucu çıkarmak için lastik halkayı ileri doğru itin ve ardından ucu kovandan düz bir şekilde çekerek çıkarın.

## AYARLANABİLİR TORK KAVRAMASI

Tornavida, farklı malzemelere farklı vida çeşitlerini vidalamak için ayarlanabilir bir tork kavrama sistemine sahiptir. Doğru ayar kullandığınız malzemenin türüne ve vidanın boyutuna bağlıdır.

## TORKUN AYARLANMASI (Bakınız Şekil 6.)

Vidanın ön kısmında bulunan yirmi dört adet tork göstergesi ayarı yer almaktadır.

- Dişli ayarı olarak **HI** veya **LO** hızını seçin.
- Ayarlama halkasını istediğiniz ayara getirin.

1 - 4	Küçük vidaları vidalamak için ( <b>HI</b> veya <b>LO</b> hız)
5 - 8	Yumuşak malzemelere vidalamak için ( <b>LO</b> hız)
9 - 12	Yumuşak ve sert malzemelere vidalamak için ( <b>LO</b> hız)
13 - 16	Sert tahtalara vidalamak için ( <b>LO</b> hız)
17 - 24	Büyük vidaları vidalamak için ( <b>LO</b> hız)

## AŞIRI YÜKE KARŞI KORUMA SİSTEMİ

Alet aşırı yüke karşı koruma sistemine sahiptir. Tetik basılıyken mil birkaç saniye boyunca kilitlenirse alet duracaktır. Bu durum gerçekleşirse tetiği bırakın ardından işleme devam etmeden önce birkaç saniye bekleyin. Bu durumu önlemek için aleti zorlamayın.

## ÇALIŞMA ALANI AYDINLATMA DİYOTU (Şek. 7)

Tornavidanız, ek bir aydınlatma kaynağının gerekli olduğu kapalı veya dar yerlerde çalışmanıza olanak veren entegre bir aydınlatma diyotuyla donatılmıştır. Çalıştırma düğmesine her bastığınızda çalışma alanı aydınlatma diyotu yanar.

**NOT:** Aşırı yüke karşı koruma sistemi aletin durmasına neden olduğunda LED çalışma lambası sönecektir. Tetiğe basıldığında ve işleme devam edildiğinde lamba yeniden yanacaktır.

## KORUYUCU BAKIM



## UYARI

Parçaların değiştirilmesi gerektiğinde sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Başka her tür parçanın kullanılması tehlike arz edebilir ya da ürüne zarar verebilir.

Plastik parçaları temizlemek için çözücüler kullanmayınız. Piyasada satılan çözücüler plastiklerin çoğuna zarar verebilir. Pislikleri, tozu, yağı, gresi, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.



## Türkçe

## KORUYUCU BAKIM

**UYARI**

Plastik unsurlar asla fren sıvısı, benzin, petrol bazlı ürünler, nüfuz edici yağlar, vb ile temas etmemelidir. Bu kimyasal ürünler, plastiğe zarar verebilecek, kırılır hale getirebilecek ya da yok edebilecek maddeler içermektedir.

Elektrikli aletleri kötü kullanmayın. Aleti kötü kullanmak iş parçasına olduğu kadar aletin kendisine de zarar verecektir.

**UYARI**

Alet üzerinde değişiklik yapmayın ya da bu aletle kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarları kullanmayın. Bu tipteki değişiklikler hatalı kullanıma girer ve olası ciddi kişisel yaralanmalara neden olacak tehlikeli durumlara yol açabilir.

## ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri ev çöpleri ile birlikte atmak yerine geri dönüştürünüz. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

## SEMBOL



Güvenlik Uyarısı

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Dakikada devir veya piston hareketi

---

Doğru akım



CE Uygunluğu



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Geri dönüşüme verin



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

**GB****WARRANTY - STATEMENT**

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

**FR****GARANTIE - CONDITIONS**

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

**DE****GARANTIE - BEDINGUNGEN**

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

**ES****GARANTÍA - CONDICIONES**

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un periodo de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

**IT****GARANZIA - CONDIZIONI**

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

**NL****GARANTIEVOORWAARDEN**

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

**PT****GARANTIA - CONDIÇÕES**

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

**DK****GARANTI - REKLAMATIONSRET**

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsætter, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

**SE****GARANTI - VILLKOR**

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

**FI****TAKUUEHDOT**

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvialt ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

**NO****GARANTI - VILKÅR**

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabriktionsfeil og defekte deler i tjuueogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

**RU****Гарантия - Условия**

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выпущенного продавцом покупателю. Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, атак же перегрузкой, не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период обратитесь в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi. Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

**PL****WARUNKI GWARANCJI**

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

**CZ****ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvacetí čtyř) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

**HU****A GARANCIA FELTÉTELEI**

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vétel szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, táskákra, fűrészekre, táskákra, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhez legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

**RO****GARANȚIE - CONDIȚII**

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, print-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriile ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

**LV****GARANTIJAS PAZIŅOJUMS**

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotas/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem utt.

Ja garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJUKTU** produktu ar iegādi apstiprinošiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

**LT****GARANTINIS PAREIŠKIMAS**

Garantuojame, kad šīame prietaise 24 mėnesius, pradėdant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.

Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu gražinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

**EE****GARANTIIVALDUS**

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väära hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne. Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava

dokumendiga oma kohalikule edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoolduskeskusesse.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

**HR****UVJETI GARANCIJE**

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

**SI****GARANCIJSKA IZJAVA**

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščen ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

**SK****ZÁRUKA –PREHLÁSENIE**

Tento produkt prichádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania.

Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batérieové články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBРАНÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

**GR****ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ**

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθυνέτε το προϊόν ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

**TR****GARANTİ - ŞARTLAR**

Bu Ryobi ürünün, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır.

Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

**GB****WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**FR****AVERTISSEMENT**

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

**DE****WARNUNG**

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

**ES****ADVERTENCIA**

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

**IT****AVVERTENZE**

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

**NL****WAARSCHUWING**

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

**PT****AVISO**

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

**DK****ADVARSEL**

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligehold værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.



**SE****WARNING**

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbets sättet.

**FI****VAROITUS**

Tämän tiedotteen tärinätao on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitetta toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätao vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinätao saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvattaa kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojaeinoja turvataksesi käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organiso työnkulku.

**NO****ADVARSEL**

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonsarket er malt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

**RU****ОСТОРОЖНО!**

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

**PL****OSTRZEŻENIE**

Deklarowany poziom pomiaru drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasy te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

**CZ****VAROVÁNÍ**

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovanými testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavení vibracím. Uznáná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudrží, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

**HU****FIGYELMEZTETÉS**

A vibráció-kibocsátás adataison megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megméréve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitétség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítővel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitétség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitétség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitétség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvéde érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

**RO****AVERTISMENT**

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de dațile în care unealta este oprită sau de dațile în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.



**LV****BRĪDINĀJUMS**

Sajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet neviņ nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

**LT****ISPĒJIMAS**

Šiame lape nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuoti pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminarium pavojaus įvertinimui. Deklaruotamas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinems įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

**EE****HOIATUS**

Sellel infolehel esitatud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarbeks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suureneda märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatorit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

**HR****UPOZORENJE**

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazca za rad.

**SI****OPOZORILO**

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljalca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

**SK****VAROVANIE**

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym prislúšenstvom alebo má zlú údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomáhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a prislúšenstva, udržiavanie teplých držiadiel, organizácia práce.

**GR****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μετρίβα εργασίας.

**TR****UYARI**

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğeryle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Began edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmemtedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve ardından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımlı yapma, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

**GB DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. 98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Sound pressure level	56.5 dB(A)
Sound power level	67.5 dB(A)
Weighted root mean square acceleration value (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	0.8 m/s <sup>2</sup>

**FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: 98/37/EC (jusqu'au 28 Déc. 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 Déc. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Niveau de pression acoustique	56.5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	67.5 dB(A)
Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	0.8 m/s <sup>2</sup>

**DE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: 98/37/EC (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Schalldruckpegel	56.5 dB(A)
Schallleistungspegel	67.5 dB(A)
Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	0.8 m/s <sup>2</sup>

**ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados: 98/37/EC (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/EC (a partir del 29 de diciembre de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Nivel de presión acústica	56.5 dB(A)
Nivel de potencia acústica	67.5 dB(A)
Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	0.8 m/s <sup>2</sup>

**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: 98/37/EC (fino al 28 dicembre 2009), 2006/42/EC (dal 29 dicembre 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Livello di pressione acustica	56.5 dB(A)
Livello di potenza acustica	67.5 dB(A)
Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	0.8 m/s <sup>2</sup>

**NL KONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten. 98/37/EC (tot 28/12/2009), 2006/42/EC (vanaf 29/12/2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Geluidsdrumniveau	56.5 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	67.5 dB(A)
Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	0.8 m/s <sup>2</sup>

**PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos. 98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Nível de pressão acústica	56.5 dB(A)
Nível de potência acústica	67.5 dB(A)
Valor da aceleração da média quadrática ponderada (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	0.8 m/s <sup>2</sup>

**DK KONFORMITETSEKTLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter: 98/37/EC (indtil 28. december, 2009), 2006/42/EC (fra 29. december, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Lydtrykniveau	56.5 dB(A)
Lydstyrkeniveau	67.5 dB(A)
Accelerationsværdi for vægnet kvadratmiddeltal (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	0.8 m/s <sup>2</sup>

**SE FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument. 98/37/EC (till 28:e dec. 2009), 2006/42/EC (från 29:e dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Ljudtrycksnivå	56.5 dB(A)
Ljudeffektnivå	67.5 dB(A)
Accelerationsvärde för viktat kvadratisk medeltal (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	0.8 m/s <sup>2</sup>

**FI TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla luettelujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen. 98/37/EC (28.12.2009 saakka), 2006/42/EC (29.12.2009 lähtien), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Äänenpainetaso	56.5 dB(A)
Äänen tehotaso	67.5 dB(A)
Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	0.8 m/s <sup>2</sup>

**NO SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter: 98/37/EC (til 28. desember 2009), 2006/42/EC (fra 29. desember 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Lydtryknivå	56.5 dB(A)
Lydstyrkenivå	67.5 dB(A)
Veid kvadratisk middelverdi av akselerasjonsverdien (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	0.8 m/s <sup>2</sup>

**RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам: 98/37/EC (до 28 декабря 2009 г.), 2006/42/EC (после 29 декабря 2009 г.), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Уровень акустического давления	56.5 дБ(А)
Уровень акустической мощности	67.5 дБ(А)
Величина ускорения средней умеренной квадратической (k=1.5 м/сек <sup>2</sup> )	0.8 м/сек <sup>2</sup>

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej: 98/37/EC (do 28 grudnia 2009), 2006/42/EC (od 29 grudnia 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Poziom ciśnienia akustycznego	56.5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	67.5 dB(A)
Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa ważona (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	0.8 m/s <sup>2</sup>

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů: 98/37/EC (do 28. prosince 2009), 2006/42/EC (od 29. prosince 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Hladina akustického tlaku	56.5 dB (A)
Hladina akustického výkonu	67.5 dB (A)
Vážená efektivní hodnota zrychlení (k=1.5 m/s <sup>2</sup> )	0.8 m/s <sup>2</sup>

**HU SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak: 98/37/EC (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EC (2009. dec. 29-től), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3  
 Hangnyomás szint 56,5 dB(A)  
 Hangerő szint 67,5 dB(A)  
 A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 0.8 m/s<sup>2</sup>

**RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare: 98/37/EC (până la data de 28 decembrie 2009), 2006/42/EC (de la data de 29 decembrie 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3  
 Nivel de presiune acustică 56,5 dB(A)  
 Nivel de putere acustică 67,5 dB(A)  
 Valoarea accelerației medii pătrate ponderate (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 0.8 m/s<sup>2</sup>

**LV ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS**

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem. 98/37/EC (līdz 2009. gada 28. dec.), 2006/42/EC (no 2009. gada 29. dec.), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3  
 Skaņas spiediena līmenis (K=3dB (A)) 56,5 dB (A)  
 Skaņas jaudas līmenis (K=3dB (A)) 67,5 dB (A)  
 Vidējā svērtā kvadrātsaknes vērtība  
 Paastrinājuma kvadrāta vērtība  
 (trīs asis, K=1,5 m/s<sup>2</sup>) 0.8 m/s<sup>2</sup>

**LT ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus. 98/37/EC (iki 2009 m. gruodžio 28 d.), 2006/42/EC (nuo 2009 m. gruodžio 29 d.), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3  
 Garso slėgio lygis (F=3 dB(A)) 56,5 dB(A)  
 Garso galingumo lygis (K=3 dB(A)) 67,5 dB(A)  
 Išmatuota reikšmė kvadratu  
 Kvadratinė įsibėgėjimo greičio reikšmė  
 (thys ašys, K=1,5 m/s<sup>2</sup>) 0.8 m/s<sup>2</sup>

**EE VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Kinnitame oma ainuvastutusel, et see toode on vastavuses järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidega. 98/37/EC (kehtiv kuni 28. detsembrini 2009), 2006/42/EC (kehtiv alates 29. detsembrist 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3  
 Heliirõhutase (K=3 dB(A)) 56,5 dB (A)  
 Helivõimsuse tase (K=3 dB(A)) 67,5 dB (A)  
 Korregeeritud vibrokiirendus  
 Ruutkeskmise väärtus (kolm telge, K=1,5 m/s<sup>2</sup>) 0.8 m/s<sup>2</sup>

**HR DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI**

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima: 98/37/EC (do 28. prosinca 2009.), 2006/42/EC (od 29. prosinca 2009.), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3  
 Razina akustičnog pritiska 56.5 dB(A)  
 Razina jačine zvuka 67.5 dB(A)  
 Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 0.8 m/s<sup>2</sup>

**SI IZJAVA O SKLADNOSTI**

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standardiziranih dokumentov: 98/37/EC (do 28. dec., 2009), 2006/42/EC (od 29. dec., 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3  
 Nivo zvočnega pritiska 56.5 dB(A)  
 Nivo zvočne moči 67.5 dB(A)  
 Efektivna vrednost uteženega pospeška (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 0.8 m/s<sup>2</sup>

**SK PREHLÁSENIE O ZHODE**

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty. 98/37/EC (do 28. decembra 2009), 2006/42/EC (od 29. decembra 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3  
 Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) 56.5 dB(A)  
 Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) 67.5 dB(A)  
 Stredná hodnota kvadratického zrýchlenia (tri osi, K=1.5m/s<sup>2</sup>) 0.8 m/s<sup>2</sup>

**GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: 98/37/EC (έως 28 Δεκ. 2009), 2006/42/EC (από 29 Δεκ. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3  
 Επίπεδο ακουστικής πίεσης 56.5 dB(A)  
 Επίπεδο ακουστικής ισχύος 67.5 dB(A)  
 Τιμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής(k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 0.8 m/s<sup>2</sup>


**TR UYGUNLUK BELGESİ**

Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzu ortaya koyarak beyan ederiz: 98/37/EC (28 Aralık 2009 tarihine kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009 tarihinden itibaren), 2004/108/EC, EN60745, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3  
 Akustik basınç düzeyi 56.5 dB(A)  
 Ses gücü seviyesi 67.5 dB(A)  
 Ortalama temel vasat ağırlığın hızlanma değeri (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 0.8 m/s<sup>2</sup>

---

Machine: 4 VOLT 2 SPEED SCREWDRIVER

Type: CSD42L

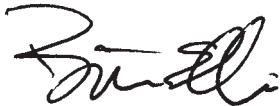
 Dec. 2009



Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.  
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG  
Web: [www.ttigroup.com](http://www.ttigroup.com)  
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'B. Ellis', written in a cursive style.

Dec. 05, 2009

**Technical File at**

Name of company: TTI EMEA  
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM  
Web: [www.ttigroup.com](http://www.ttigroup.com)  
Name/Title: Carl Jefferies / Head of Ryobi Product Marketing

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Jefferies', written in a cursive style.

Trademarks:  
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

